

LaScena Musical

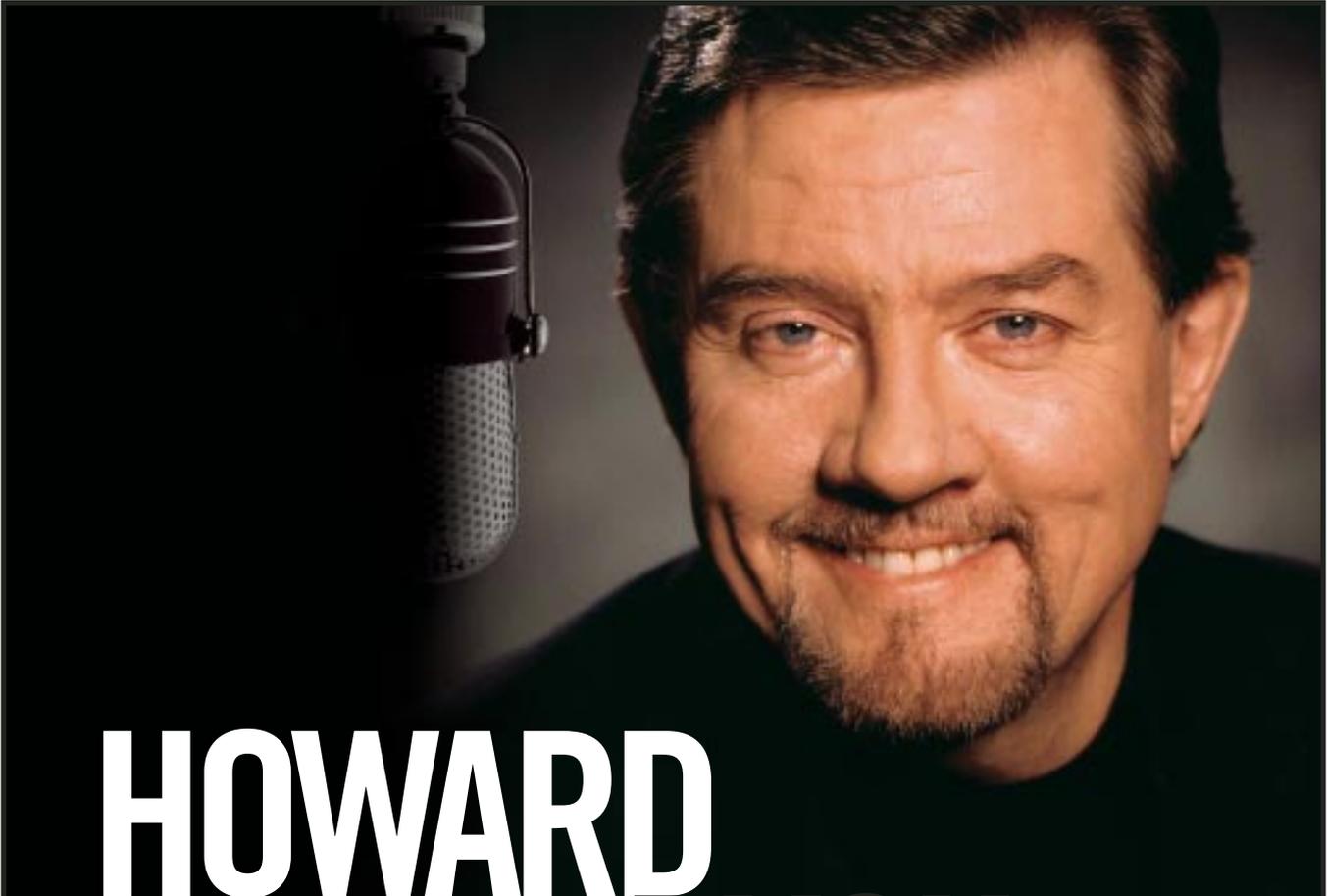
www.scena.org

Vol. 8.7 Avril 2003 April

STEVEN ISSERLIS

Spécial violoncelle
Cello Issue

Les nouveaux défis de
RENÉE FLEMING
on New Challenges



HOWARD DYCK

CHORAL CONCERT

Spanning centuries of choral tradition. The best in choral music performed by leading Canadian and internationally-renowned choirs.

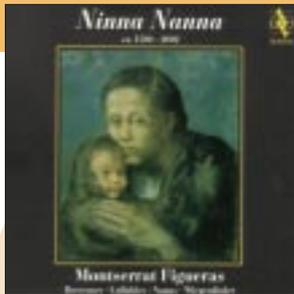
SUNDAY
MORNING AT
8
AM



cbc.ca/choralconcert

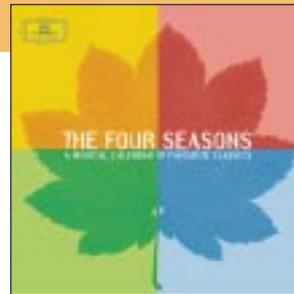
. On aime!

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.



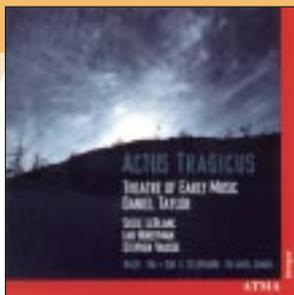
Ninna Nanna
Berceuses
Montserrat Figueras **2199**

L'origine de la berceuse remonte à des temps immémoriaux. Montserrat Figueras, toute de tendresse et d'émotion, nous fait découvrir des petits bijoux qui, de Byrd à Pärt, du Portugal à Israël, nous transportent dans le temps et dans l'espace. Un disque « dédié à toutes les mères et aux enfants ».



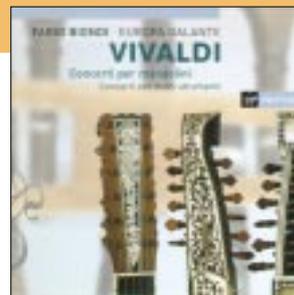
The Four Seasons
A Musical Calendar
of Favourite Classics (4 CD) **1799**

Les *Quatre Saisons* de Vivaldi ont inspiré le concept de ce coffret original : chacun des quatre disques est consacré à une saison. Au début, un concerto de Vivaldi, puis des œuvres d'autres compositeurs, d'époques et de styles variés. Une compilation des plus intéressantes, à un prix dérisoire.



Actus Tragicus
Daniel Taylor
Theatre of Early Music **1699**

Daniel Taylor et Le Theatre of Early Music nous proposent dans leur nouvel enregistrement des cantates funèbres de Bach et de Telemann. Au-delà des sanglots, il y a l'espérance, et ces œuvres, dans un subtil jeu de clair-obscur, nous plongent au cœur d'émotions profondément humaines.



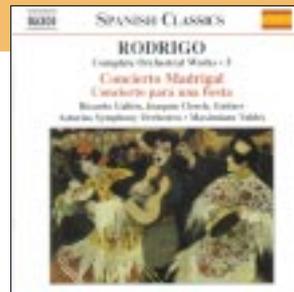
Vivaldi
Concerti per mandolini
Fabio Biondi **1799**

Inventeur du concerto de soliste, Vivaldi en a composé plus de 600 ! Curieux, innovateur, il a écrit pour presque tous les instruments, dont la mandoline. Fabio Biondi, avec la fougue et l'énergie qu'on lui connaît, a su nous concocter un programme à la jovialité contagieuse. Un vrai régal !



Scarlatti
Sonates pour clavecin
vol. 2
Luc Beauséjour **1799**

Domenico Scarlatti a composé 555 sonates. Ces fines miniatures surprennent par la richesse de l'invention mélodique et par les audaces rythmiques et harmoniques. Luc Beauséjour, avec sa virtuosité flamboyante et son jeu élégant, nous fait partager sur-le-champ le plaisir évident qu'il ressent à jouer ce répertoire.



Rodrigo
Concierto Madrigal
Concierto para una fiesta **799**

Œuvre de circonstance, le *Concierto para una fiesta* pour guitare et orchestre de Rodrigo nous est proposé par Ricardo Gallén, dont l'enregistrement du célèbre *Concierto de Aranjuez* fut couronné d'un Coup de cœur à *Rayon musique*. Le *Concierto Madrigal* est dédié au légendaire duo Presti - Lagoya.

Promotion en vigueur jusqu'au 30 avril 2003

ARCHAMBAULT

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Sainte-Foy • Trois-Rivières

Offrez un **chèque-cadeau Archambault!**

QUEBECOR MEDIA



Grand concert du Vendredi Saint

25^e anniversaire du Chœur de l'UQAM

Fauré: Requiem et en première canadienne, Liszt: Missa Solemnis

Église Saint-Jean Baptiste, 18 avril 2003, 20 h

(Angle Rachel et Henri-Julien)

Chœur de l'UQAM et Orchestre de la Société philharmonique de Montréal

direction : Miklós Takács

Leila Chalfoun, soprano

Corina Circa, mezzo-soprano

Guy Bélanger, ténor

Arto Muhendissian, baryton

Marcel Beaulieu, baryton



Billets en vente
aux guichets de la Place des Arts (842-2112),
sur le Réseau Admission (790-1245)
et à la porte une heure avant le concert.



Chef d'œuvre intemporel de l'art occidental, la Messe en si mineur de Bach se distingue par son caractère poignant, son inspiration et sa spiritualité profonde.

Messe en si mineur

Johann Sebastian Bach

Chœur Saint-Laurent

Iwan Edwards, chef



Meredith Hall, soprano

Anita Krause, mezzo-soprano

Colin Ainsworth, ténor

Joshua Hopkins, baryton-basse

Ensemble Amati

Lundi 14 avril 2003, 20h00

Église Saint-Jean-Baptiste

309, rue Rachel Est, Montréal

45 \$ - 30 \$ - 15 \$

BILLETS DISPONIBLES CHEZ



(514) 790-1245

Conseil des arts
et des lettres

Québec



The Canada Council
for the Arts | Le Conseil des Arts
du Canada

93.5
radio *Tvo*

WWW.CHOEUR.QC.CA

de concert avec l'OSM



JEANNE EAGLEN

Jeanne Eaglen: une première à l'OSM!

MERCREDI 2 ET
JEUDI 3 AVRIL, 20 H

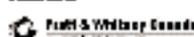
FRANÇOIS FICHARD, CHEF D'ORCHESTRE
JANEL BAHLER, SOPRANO

MAHLER, Die Mahlerzeitung, ouverture
MAHLER, Merandach Lied
WAGNER, Symphonie n° 4

Parti de



Parti de



Les Planes et Javelles sont complètes. Places Perles qui s'échouent, venez pour les autres de suite.



RENÉ BÉDARD

Soirée d'opéra à l'italienne

MARDI 22 AVRIL, 19 H 30

RENÉ BÉDARD,
CHEF D'ORCHESTRE

MARIE-PIERRE FROÉ,
SOPRANO

CHRISTÈLE LABLANC,
MEZZO-SOPRANO

FRANÇOIS BÉGIN,
TÉNOR

ALEXANDER MICHAEL DUBOIS,
BARYTON

VERDI,
Caviù tu tu, ouverture
Aire et ensemble à déterminer

ROSSINI,
Le Barbier de Séville, ouverture
Aire et ensemble à déterminer

VERDI,
Les Vêpres siciliennes, ouverture
Orléans, acte 3e musique de ballet

VERDI,
Aire et ensemble à déterminer.



STEVEN LAMO

Couples légendaires

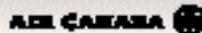
MARDI 8 ET
MERCREDI 9 AVRIL, 20 H

STEFAN LAMO, CHEF D'ORCHESTRE
MOTAMI BEINO, BARYTON-BASSE
ANITA KHANNA, MEZZO-SOPRANO

MAHLER, Le Château de Dame Blanche
ROSSINI, Lucrèce et Ariane, ballet complet



Drone, le cadavre de la nuit et
Les Échelles de Jacob, Air Canada



Summit, Jack, De Luxe



HERBERT BLOMSTEDT

L'OSM reçoit Herbert Blomstedt

MERCREDI 14 ET
JEUDI 17 AVRIL, 20 H

HERBERT BLOMSTEDT, CHEF D'ORCHESTRE
LEONIDAS KAMBOURIS, VIOLON

MAHLER, Le Filles en chœur, ouverture
WAGNER, Concerto pour violon
MAHLER, Symphonie n° 4, « Barantolique »

Parti de



Parti de



GIL SHAHAM

Amérique, terre d'adoption

MARDI 19 ET
MERCREDI 20 AVRIL, 20 H

JACQUES LACROIX, CHEF D'ORCHESTRE
GIL SHAHAM, VIOLON

ALEXANDER LEUNG, Songs of Praise
WAGNER, Concerto pour violon
MAHLER, Symphonie n° 5,
« du Nouveau Monde »

(514) 842-9951



Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec, Qc

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pela.qc.ca
Réseau Admission 514 780 1246



OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

osm.ca

Sommaire | Contents

16 Steven Isserlis: appellation d'origine contrôlée *a Rare Blend*

photo: Jane Murray

CE MOIS-CI | THIS MONTH

LE VIOLONCELLE | THE CELLO

- 22 Le violoncelle et le luthier
- 24 *Some Century for the Cello!*

COUPS DE CŒUR DES CHEFS | MAESTRO'S CHOICE

- 12 *La Deuxième Symphonie* de Corigliano: émotion brute / *Corigliano's Second Symphony: Raw Emotion*
- 26 *La Missa Solemnis* de Franz Liszt

- 8 L'année des héroïnes de Renée Fleming / *Renée Fleming Takes on La Traviata*
- 32 Quelques regards sur la musique de film...
- 34 Les sentiers du jazz: Le facteur IKS
- 35 *Jazz Tracks: Charting Musical Flights: The Arranger (Part II - The Masters)*

CRITIQUES | REVIEWS

- 36 Les disques / *CD Reviews*
- 39 Critique de livre
- 52 **PETITES ANNONCES | CLASSIFIEDS**

CALENDRIERS | CALENDARS

- 28 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
- 40 Calendrier régional: Montréal, Québec, Ottawa, radio, télévision
- 52 Sortez votre ado! / *Bring a Teen!*

Prochain numéro
Next Issue
mai 2003 / May 2003
Date de tombée / Deadline Publicité / Advertising
14 avril / April 14 (514) 948-2520
2003 www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson - Wah Keung Chan

Avril 2003 April Vol. 8.7

Éditeur / Publisher La Scène Musicale

Directeurs Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan

Coordonatrice (Le violoncelle) / Coordinator (Cello Issue)
Lucie Renaud

Rédactrice CD / CD Editor Lucie Renaud

Collaborateurs / Contributors Réjean Beaucage, Pierre Marc Bellemare,
Frédéric Cardin, Marc Chénard, Sarah Choukah, Bruno Deschênes, Claire
Godin, Saskia Latendresse, James Manishen, Matthew McFarlane,
Lucie Renaud, Paul Serralheiro, Joseph K. So

Traducteurs / Translators Jane Brierley, Alain Cavenne

Réviseurs / Proofreaders Mary Brennan, Jane Brierley, Daniel
Desrochers, Tom Holzinger, Daphné Lajoie, Annie Prothin, François
Robillard, Paul Serralheiro, Jef Wyns

Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, Claire Godin

Photo couverture / Cover photo Jane Murray

Autres photos / Others photos Tom Miller, Ludwig Schimer (Steven
Isserlis), Niels Busch (Renée Fleming)

Graphisme / Graphics Albert Cormier, Alexandre Saint-Jalm

Site Web / Website Normand Vrandry, Antoine Letendre, Linda Lee

Directrice administrative / Manager Sophie-Natacha Robichaud

Adjoint administratif / Admin. Assistant Eric Ginstier

Comptabilité / Accounting Joanne Dufour

Sortez votre ado! / Bring a Teen! Gillian Pritchett

Directrice financement et marketing / Fundraising &

Marketing Director Gillian Pritchett

Bénévoles / Volunteers Yelka Achimovic, Wah Wing Chan,

Tom Holzinger, Dean Jobin-Bévins, Nickolas Landry, Stephen Lloyd,
Mariam Pal, Phyllis Potts, Annie Prothin, Renée Rouleau,
Elisabeth Starenkyj, Arash Taghizadeh-Saheli

Distribution La Scena Musicale, Distribution Macri (Montréal),

Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa)

Imprimeurs / Printers Payette & Simms, Litho-Mag

Adresses / Addresses

5409, rue Waverly, Montréal

(Québec) Canada H2T 2X8

Tél. : (514) 274-1128 / Téléc./Fax : (514) 274-9456

info@scena.org • Web : www.scena.org

production - artwork : graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520

Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 948-0509

Mike Webber (514) 287-7668

Ventes nationales / National Sales (non-musical)

Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts,
de conférences, de films et d'émissions.

LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La
Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.

It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and
broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

Nous reconnaissons l'aide financière accordée par le Gouvernement du Canada pour
nos coûts rédactionnels par l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines.
We acknowledge the financial support of the Government of Canada,
through the Canada Magazine Fund, toward our editorial costs.

Abonnements / Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 30 \$ / an (taxes incluses).

Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$30/yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email
your name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2003-03-25 © La Scène Musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur.

La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of La Scena Musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /

Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257



Prochain numéro / Next Issue mai 2003 / May 2003

Date de tombée / Deadline 14 avril 2003 April 14

✧ SÉDUCTIONS VOCALES • SAISON 2002-2003 ✧

Succombez à l'enchantement...

DIRECTEUR ARTISTIQUE • CHRISTOPHER JACKSON



le dimanche 27 avril 2003 à 20 h

✧ SÉDUCTIONS SACRÉES
CAMBRA À VERSAILLES

Un grand concert de la SMAM pour solistes, chœur et orchestre

Renseignements et billets : (514) 861-2626
Billets : de 14,75 \$ (tarif étudiant) à 33,50 \$



Église Saint-Léon de Westmount
4311, boulevard de Maisonneuve Ouest, Montréal
(Métro Atwater)

SMAM
SOCIÉTÉ DE MUSIQUE AMATEUR DE MONTRÉAL
porte-voix de la musique

CONCERTS LMMC

112^e saison 2003-2004

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

28	sept.	PIETER WISPELWEY, <i>violoncelle</i>
19	oct.	MIAMI STRING QUARTET, <i>cordes</i> Lydia Artymiw, <i>piano</i>
2	nov.	LANG LANG, <i>piano</i>
23	nov.	MELOS QUARTETT, <i>cordes</i>
7	déc.	RUSSELL BRAUN, <i>baryton</i>
1 ^{er}	fév.	QUATUOR KUMHO ASIANA, <i>cordes</i>
22	fév.	WIENER KLAVIERTRIO, <i>piano et cordes</i>
14	mars	AURYN QUARTETT, <i>cordes</i>
4	avril	LARA ST. JOHN, <i>violon</i>
25	avril	SERGIO TIEMPO, <i>piano</i>

Abonnement : 175 \$ Étudiants (22 ans) : 75 \$

Billet : 35 \$ Billet : 15 \$

Taxes incluses

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

Tél. : (514) 932-6796

Courriel : lmmc@qc.aibn.com



WAH KEUNG CHAN

L'année des héroïnes de Renée Fleming / Renée Fleming Takes on *La Traviata*

DEPUIS SA PARUTION EN COUVERTURE DE *La Scena Musicale* (EN NOVEMBRE 2000), LA SOPRANO RENÉE FLEMING EST DEVENUE LA PREMIÈRE DIVA DE LA PLANÈTE. Un dessert porte son nom et le gouvernement australien a nommé un lis en son honneur. Peu encline à se reposer sur ses lauriers, la soprano s'attaque à du nouveau répertoire. Son récent disque, couronné d'un Grammy, est consacré au *bel canto* et on la voit en 2002-2003 dans trois nouveaux rôles : *Il Pirata* (Metropolitan Opera), *Thaïs* (Chicago Lyric) et *Violetta* dans *La Traviata* (Metropolitan Opera). LSM lui a parlé à la fin de janvier, alors qu'elle préparait le rôle de *Violetta*, qu'elle devait à l'origine chanter à ses débuts au Met en 1998.

Trois premières en une saison : c'est beaucoup pour une seule personne.

Je parle de mon année des héroïnes, parce que ces trois rôles en une même saison, c'est angoissant. Le défi est énorme et le plus gros s'en vient. C'est aussi merveilleux. J'éprouve une grande fébrilité lorsque je fais quelque chose de nouveau. Tout au long de ma carrière, je me suis cachée derrière des rôles obscurs du répertoire — *Pirata*, *Alcina*, *Rusalka*, *Thaïs* — et soudain, je chante *Violetta*. C'est tout un choc. J'ai commencé à travailler ce rôle en 1998 et je l'avais déjà passablement maîtrisé, je ne pars pas à zéro. J'ai beaucoup plus d'expérience aujourd'hui et cela aussi entre en jeu. *Violetta* sera beaucoup plus riche qu'elle ne l'aurait été il y a cinq ans.

Comment vous préparez-vous ?

À la base, il s'agit d'apprendre le rôle, de le répéter et de l'imaginer. L'imagination est le plus important. J'écoute de nombreuses interprétations de toutes sortes. Quelqu'un vient de me donner un enregistrement du quatrième acte avec Claudia Muzio, j'attends une version avec Rosa Ponselle. J'aime beaucoup connaître l'histoire d'une interprétation.

Quelle est votre interprète préférée jusqu'ici ?

Je n'ai pas encore entendu Muzio et Ponselle, mais, jusqu'ici, je dirais que c'est Callas. Elle donne vie au personnage. Si *Violetta* ne vous brise pas le cœur, alors il manque quelque chose. J'ai vu cet opéra assez souvent pour savoir qu'il ne fonctionne pas tout seul comme *La Bohème* ou *Le Nozze di Figaro*. Tout est dans l'interprétation, autrement ça ne lève pas.

Est-ce que vous vous inspirez de vos expériences personnelles ?

Je ne crois pas avoir une expérience personnelle comparable à celle de *Violetta* — mais il s'agit d'émotion, d'espoir, de vulnérabilité, de perte.

Votre divorce ?

Ce n'est pas la même chose. Elle l'aime jusqu'à la mort, elle choisit de faire ce qui est juste. La douleur que j'ai éprouvée dans cette période de ma vie marquera certainement ce rôle, comme tout ce que je fais maintenant sur scène : le passé de tout le monde marque pour toujours, non dans le sens de l'expérience, mais sur le plan affectif.

Quels sont les principaux défis sur le plan vocal ?

Le plus difficile, c'est que le rôle semble avoir été composé pour trois personnes dif-

SINCE GRACING THE COVER OF *LA SCENA MUSICALE* (NOVEMBER 2000), SOPRANO RENÉE FLEMING HAS BECOME AMERICA'S AND THE WORLD'S LEADING DIVA. A DESSERT, LA BELLE RENÉE, BEARS HER NAME AND THE AUSTRALIAN GOVERNMENT HAS NAMED A LILY IN HER HONOUR. Not one to rest on her laurels, Fleming is tackling new repertoire. Her recent Grammy-winning CD covers the *bel canto* rep, and 2002-03 sees her in three new roles, *Il Pirata* (Metropolitan Opera), *Thaïs* (Chicago Lyric) and *Violetta* in *La Traviata* (Houston Grand Opera starting April 17). LSM spoke to Fleming at the end of January as she was preparing *Violetta* a role which she was originally scheduled to debut at the Met in 1998.

Three personal debuts in one season is quite a challenge.

I call it the year of the heroines, because to have these three roles in one season is harrowing. It's been a huge challenge, and the worst one is coming up. It's also wonderful. It increases the sense of expectation when I do new things. I've been hiding behind obscure repertoire throughout my career—*Pirata*, *Alcina*, *Rusalka*, *Thaïs*—and suddenly I'm singing *Violetta*. It's a big shock. I started working on the role in 1998 and had it pretty much under my belt then, so I'm redoing it. I've now had an enormous amount of experience, so that comes into play too, and *Violetta* is already a lot richer than she would have been then.

What have you been doing to prepare it ?

It's basically learning it, coaching it and imagining it. Imagining it is the most important part. I do a lot of listening to all kinds of performances. Someone just gave me Claudia Muzio doing the fourth act, and someone else is sending me Rosa Ponselle. I love these kinds of things. I like to know the history of an interpretation.

Who is your favourite interpreter so far ?

So far (not having heard Muzio and Ponselle) I have to say Callas. She really brings the character to life. If this character doesn't break your heart then it's not right. I've seen the opera enough to know that it doesn't play by itself like *La Bohème* or *Le Nozze di Figaro*. It's all about the performance or it doesn't work.

You'll be drawing upon your personal experiences for your portrayal ?

I don't think I have a personal experience that quite matches *Violetta's*—but it's about the emotion, hope, vulnerability, loss.

Your divorce ?

It's not the same thing. She loves him until she dies. She makes a choice to do the right thing. The pain I went through in that period certainly will inform this and everything I do now on stage, just like anybody's life experience is connected in the sense, not of the experience itself, but of the way it affected you emotionally.

What are some of the vocal challenges ?

The hard thing is that the role has been seemingly composed for three different

Plus de 1281 liens musicaux. Êtes-vous inscrit?

WWW.SCENA.ORG est la meilleure source canadienne en musique classique sur Internet. Visitez <http://links.scena.org> et voyez si votre site Web y figure.

More than 1281 music links. Are you listed?

WWW.SCENA.ORG is the best Canadian classical music web resource. Visit <http://links.scena.org> to see if your web site is included.

Autre contenu :

Articles, entrevues, critiques de CD, le Calendrier canadien de musique classique, actualités, communiqués, concours, la revue *La Scena Musicale*, horaires de diffusions sur le Web, Sortez votre ado !

Other content:

Articles, Interviews, CD Reviews, The Canadian Classical Music Calendar, Press Releases, Bring a Teen!, Webcasts, Downloads, *La Scena Musicale* Magazine, Message Board, CD Contests, Spotlights

La Scena Musicale



Canada Council
for the Arts
Conseil des Arts
du Canada



Pour la promotion de la
musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale !

Help promote
classical music
Make a donation to
La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don.

Direct your gift:

- général / general operations
- Sortez votre Ado ! / Bring a Teen!
- site Web / website
- meilleure qualité de papier / whiter paper

Vous recevrez un reçu pour tout don de 20\$ et plus.

All donations of \$20 and above will be gratefully acknowledged, and a tax receipt will be issued.

nom/name

adresse/address

ville/city

province

pays/country

code postal/postal code

tél./phone

courriel/email

montant/amount

Visa n°

exp. /

signature

Envoyez à/Send to:

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
Tél.: (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 admin@scena.org
* Charitable Tax No. / Numéro d'organisme de bienfaisance
141996579 RR0001.

férentes. Les premières œuvres de Verdi sont extrêmement exigeantes. Elles ne contiennent pas seulement des passages, elles sont des passages ininterrompus. Il faut chanter sans pause durant de longues périodes, comme dans l'aria du premier acte. C'est très difficile. Il faut alors travailler les muscles jour après jour jusqu'à ce qu'on se sente à l'aise. C'est long et ce n'est pas facile. Il faut beaucoup travailler le texte et le style. Je travaillerai avec Renata Scotto. Je n'écoute pas les interprétations des autres pour les imiter, mais pour mieux comprendre tout ce qui a été fait dans le passé. Maintenant, j'en suis au stade des détails.

Le nouveau répertoire présente-t-il pour vous de nouveaux défis artistiques?

Je ne vois pas comment une saison pourrait comporter plus de défis. Pour ce qui s'en vient, j'ai *Capriccio*, *Daphné* et *Rodelinda*. Cet été, je ferai de nouveau *A Streetcar Named Desire*.

Beverley Johnson, votre professeure depuis longtemps, est décédée il y a deux ans. Avez-vous réussi à trouver une autre oreille?

Cette saison, j'ai décidé de régler la question, alors je travaille avec quelques personnes et je me sens assez bien. C'est une décision tellement personnelle! Je ne voulais pas qu'un professeur change ce que je fais, je voulais poursuivre – dans un processus un peu différent, peut-être. Pour ce qui est des aspects musicaux et dramatiques, je ne peux pas dire ce qui se passe: j'ai besoin de quelqu'un dans la salle. L'une de mes plus grandes frustrations, c'est de ne pas pouvoir être dans la salle à m'écouter, ce serait tellement plus facile!

Comment avez-vous trouvé ce soutien?

Ce sont des personnes que je connaissais déjà. Je crois fermement que les chanteurs devraient consulter cinq professeurs différents et voir avec qui ils s'accordent le mieux. Il est important que le professeur s'intéresse vraiment à la voix, à l'élève, qu'il existe une sympathie, que même si vous ne partagez pas encore une terminologie commune, il y ait au moins un terrain d'entente. Parfois, il faut des mois pour vraiment comprendre ce qu'une personne vous dit. L'art du chant est tellement mystérieux, intangible, que nous devons utiliser des images et des analogies pour le décrire. En fait, c'est une question individuelle. Je ne crois pas qu'un même professeur convienne à tout le monde.

Vous avez parlé d'une «visualisation du vol» dans une autre entrevue.

Je parlais de ma voix. Lorsque je chante une phrase, je «l'imagine» comme un voyage dans l'espace: elle a une forme, le son lui-même prend son essor. C'est beaucoup plus facile dans les *Quatre Derniers Lieder* [de Richard Strauss] que dans ce répertoire. Lorsque le répertoire est aussi difficile sur le plan technique, je dois me concentrer sur la façon d'aborder l'œuvre physiquement, avec mon corps.

Des conseils?

Je conseillerais aux jeunes chanteurs de toujours travailler la technique, et de le faire avec les bonnes personnes. Si un jour vous avez la chance d'être en demande, alors que vous n'avez pas la technique, vous ne pourrez jamais tenir le coup. La clé, c'est le chant. Leontyne Price m'a dit: «Peu importe que les gens insistent pour t'avoir, que le téléphone sonne sans arrêt, que tout le monde parle de toi, tout cela disparaîtra en cinq minutes s'il arrive quelque chose à ta voix.»

Faites-vous très attention à votre choix de répertoire?

Je peux me féliciter à ce sujet, j'ai été assez prudente. Je n'ai jamais été tentée par le répertoire qui ne me convient pas. Par exemple, je n'ai pas assez étoffé dans le registre moyen pour chanter Wagner. Pas maintenant, plus tard peut-être.

Vous commencez à vous intéresser à autre chose que l'opéra.

Je suis allée à l'émission de Garrison Keillor à la radio et j'ai fait un numéro comique. Je me suis tellement amusée! Je lui ai dit qu'il venait de créer un monstre! Maintenant, je voudrais faire des comédies à la télé, j'y ai pris un tel plaisir! ■

[Traduction d'Alain Cavenne]

Renée Fleming chante des airs d'opéra dans l'événement Signature de L'Opéra de Montréal, «Renée Fleming en concert», le 6 avril. (514) 985-2258. Son dernier disque avec Bryn Terfel est consacré à la comédie musicale et un disque de jazz fait l'objet de discussions.

Gagnez des CD de Renée Fleming, une gracieuseté de Universal, en visitant www.scena.org.

people. Early Verdi is difficult in that it doesn't just sit in the *passaggio*, it sits *unrelentingly* in the *passaggio*. You have these long stretches that you sing, as in the first act aria, without a break. I find that really difficult. So it is a matter of working the musculature over and over again until it feels comfortable. That is time-consuming and not easy. One has to do a lot with the text and the style. I'll be working with Renata Scotto. I don't listen to other people's interpretations to copy them, but to understand the entire body of what's been done. I'm really in the detail stage right now.

Are you finding new artistic challenges with the new rep?

With this season, I don't think it gets much more challenging. Coming up, I have *Capriccio*, *Daphne* and *Rodalinda*. This summer I'll be doing again *A Streetcar Named Desire*.

Your long-time teacher Beverley Johnson passed away two years ago. How have you been coping with finding another ear?

For this season I decided I really needed to have that in place, so I'm working with a couple of people and it feels about right to me now. It's such a personal decision. I didn't want a teacher to change what I'm doing, but to maintain it—a slightly different process. In terms of musical and dramatic values, I can't tell what is going on, I need somebody inside the house. One of my biggest frustrations is that I can't be in the hall watching myself, because it would be so much easier.

What was the process for finding this support?

My process was personal—these are people I already knew. I always feel strongly that people should consult five different teachers and see who has the best fit. It's important that the teacher be really interested in the voice and the student, that you feel *simpatico*, that even if you don't share the common terminology yet, there's a glimmer of understanding. Sometimes it takes months to really understand what somebody is telling you. It's because the art of singing is so completely mysterious and intangible. We use images and analogy to describe it. It is a personal thing and I don't pretend that one teacher is right for everybody.

You spoke of the “visualization of flying” in another interview.

I was talking about my voice. When I sing a phrase, I “image” it as a journey through space, it has a shape to it, the sound itself soars. It's a lot easier in [Richard Strauss's] *Four Last Songs* than in this repertoire. When the rep is technically this difficult, then my concentration has to stay with how to manage the piece physically.

Advice?

My advice to young singers is to always work on your technique and make sure you are with the right people. If you have the good fortune to someday be in demand and if you don't have a technique, you're never going to withstand the pressure. The key thing is the singing. Even Leontyne Price said to me, “It doesn't matter how much people want you, [how much] the phone rings, and how much hype there is—that will all go away in five minutes if something happens to your throat.”

Are you careful with your choice of repertoire?

I've been pretty good about that. That's one way I've been prudent. I've never been tempted by inappropriate rep. I don't have the weight in the middle voice for Wagner. Not now, maybe later.

You are starting to branch out of opera.

I was on Garrison Keillor's radio show and did a comedy skit. It was so much fun! I told him [he'd] created a monster. Now I want to be on sitcoms; I just had a ball. ■

Renée Fleming sings operatic arias in L'Opéra de Montréal's signature fundraiser, “Renée Fleming in Concert” on April 6. (514) 985-2258. Her latest CD with Bryn Terfel is devoted to music theatre. A jazz album is in the discussion stage.

Win recordings of Renée Fleming, courtesy of Universal by visiting www.scena.org.

Kincardine Summer Music Festival

The KSMF combination of daytime classes and public evening concerts has made it a preferred summer music destination for music students and faculty for over 12 years.

Two weeks of music: August 3 – 16, 2003

Beginners of all ages can rent and learn to play the instrument of their choice.

Experienced students are given the opportunity to develop their skills.

Advanced students can challenge themselves in the Jazz, Chamber Music or Vocal programs.

Concert Series! Make Music! Lake Huron!

Gwen Hoebig, Erika Raum, Livia Sohn, violin;
 Roger Chase, Jasmine Schnarr, viola;
 Simon Fryer, David Hetherington, cello;
 David Moroz, Lydia Wong, piano;
 Jerry Bergonzi, tenor sax;
 Alex Dean, sax; Mike Malone, trumpet;
 Dave McMurdo, trombone; Brian Dickinson, piano;
 Pat Collins, bass; Barry Elmes, drums;
 Lorne Lofsky, guitar; Lisa Martinelli, vocals

Programs for all ages and abilities...

•Chamber •Jazz •Strings •Bands •Orchestra
 Guitar Music for Young People Choirs
 website: www.ksmf.ca email: info@ksmf.ca
 Tel: 519-396-9716 1-866-453-9716
 KSMF Box 251, Kincardine, ON N2Y7

NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
 Sous la direction de Lorraine Vaillancourt
 14e saison

GRAND CONCERT ANNUEL

Hommage à Xenakis

Waarg et Anaktoria de Xenakis
Coda de Dusapin

Deux créations québécoises :
Attracteurs vers Xenakis
 de Michel Longtin
 et *Vanitas* de Jean Lesage

Mercredi 23 avril 2003 20 h



Salle Claude-Champagne, 220, avenue Vincent-d'Indy, [Métro Édouard-Montpetit].

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS : (514) 343-5962 POSTE 6

www.nem.umontreal.ca



COPIE2000

La nouvelle génération d'images
 Next generation imaging

Numérique
 et analogique

Infographie • Internet
 Sorties numériques
 Grand format • Imprimerie
 Archivage sur DC et DVD
 Numérisation de diapo
 Location d'ordinateurs Mac/PC
 Montage • Photocopie • Finition
 Plastification • Laminage
 Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, Avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

BENEFIT

CONCERT
 BÉNÉFICE

Tous unis par les
 United by the
 arts

Symphonie N°7 • Symphony N°7

de / by
 Antonin Dvorak

Concerto pour violon en re mineur • Violin Concerto in D minor

de / by
 Jean Sibelius

Tina Zhang, violon / violin

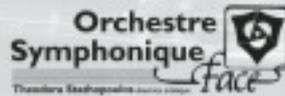
EN COLLABORATION AVEC • IN COLLABORATION WITH
 La Fondation des Arts des Beaux-Arts et L'École de métiers de la construction de Montréal.
 the Foundation "Les Arts des Beaux-Arts" and "L'École de métiers de la construction de Montréal".

Jendredi le 1 mai 2003 à 19h30

Thursday, May 1st, 2003 at 7:30pm

F.A.C.E. Auditorium F.A.C.E.
 École FACE School
 3449 rue University street
 Montréal (Métro McGill)

Billets / Tickets : 20\$ / 10\$
<http://tinaen.org/>
info@musician.org
 TEL: (514) 350-2412



La Deuxième Symphonie de Corigliano : émotion brute / Corigliano's Second Symphony: Raw Emotion



«MA PREMIÈRE RENCONTRE AVEC LA *Deuxième Symphonie* DE JOHN CORIGLIANO S'EST PRODUITE UN PEU PAR CHANCE. J'ai appris que l'œuvre avait remporté le prix Pulitzer, un bon indice de la qualité de cette symphonie, mais j'ai été tout de suite fasciné de découvrir l'unité qui se dégageait de l'œuvre.

Jeune compositeur, Corigliano avait déjà mentionné qu'il n'écrirait jamais de symphonie. Il était convaincu que le genre était si parfait, le répertoire si irrésistiblement riche que le monde n'avait pas besoin d'une nouvelle symphonie.

Corigliano a expliqué les circonstances qui l'ont mené à la création de sa *Première Symphonie* et qui l'ont convaincu de la nécessité de l'entreprendre. Plusieurs de ses amis avaient succombé au virus du SIDA et il était tellement frappé par l'ampleur de la tragédie qu'il sentait l'urgence d'exprimer ses émotions en musique. Le seul genre qui lui semblait convenir à un tel projet était la symphonie, le plus compliqué de tous. Quelques années plus tard, il a reçu une commande de l'Orchestre symphonique de Boston. On lui demandait de composer une œuvre pour célébrer le centenaire de la salle de concert de l'orchestre. Il leur a proposé d'écrire autre chose mais, sentant leur insistance, il a plutôt décidé de reprendre une œuvre pour quatuor à cordes, elle aussi écrite pour souligner un événement relativement triste. Le Cleveland Quartet avait décidé de se dissoudre après plusieurs décennies et avait demandé au compositeur un quatuor pour sa tournée d'adieu. La *Première Symphonie* avait donc été conçue en réaction à une perte qui aurait pu être évitée, mais la *Deuxième*, en réponse à une perte délibérée. Pendant la composition du quatuor, Corigliano sentait que le contenu émotionnel de l'œuvre et ses défis techniques dépassaient les limites du genre du quatuor, un peu comme la *Grosse Fugue* de Beethoven, œuvre pratiquement impossible à monter pour un quatuor à cordes.

Corigliano a décidé de baser sa *Deuxième Symphonie* sur le même matériau utilisé pour le quatuor et a commencé à chercher des moyens de l'élargir. Cet aspect du processus m'a particulièrement intéressé, parce que, comme vous le savez, I Musici joue en concert plusieurs œuvres pour quatuor transcrites pour orchestre à cordes. Quand le compositeur américain a songé à utiliser les couleurs de l'orchestre symphonique, il s'est rendu compte que l'intensité de l'œuvre en serait diminuée, même si, par exemple, les cuivres ont une puissance bien supérieure à celle des cordes. L'intensité de l'impact des cordes provient justement du fait que celles-ci ont besoin de *combattre* pour produire une sonorité plus intensive. Un orchestre peut reproduire cette intensité simplement grâce à son volume sonore.

"MY FIRST ENCOUNTER WITH JOHN CORIGLIANO'S *Second Symphony* HAPPENED QUITE BY CHANCE. I learned that the piece had won the Pulitzer Prize, a good indication of the quality of the work and I was fascinated to discover how the piece holds itself together.

As a young composer, Corigliano had stated that he would never write a symphony. He thought the genre was so perfect, the repertoire so overwhelmingly rich that he felt the world did not need a new symphony.

Corigliano explained that for the *First Symphony*, he made an exception because of tragic circumstances. Many of his friends had died from AIDS and he was so distressed by his losses that he had to express his feelings about this global tragedy with the most complex genre, the symphony. A few years later, he got a commission from the Boston Symphony to write a symphony commemorating the 100th anniversary of the symphony hall. He proposed to write something else but the orchestra insisted, so he decided to take a piece that he had written for quartet, for a not so cheerful reason in his view. The Cleveland Quartet had decided to disband after several decades together and they commissioned the work for their last farewell tour. The *First Symphony* dealt with an avoidable loss but the second deals more with a deliberate loss. Already, in the process of composing that quartet, he felt that the emotional content and technical challenges surpassed the boundaries of the genre, a little like the *Grosse Fuge* by Beethoven. It is an almost impossible task for a quartet to play that music.

Corigliano decided to base his *Second Symphony* on the same material and started to find ways to expand it. That interested me especially because, as you know, I Musici perform a lot of quartet literature transcribed for string orchestra. When he toyed with ideas to use the colours of the symphony orchestra, interestingly enough he thought the intensity of the work would be diminished, even if, for example, the brass have a much wider range than the strings. The impact of the strings is generated because they have to *fight* to produce a more intensive sound than the pure volume an orchestra could provide.

There are several different examples of composers who rewrote their own quartets for the string orchestra. We can mention Schonberg's *Transfigured Night* or his *Second String Quartet*, and some of Shostakovich's quartets. Even the famous *Andante Cantabile* of Tchaikovsky's *First String Quartet* was planned so that a string orchestra could perform it. Composers do not necessarily exclude this way of thinking but you always find some *purists* who get insulted when they hear of such transcriptions. When we play Mahler's arrangement of *Death and the Maiden*, it becomes as much Mahler as Schubert, because Mahler probably perceived it as his own. The same thing happens with Corigliano's *Second Symphony*.

The symphony's structure is in five movements, reminiscent of the arch structure of Bartok's *Concerto for Orchestra*. The first and fifth movements are related, as well as the second and the fourth and the central movement deals with music inspired by a stay in Morocco. The whole work is centred on tonal points; the minor third plays an important role. The symphony starts and finishes slowly; the second and fourth movements are quite energetic.

La Société de musique de chambre de Lachine et La Fondation Sault-Saint-Louis



Récital violoncelle et piano

Antonio Lysy, *violoncelle*
Élise Richard, *piano*

Œuvres de Ginastera, Brahms,
Bach, Debussy

Dimanche 13 avril 2003 à 15 h 30
au Pavillon de l'Entrepôt
2901, boulevard Saint-Joseph
à Lachine

Direction artistique : Élise Richard
ADULTES 25 \$, ÉTUDIANTS 10 \$

BILLETS EN VENTE SUR PLACE

RENSEIGNEMENTS :

(514) 770-1410

Concert d'inauguration de l'orgue restauré



Organiste invité : Pierre-Yves Asselin

Organiste titulaire : Benoît Marineau

Pages du *Livre d'orgue de Montréal*,
œuvres de J.S. Bach, E. Gigout, C. Franck

Création d'un arrangement pour deux orgues
du célèbre *Canon* de Pachelbel

Dimanche 27 avril 2003 à 15 h • entrée libre

Ateliers municipaux
de musique
Québec

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
(514) 282-8670 <http://www.marquessite-bourgeois.com>



De l'histoire au Septentrion



164 pages, illustré, endosseurs, 34,95 \$

Bertrand Guay Un siècle de symphonie à Québec

L'Orchestre symphonique de Québec 1902-2002

Une biographie passionnante et richement
documentée du plus vieil orchestre
symphonique canadien.



314 pages, illustré, 43,95 \$

Élisabeth Gallat-Morin et Jean-Pierre Pinson

La vie musicale en Nouvelle-France

La vie musicale en Nouvelle-France témoigne
de l'importance des pratiques musicales dans
la vallée du Saint-Laurent et du côté de la
Louisiane, de l'Acadie et de la Nouvelle-
Angleterre.

L'Orchestre symphonique de Québec, L'Ensemble
de Nouvelle-France et La Scena Musicale vous
invitent à venir découvrir la richesse du
patrimoine musical québécois au stand (238-239)
des éditions du Septentrion au
Salon international du livre de Québec
du 9 au 13 avril 2003.



Ensemble
Nouvelle-France



La Scena Musicale

SEPTENTRION 
www.septentrion.qc.ca

Il y a plusieurs exemples de compositeurs qui ont retravaillé leurs quatuors et les ont adaptés à un orchestre à cordes. Nous pouvons mentionner *La Nuit transfigurée* de Schoenberg ou son *Deuxième Quatuor* ou certains des quatuors de Chostakovitch. Même le célèbre « Andante Cantabile » de Tchaïkovski, extrait de son *Premier Quatuor* avait été pensé pour être interprété par un orchestre à cordes. Les compositeurs n'excluent pas nécessairement cette ligne de pensée, mais il se trouve toujours quelques *puristes* pour s'insurger de telles transcriptions. Quand nous jouons l'arrangement de Mahler de *La Jeune Fille et la mort*, l'œuvre n'est pas simplement adaptée pour un plus grand ensemble. Elle devient aussi bien celle de Mahler que celle de Schubert, probablement parce que Mahler la percevait lui-même comme sienne. Le même concept se retrouve avec la *Deuxième Symphonie* de Corigliano.

La structure de cette symphonie en cinq mouvements fait penser à celle, en arche, du *Concerto pour orchestre* de Bartók. Les premier et dernier mouvements sont apparentés, les deuxième et quatrième également et le matériel musical du mouvement central a été inspiré par un séjour au Maroc du compositeur. Toute l'œuvre est centrée sur des points tonaux et la tierce mineure y joue un rôle important. La symphonie débute et se termine lentement. Les deuxième et quatrième mouvements sont très énergiques.

Le premier mouvement commence très doucement et crée immédiatement une atmosphère. L'entrée de chaque instrument est légèrement décalée par rapport au précédent, ce qui crée une texture sonore plutôt qu'un motif mélodique. Graduellement, les valeurs de notes s'allongent et la tierce mineure est utilisée pour la première fois. Les musiciens peuvent jouer ce qu'ils veulent, à l'intérieur de cette tierce mineure. Bien sûr, Corigliano utilise les quarts et les trois-quarts de tons.

Le deuxième mouvement est un scherzo, qui utilise de plus des effets polyrythmiques. L'orchestre joue avec une pulsation d'une grande stabilité puis, soudain, le quatuor des solistes commence à jouer beaucoup plus vite. La plupart du temps, les pulsations ne sont pas alignées et cela donne l'impression, plus ou moins, d'une improvisation rythmique. Quand les membres du quatuor originel interprétaient ce passage, des repères étaient indiqués pour qu'ils s'y rejoignent, mais, bien sûr, à l'orchestre, tout doit être écrit! La liberté dans la pulsation doit être fixée, d'une façon ou d'une autre. Je suis certain que ce sera un défi pour moi de coordonner cette section.

La fugue suit le même principe. Corigliano pensait à une polyphonie non traditionnelle. Elle est plutôt bâtie sur le principe qu'un instrument présente le thème, avec une pulsation constante. Le deuxième instrument reprend le thème, l'imité, avec le même rythme, mais à une vitesse différente. Quelque chose de très difficile à réaliser pour un chef: Il aurait besoin de quatre bras! Corigliano a plutôt choisi d'écrire la vitesse sur sa partition et de raccourcir la longueur de chacune des cellules rythmiques.

Le troisième mouvement est une rêverie marocaine. Le compositeur avait déjà fait un séjour au Maroc. Un matin, il a été réveillé très tôt par les cloches des mosquées qui emplissaient l'air et résonnaient toutes plus ou moins en même temps. Le compositeur se souvient qu'à la fin, par hasard, toutes les cloches reprenaient presque la même note. Le mouvement central de la symphonie transpose cette image musicale et essaie de la recréer. Quand il n'avait que le quatuor à sa disposition, Corigliano devait, artificiellement, transmettre l'impression qu'il y avait plus que quatre voix. Avec un orchestre, cela devient beaucoup plus simple.

Ce qui m'a d'abord attiré dans cette musique c'est que, malgré ses inventions et ses traditions modernes, elle reste chargée d'une intensité émotionnelle. Ce n'est pas seulement un jeu d'idées, le plaisir n'est pas que cérébral: l'œuvre vous touche profondément. Vous sentez la sérénité du mouvement marocain, l'énergie du scherzo avec les interventions du quatuor, presque comme si un groupe rock prenait d'assaut la scène. Je crois que l'aspect le plus important de la musique reste le message: quelque chose vous touche et vous sentez la nécessité, l'urgence de partager cette expérience avec d'autres. Cela justifie l'acte de composition et d'interprétation. Quand je ressens cet impact émotionnel, je sais que je veux travailler cette œuvre. La *Deuxième Symphonie* transmet une action intense (et c'est quelque chose que j'apprécie particulièrement en musique), des sonorités puissantes, des rythmes intéressants. Elle vous fait réfléchir, vous pousse à réagir et vous fait sentir en vie.» ■

The first movement starts softly and right away it creates an atmosphere. Each instrument comes in slightly out of phase, forming a texture rather than a melodic pattern. Gradually, the notes become longer and the minor third is featured for the first time. The musicians are instructed to play whatever they want within this minor third. Of course, Corigliano uses quartertones and three-quarter tones.



The second movement is a scherzo, which also has some polyrhythmic effects. The whole orchestra plays at a steady beat, but then the solo quartet suddenly starts to play much faster. Most of the time, beats are not aligned and everybody, more or less, is improvising the tempo. With the quartet, there were points where all four members were supposed to meet but, of course, with an orchestra, everything has to be written down. The freedom of the timing has to be fixed. I am sure it will be a challenge for me to co-ordinate this section.

The fugue follows the same idea. Corigliano was thinking of polyphony, not in the traditional way. One instrument presents the theme, in a steady rhythm. Then the second instrument imitates it with the same rhythm but at a completely different speed, something very difficult to achieve for the conductor, who does not have enough arms! Instead, he wrote it out on paper and shortened the length of each rhythm.

The third movement is a Moroccan reverie. The composer had gone to Morocco and he was waking up very early in the morning because of the mosque's bells filling the air. All of them would ring at the same time. At the end, the composer recalls that it was almost on the same note. The central movement conveys that image, tries to recreate it. When he had just the quartet at his disposal, he had to artificially create the feeling that there are more than four voices. With the orchestra, it becomes a lot easier.

What attracted me to the music is that, despite all its modern inventions and traditions, it's emotionally charged. It is not just a play of ideas, it is not cerebral, and it touches you deeply. You feel the serenity of the Moroccan movement, the energy of the scherzo with the interventions of the quartet, almost as if a rock band took over the concert stage. I believe that the most important thing in music is the message; you are touched by something and you feel the urge to share the experience with others. This is the justification for composing and for performing. When I feel the emotional charge, I know I want to work on a particular piece. This symphony conveys intense action (and that is something I really enjoy in music), powerful sonorities, interesting rhythms. It makes you think, it makes you act and it makes you alive." ■

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS
Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.

May 1, May 22, June 5

1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor
Guy-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES

Part-time or full-time study
Internship in the diploma
Transfer credits to the MBA program

SIGN UP

Tel: (514) 848-2766

E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

SPINELLI

Passionné de l'automobile depuis 1922



SPINELLIauto.com

NISSAN

mazda

TOYOTA

INFINITI

HONDA

LEXUS

Chefs de chœur ! Choristes ! Chanteuses et chanteurs !

Une semaine en compagnie de *Schubert*
et de *Brahms* !

École d'été de chant choral 2003

Du 28 juin au 6 juillet 2003

FRED A. STOLTZFUS, chef invité

SONIA RACINE, mezzo-soprano

Session intensive (60 heures - 4 crédits) :

- Répétition et présentation en concert d'œuvres romantiques comprenant des motets de Brahms et la Sérénade de Schubert
- Classes de maître en direction chorale
- Classes de maître et leçons privées en chant
- Ateliers de technique vocale
- Cours de technique de direction
- Étude du répertoire de chant choral
- Récitals de chant, conférence, etc.

École de musique

Université de Sherbrooke

1 800 267-UDÉS (sans frais) • (819) 821-8040
etudes.musique@USherbrooke.ca

Date limite d'inscription : 1^{er} mai 2003



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

LE GRAND CHŒUR
DE MONTRÉAL

SOUS LA DIRECTION DE
MARTIN DAGENAI



REQUIEM DE MOZART

LOUISE MARCOTTE SOPRANO

MICHELLE SUTTON MEZZO-SOPRANO

FRÉDÉRIC ANTOUN TÉNOR

MARC BOUCHER BARYTON

VENDREDI 18 AVRIL, 20H

ÉGLISE ST-MARC

ANGLE BEAUBIEN ET 1^{RE} AVENUE

BEAUBIEN, AUTOBUS 18 EST

Billets chez Admission : 28\$, étudiants et aînés : 23\$ • Renseignements : 514.645.3029



Steven Isserlis

appellation d'origine contrôlée / a Rare Blend

Lucie Renaud

CERNER LA PERSONNALITÉ MUSICALE DU VIOLONCELLISTE STEVEN ISSERLIS SEMBLE PARFOIS TENIR DU TRAVAIL DE DÉTECTIVE. On est renvoyé malgré soi aux savantes analyses qui tentent, sans succès, de saisir le secret des vernis des merveilles conçues par les maîtres luthiers de Crémone. Viennent spontanément à l'esprit la sonorité vibrante et chaude du violoncelliste, son phrasé toujours impeccable et ses interprétations flamboyantes, pourtant teintées d'une profonde introspection. Il ne faudrait toutefois pas oublier, en décomposant ce qui fait Isserlis, sa grande érudition, l'instinct avec lequel il traque de nouvelles œuvres et la passion avec laquelle il défend ces trésors. Des liens denses avec ses amis musiciens, de la ténacité face aux obstacles de la vie, la multiplicité de ses intérêts extra-musicaux, sa voix chaude et un sens de l'humour très fin complètent cette nature exceptionnelle qui se donne généreusement lors de ses récitals, de ses enregistrements ou à travers ses écrits.

PINNING DOWN CELLIST STEVEN ISSERLIS'S MANY-FACETED MUSICAL PERSONALITY IS A BIT LIKE TRYING TO GRASP THE SECRET OF THE WONDERFUL VARNISHES OF CREMONA'S MASTER VIOLIN MAKERS. You can't help thinking about Isserlis's warm, vibrant sound, his impeccable phrasing, and his flamboyant yet deeply introspective interpretations—all part of the mix, as are his great scholarship, his instinct for tracking down new works, and his passionate defence of the treasures he has unearthed. His musical personality is also informed by his close ties with musician friends, a determination to surmount life's obstacles, his many extra-musical interests, his friendly warm voice, and a fine-tuned sense of humour. He shares all of these elements with us in his recitals, recordings, and writing.

FLORAISON TARDIVE

Le parcours en dents de scie de Steven Isserlis n'a rien à voir avec les carrières météoriques des gagnants de concours. Malgré un grand-père pianiste et compositeur, une mère pianiste, une sœur violoniste, une autre altiste et un arbre généalogique qui partage certaines de ses racines avec celles de Felix Mendelssohn et de Karl Marx, l'ascension vers le sommet s'est produite par plateaux. Isserlis sait pourtant, dès son plus jeune âge, qu'il veut devenir violoncelliste. Son premier professeur, Jane Cowall, tributaire du violoncelliste Feuermann et du musicologue Donald Tovey, entretient une réputation de pédagogue réputé mais quelque peu excentrique. À l'âge de 17 ans, Isserlis rêve d'étudier avec le renommé Piatigorsky à Los Angeles, mais, malheureusement, le violoncelliste russe meurt cet été-là. Sur les conseils de son ami David Waterman, violoncelliste du Endellion Quartet (rencontré lors du seul concours auquel Isserlis ait pris part), il s'envole plutôt vers Oberlin et étudie pendant deux ans avec Richard Kapuczinsky.

Après son séjour en terre américaine, il rentre au bercail et attend, pendant 11 ans, que le téléphone sonne. La vie d'artiste semble un rêve impossible à réaliser. « Dans la vingtaine, c'était très difficile », soutient le violoncelliste, joint à sa résidence londonienne. « Je ne pensais pas que je réussirais à percer. » Malgré quelques concerts occasionnels (dont certains dans des clubs), la carrière ne semble pas décoller. Les rencontres avec d'autres musiciens (Joshua Bell, par exemple, resté ami fidèle du violoncelliste) et le bouche à oreille finissent par le mener sous les feux de la rampe au début de la trentaine.

Depuis, il n'a plus le temps de souffler. Invité par les orchestres prestigieux et les festivals les plus courus, il est dirigé par les chefs les plus respectés. En 1993, il reçoit le prix Piatigorsky et le Prix de la Société royale philharmonique. « J'ai connu un départ très tardif », dit en riant le musicien aujourd'hui âgé de 42 ans, l'air de s'excuser. « Je pourrais bien faire mes débuts quelque part quand j'aurai 95 ans ! »

INGRÉDIENTS CHOISIS

Il admet une prédilection marquée pour les programmes thématiques, comme celui qu'il présentera à Montréal, centré sur le répertoire français. Quand on lui demande de décrire le programme de récital idéal, il avance un parallèle culinaire : « C'est tout à fait comme si vous commandiez au restaurant. Vous devez doser les différents plats. Vous ne pouvez pas choisir seulement des plats riches mais, bien sûr, vous en voulez. Vous désirerez aussi quelque chose de léger, pour balancer la lourdeur de certains choix du menu. Je crois que l'expérience devient plus satisfaisante quand on perçoit une idée derrière les programmes de récital. » C'est pourquoi il aime tant programmer des séries (une série Saint-Saëns est prévue pour l'année prochaine), participer à des festivals ou explorer la musique d'un compositeur et de son cercle (amis, professeurs, protégés).

LONG EN BOUCHE

L'enthousiasme d'Isserlis quand il joue à l'archéologue ou au défricheur est communicatif. À la découverte ou au dépoussiérage d'une nouvelle œuvre pour l'instrument, il n'a de cesse de la partager avec le public. « Je ne peux pas interpréter uniquement les sonates de Beethoven ou de Brahms, même si elles sont au centre de mon répertoire, explique-t-il. C'est très exaltant d'interpréter une pièce qui n'a pas été jouée depuis 100 ans. Une excitation s'empare de moi, à contempler le manuscrit, à ramener la Belle au bois dormant à la vie. Je crois qu'une grande partie du répertoire pour violoncelle qui a déjà été populaire ne l'est plus, incluant la sonate de Saint-Saëns que je présenterai lors de mon récital à Montréal. Pourtant, on y retrouve de l'intensité, de l'intégrité, l'œuvre est bien écrite, profondément sentie, elle possède des mélodies magnifiques, autant de qualités que j'aime retrouver dans une œuvre musicale. »

A LATE BLOOMER

Isserlis's zigzag career has little in common with the meteoric rise of competition winners. Despite having a composer-pianist grandfather, a pianist mother, a violinist sister, and another sister who plays the viola, as well as a genealogy that includes ancestors of Felix Mendelssohn and Karl Marx, British-born Isserlis has risen to his present renown by a series of steps, even though he knew he wanted to become a cellist from a very young age. His first teacher, Jane Cowall, took her approach from cellist Emanuel Feuermann and musicologist Donald Tovey and cultivated her reputation as a both an eminent teacher and an eccentric. The seventeen-year-old Isserlis dreamed of studying with Gregor Piatigorsky in Los Angeles, but the distinguished Russian-born cellist died that same summer. At the one and only competition Isserlis ever entered he met David Waterman, cellist with the Endellion Quartet, who advised him to go to Oberlin. This he did, remaining for two years studying under Richard Kapuczinsky.

After his American sojourn, Isserlis returned to Britain and waited eleven years for the phone to ring. It seemed as though his dream of a musician's life was impossible. "In my twenties, I didn't think I was going to make it," says Isserlis, who spoke to us from his London home. Despite some occasional concerts at English music clubs his career just couldn't seem to take off. However, through meeting other musicians (such as Joshua Bell, now a long-time close friend) and word of mouth, he finally found himself in the spotlight in his thirties. Since then he's hardly had time to draw breath. Isserlis is sought after by prestigious orchestras and the most highly respected conductors, as well as by the most desirable festivals. In 1993 he received both the Piatigorsky and the Royal Philharmonic prizes.

"I was a late bloomer," laughs Isserlis, now forty-two, adding with rueful humour, "I could well make my début somewhere at the age of ninety-five!"

SELECTED INGREDIENTS

Isserlis chooses his programs carefully. He admits having a strong predilection for programs around a theme, like the one focussed on the French repertoire that he'll be presenting in Montreal. Asked to describe his ideal recital program, he suggests a culinary parallel: "It's just like ordering a meal in a restaurant. You need the right combination of dishes. You have to



choose the courses so that there's not too much rich food, although of course you want some. You also want something light to balance heavy dishes. I think the experience becomes more satisfying if you see an idea behind the recital programs."

This is why Isserlis is so fond of presenting series (a Saint-Saëns series is planned for next year), and why he takes part in festivals or explores the music of a composer and his circle of friends, teachers and protégés.

RESTORING MUSICAL WORKS

Isserlis's enthusiasm for unearthing works is contagious. When he discovers a new work for the cello, he always lets the public know. "I can't play only Beethoven or Brahms sonatas, even if they are at the centre of my repertoire," he explains. "It's very exciting to play something that hasn't been heard for a hundred years. I'm thrilled to look at the manuscript, to bring the Sleeping Beauty to life. I think that much of the once-popular cello repertoire is no longer so—including the Saint-Saëns sonata that I'll be playing in my Montreal recital. And yet it has the intensity, the integrity, the good writing, deep feeling, and magnificent melodies that I like to find in a musical work."

When Isserlis begins to explore one of these buried treasures, however, his approach is very pragmatic. "I sit down at the piano and get to



Le concert des Voix baroques a été merveilleux.

Nous avons hâte au prochain !

Caroline et Alexandra Rossier-Lang (12 ans)

FAITES-LUI DÉCOUVRIR LA MUSIQUE SORTEZ VOTRE ADO GRATUITEMENT

La Scena Musicale continue à soutenir le programme «Sortez votre ado !» pour promouvoir la découverte de la musique classique en salle.

Chaque adulte ou professeur de musique qui achète un billet régulier peut recevoir un billet gratuit, pour amener au concert un^e adolescent^e. On demandera aux adultes de fournir le nom et l'âge de l'adolescent^e. Pour participer, téléphonez à l'organisme concerné. Voyez la page 52 ou visitez le site <ado.scena.org> pour la liste des concerts.

IDENTIFICATION

Les organismes participants ajouteront à leurs publicités un des logos suivants :



Vous trouverez aussi ce symbole dans le calendrier :



Pour une liste complète et mise à jour des organismes participants, visitez <<http://ado.scena.org>>

Avis aux organismes : pour participer, s.v.p. nous contacter au

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

Quand il part à la découverte d'un de ces trésors enfouis, il le fait toutefois les yeux ouverts : « Je m'assois au piano pour apprendre à connaître la partition. Je doigte ensuite au violoncelle. Pour bien comprendre une œuvre contemporaine complexe, toutefois, il faudra généralement que je l'aie interprétée à quelques reprises avec un orchestre, mais, essentiellement, c'est toujours le même parcours : plus je la joue, plus je me sens à l'aise. » Ses interprétations ont d'ailleurs conquis le compositeur anglais John Tavener, qui a offert plusieurs œuvres au violoncelliste. Isserlis essaie d'inclure une ou deux nouvelles créations par année, le temps lui manquant pour décortiquer en profondeur ces potentiels classiques de demain. Il reçoit régulièrement des partitions contemporaines, mais plusieurs, admet-il, se retrouvent dans sa bibliothèque et y restent parce qu'elles sont impossibles à déchiffrer. « Pour plusieurs partitions contemporaines, il est impossible de s'en faire une idée simplement en les lisant. Quand je découvre une œuvre d'un compositeur du passé, par contre, je sais que le temps investi pour l'apprendre en vaudra la peine. Si je ne l'aime pas, ce sera ma perte. Pendant des années, par exemple, je n'ai pas aimé la *Première Sonate* de Fauré. Fauré l'aimait, il a sué sang et eau pour l'écrire, il l'a publiée, il en était fier. Je l'ai contemplée longuement et j'ai fini par en devenir amoureux. Ces compositeurs sont des musiciens bien plus grands que je ne le serai jamais. »

AMOURS ET DÉLICES

Quand Steven Isserlis s'enthousiasme, il semble intarissable. Passionné, il gomme les moindres défauts et laisse libre cours à sa ferveur. « Dans le cas d'un compositeur comme Fauré, que j'adore [il interprétera sa *Deuxième Sonate* à Montréal], cela m'en prendrait énormément pour que je ferme une partition et admette que je ne l'aime pas. »

Une autre de ses grandes passions s'appelle Robert Schumann (en 2000, il a d'ailleurs reçu le prix Schumann à Zwickau, lieu de naissance du compositeur). Quand on lui demande s'il reste toujours un incondicional de l'amoureux fougueux de Clara Wieck, sa voix fond : « Oui, cet amour devient de plus en plus fort. Schumann est un être merveilleux, romantique, un fabricant de rêves. Enfant, je lisais déjà ses lettres et j'étais sous le charme. » Il défend avec fogue les œuvres tardives du compositeur, que la critique et le public boudent à tort selon lui. « C'est peut-être parce que je suis britannique, dit-il, mais ma compassion ira immédiatement à l'opprimé. Je ne comprends pas comment les gens peuvent se montrer grossiers envers le Schumann des dernières années. Je me sens obligé de le défendre. »

SOUS LA CROÛTE

Les compositeurs mal aimés ne sont pas les seuls catalyseurs de ses foudres. « Il y a beaucoup d'interprétations convenues. Entendre des erreurs de rythme toujours au même endroit, dans le *Concerto* d'Elgar, par exemple, m'horripile, surtout quand l'erreur est répandue partout dans le monde ! » Après son séjour en terre canadienne, il passera d'ailleurs dix jours à Cornwall et tentera d'ouvrir les oreilles d'une dizaine de jeunes musiciens. « Je ne suis certainement pas un "médecin", précise-t-il, quelqu'un qui peut aider un élève avec des problèmes physiques spécifiques. Ma plus grande qualité en tant que professeur est probablement d'essayer d'éliminer les clichés. Les interprètes pourront alors examiner la pièce comme si c'était la première fois et réaliser ce que le compositeur a vraiment écrit, plutôt que de reproduire un enregistrement. Pourquoi aller voir un vicair quand vous pouvez demander ce que vous voulez à Dieu ? Il n'y a aucune raison pour qu'une troisième personne s'ingère dans votre interprétation ! »

La sonorité à l'ampleur démesurée reste une autre déformation d'instrumentiste qui fait se dresser celui qui joue sur des cordes de boyau, en partie pour leur caractère plus intimiste. « Une ample sonorité (*big sound*) n'a rien à voir avec une bonne technique. Si un acteur se plaçait à l'avant-scène et se mettait à crier son texte au public, je pense que celui-ci serait peut-être impressionné, mais... Je crois qu'il y a beaucoup de cela en musique en ce moment. »

GOÛTS MULTIPLES

Peut-être à l'instar de Schumann et de Saint-Saëns, deux de ses compositeurs fétiches (voir l'encadré), Steven Isserlis est un lecteur gourmand et un auteur recherché. Celui qui écrit toutes les notes de ses pochettes de disques s'essaie pour des articles à l'occasion (certains peuvent être consultés sur son



wonderful, romantic package, a manufacturer of dreams. As a child I used to read his letters and I fell under his spell." Isserlis is an energetic champion of Schumann's late works, which he feels are wrongly ignored by the public. "Perhaps it's because I'm British," he says, "but my sympathy goes out immediately to the underdog. I don't understand how people can be rude about the Schumann of later years. I usually get my protective instincts up."

BUGBEARS

Unloved composers are not the only subjects to trigger Isserlis's wrath. "There are far too many interpretations that are clichés," he says. "When I hear errors of rhythm continually at the same

place in Elgar's concerto, for example, it can be a bother, especially when it's spread worldwide!"

After visiting Canada, Isserlis will spend a few days in Cornwall trying to open the ears of some ten young musicians. "I'm certainly no 'doctor'—someone who can help a pupil with specific physical problems," he notes. "My greatest teaching point is probably to try to eliminate clichés. The musicians can then examine the piece as though for the first time and understand what the composer really wrote, rather than reproducing a recorded version. Why go to see a vicar when you can go directly to God? There's no reason why a third party should interfere in your interpretation!"

know the score. Then I finger it on the cello. However, to really understand a complex contemporary work I generally have to play it several times with an orchestra, although basically it's always the same routine: the more I play the work, the more I'll feel at home." His interpretations have found an enthusiastic fan in British composer John Tavener, who has offered Isserlis several works. The cellist tries to include one or two new compositions each year, not having more time to explore in depth what may be tomorrow's classics.

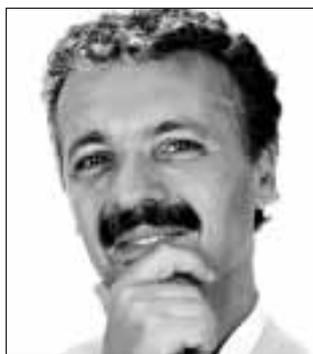
He regularly receives contemporary scores, but some just sit on his bookshelves, he admits, because they are impossible to decipher. "You can't get an idea of what some contemporary scores are about simply by reading them," says Isserlis. "When I discover a work by a composer from the past, by contrast, I know that if I invest the time to learn it, it'll be worth the trouble. If I don't like it, that's my loss. For example, for years I didn't like Fauré's first sonata. Fauré himself liked it, he worked on it, published it, and was proud of the work. I spent a long time looking at it and ended up falling in love with it. Those composers were far greater musicians than I'll ever be."

A PASSIONATE ADMIRER

When Steven Isserlis gets carried away by something, he seems inexhaustible, glosses over faults, and is fervently enthusiastic. "With a composer like Fauré, whom I adore [and whose second sonata he will perform in Montreal], it would be torture for me to close one of his scores and admit that I didn't like it."

Another of his great loves is Robert Schumann (in 2000 Isserlis won the Schumann Prize at Zwickau, the composer's birthplace). When you ask him whether he is still an admirer of Clara Wieck's ardent lover, his voice melts. "Yes, that love gets stronger all the time. Schumann is a

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
I MUSICI
DE MONTREAL
DIRECTEUR ARTISTIQUE
YULI TUROVSKY



UNE SYMPHONIE ?... JAMAIS !

LE JEUDI 10 AVRIL 2003, 20 H

Salle de concert Pollack
Pollack concert hall



MARC GRAUWELS

FLÛTE

Œuvres de Corigliano, Devienne et Dvořák

NUITS D'ESPAGNE

LE MERCREDI 7 MAI 2003, 20 H

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

ISABEL BAYRAKDARIAN

SOPRANO

Œuvres de Boccherini, Gaos, Gustavino,
Montsalvatge, Ovalle, Ginastera et de Falla



SÉRIE CONCERTS CENTRE-VILLE

RÉGULIER 27\$

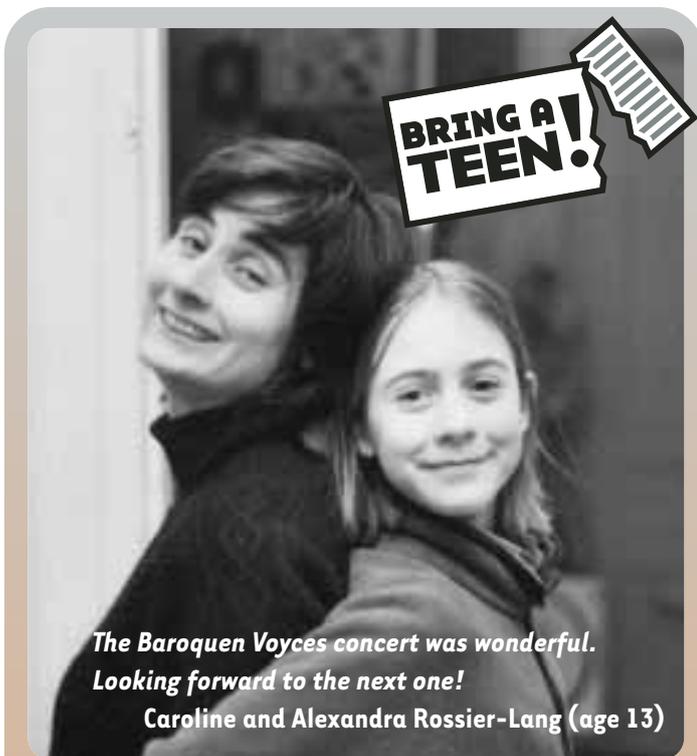
AÎNÉ 23\$

ÉTUDIANT 10\$

INFORMATION
514.982.6038
www.imusici.com

COMMANDITAIRE PRINCIPAL





The Baroque Voyces concert was wonderful. Looking forward to the next one!
Caroline and Alexandra Rossier-Lang (age 13)

SHARE THE EXPERIENCE BRING A TEEN FREE OF CHARGE

La Scena Musicale presents the "Bring a Teen!" program to promote the live classical music experience.

Every adult or music teacher who purchases a regular ticket from a participating organization can receive a free ticket to bring a teenager to the concert. See page 52 for the list of concerts or visit <<http://teen.scena.org>>. Just call the number corresponding to any of these concerts. Adults must provide the name and age of the teen.

IDENTIFICATION

Participating music organizations will include one of these logos in their ads:



Look for this symbol in the calendar



For a complete up-to-date list of participating music organizations visit <<http://teen.scena.org>>

Note to music organizations :
To participate, please call

514 274.1128

teen-ado@scena.org

La Scena Musicale

"Big sound" is another of Isserlis's bugbears (he uses catgut strings, partly for the more intimate effect). "Big sound has nothing to do with good technique. If an actor stood upstage and began shouting his lines, I think the audience might be impressed, but..." He pauses, leaving the rest to our imagination. "I believe there's a lot of this in music now."

WIDE INTERESTS

Like Schumann and Saint-Saëns, two of his pet composers (see insert), Steven Isserlis is an avid reader and a popular author. In addition to the liner notes for his CDs, he has written articles, some of which can be read on his extensive website, www.stevenisserlis.com. He has also published a work for cello, narrator, and piano, *The Haunted House*, and a book for children, *Why Beethoven Threw the Stew*, the life stories of six composers—Bach, Mozart, Beethoven, Schumann, Brahms, and Stravinsky. "When I was a little boy I was fascinated by composers' lives," he says. "I felt that the great composers were my friends. That's why I decided to pass on this love to my son and other children." Hailed by critics and young readers alike, this book may have a sequel if Isserlis's busy timetable permits.

The cellist dreams of spending a quiet day with his Canadian wife and his son (a budding cellist of 12), as well as with his closest friends, enjoying succulent meals and restorative sleep, instead of being constantly on the go. When you try to scratch the surface to find the man beneath, however, you get an evasive reply. "Do you want my comment in language fit to publish?" he chuckles. "What would I like on my gravestone? Just one word: me." A fitting retort for anyone trying to discover the secret of the rare blend that is Steven Isserlis. ■

[Translated by Jane Brierley]

Steven Isserlis will give a recital with pianist Pascal Devoyon on April 6. Montreal Ladies' Morning Musical Club, Pollack Hall. Program: Saint-Saëns (Sonata No. 1), Fauré (Sonata No. 2), and sonatas by Franck and Debussy. (514) 932-6796

Steven Isserlis likes :

- Schumann's late works
- the works of Camille Saint-Saëns
- introducing audiences to Carl Fröling and Serge Taneyev (who taught Rachmaninov, Scriabine, Medtner, and Julius Isserlis, his grandfather)
- all of Fauré's works
- cellist Daniil Shafran, violinist Jacques Thibaud (as well as Alfred Cortot and Pablo Casals), and the Gabriel Fauré Chorale
- working with young people
- the Marx Brothers (especially Harpo)
- Christopher Guest's films
- the books of Wilkie Collins, R.C. Hutchinson, and *The Land of Green Ginger*, a book for children by Noel Langley
- eating : "Good food's at the top of my list. I love pasta, Indian and Thai cuisine, spicy dishes. I adore chicken and, fortunately, I like salads."
- a well-mixed margarita, especially when prepared by his better half.

What does he like most about music?

That's like asking me what I like best about breathing! I need it! I could live without music, but I'd very much prefer not to have to. I listen to and think about music all day."

Steven Isserlis doesn't like:

- being nervous before a recital
- canned laughter on television
- crossover music: "I have no sympathy for a recording industry that offers musical wallpaper for yuppies and tries to pass it off as classical music. People need great music."
- musical snobs
- audiences' vapid remarks after a recital

site Web). Il a également publié une œuvre pour violoncelle, narrateur et piano, *The Haunted House*, des éditions de travail et un livre pour enfants, *Why Beethoven Threw the Stew*, qui raconte la vie de six compositeurs : Bach, Mozart, Beethoven, Schumann, Brahms et Stravinski. « Petit garçon, j'étais fasciné par la vie des compositeurs. J'avais l'impression que les grands compositeurs étaient mes amis. C'est pourquoi j'ai décidé de transmettre cet amour à mon fils et à d'autres enfants. » Salué par la critique et adopté par le jeune lectorat, le livre aura peut-être une suite, si l'horaire chargé du violoncelliste le permet.

Isserlis rêve d'une journée calme et tranquille, passée en compagnie de sa femme (une Canadienne), de son fils (un violoncelliste en herbe de 12 ans) et de ses amis les plus chers, ponctuée de repas succulents et d'un sommeil réparateur, sans être constamment sollicité. Quand on essaie de peeler la surface vernie pour découvrir le grain de l'homme en dessous, on n'a droit qu'à une réponse évasive. « Vous voulez ce commentaire en langage publiable? », dit-il en riant d'un ton espiègle. « Ce que je voudrais sur ma tombe? Un seul mot : moi. » Un pied de nez à celui qui tente de percer le secret de cet amalgame unique... ■

Steven Isserlis sera en récital avec le pianiste Pascal Devoyon le 6 avril. Au programme : Saint-Saëns (la Première Sonate), Fauré (la Deuxième Sonate), la sonate de Franck et celle de Debussy. Info : (514) 932-6796



Steven Isserlis aime :

- les dernières œuvres de Schumann
- les œuvres de Camille Saint-Saëns
- faire découvrir Carl Friling et Serge Taneyev (qui a enseigné à Rachmaninov, à Scriabine, à Medtner et à Julius Isserlis, son grand-père)
- tout Fauré
- le violoncelliste Daniil Shafran, le violoniste Jacques Thibaud (et ses collègues Alfred Cortot et Pablo Casals), la Chorale Gabriel-Fauré
- travailler avec des jeunes
- les Marx Brothers (surtout Harpo)

- les films de Christopher Guest
- les livres de Wilkie Collins, R.C. Hutchinson et *The Land of Green Ginger*, un livre pour enfants de Noel Langley
- manger : « La bonne chère devrait se trouver en haut de cette liste. J'aime les pâtes, les cuisines indienne et thaïe, les plats épicés. J'adore le poulet et, heureusement, j'aime la salade. »
- une margarita bien tassée, surtout si elle est préparée par sa tendre moitié

Ce qu'il aime le plus de la musique :

« C'est comme me demander ce que j'aime le plus quand je respire! J'en ai besoin! Je pourrais

vivre sans la musique, mais je préfère de beaucoup ne pas avoir à le faire. J'en écoute ou y pense toute la journée. »

Steven Isserlis n'aime pas :

- être nerveux avant un récital
- les rires en boîte des émissions de télévision
- le métissage en musique (« crossover ») : « Je n'apprécie pas que l'industrie du disque propose du papier peint musical pour *yuppies* et tente de le faire passer pour de la musique classique. Les gens ont besoin de grande musique. »
- les snobs en musique
- les commentaires vides du public après un récital



Faculté de musique

Mercredi 2 avril 2003

20 heures
5\$ - gratuit pour étudiants

Ce soir, on jasse
Big Band de l'Université de Montréal
Ron di Lauro, direction
Pat La Barbera, invité spécial, saxophone
Simon Stone, saxophone
Kelsley Grant, trombone
Œuvres de Basie, McConnell, Pat Metheny, Bob Brookmeyer

Vendredi 4 avril 2003

20 heures
5\$ - gratuit pour étudiants

Onzième de Chostakovitch
Orchestre de l'Université de Montréal
Jean-François Rivest, direction
Connor Coady, piano
Liszt : Concerto pour piano no 2
Chostakovitch : Symphonie no 11
Lludgar, Analia : Création

Mardi 8 avril 2003

20 heures
5\$ - gratuit pour étudiants

Orchestre à vent de l'Université de Montréal et Orchestre d'instruments à vent et de jazz I de McGill
Alain Cazes, direction
Gordon Foote, Ron di Lauro, direction
avec des invités spéciaux : Ron di Lauro, trompette
Janis Steperan, saxophone, Pierre Leduc, piano
Michel Donato, contrebasse, Paul Brochu, batterie
Œuvres de Gershwin, Williams, Beniciscutto et Bernstein

Mercredi 9 avril 2003

20 heures
Entrée libre

Dédié à Claude Vivier
L'Atelier de musique contemporaine de l'UdM
Lorraine Vaillancourt, direction
Œuvres de Vivier, Lévesque, Fohr, Crumb et Trigos

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy, Montréal
Renseignements : (514) 343-6427



Université
de Montréal

FIDELIO

www.fidelioaudio.com

LES SEPT PAROLES DU CHRIST

THÉODORE DUBOIS

« ... Ville-Marie en donne plus... »

Claude Gingras, LA PRESSE

« ... beaucoup de cohésion à cette version... »

Alain Bénard, JOURNAL DE MONTRÉAL

« ... La perfection est maintenant de ce monde. »

Daniel Rolland, ICI



FACD008

MONIQUE PAGÉ SOPRANO

MARC HERVIEUX TÉNOR

GAÉTAN LAPERRIÈRE BARYTON

RÉGIS ROUSSEAU ORGUE

CHŒUR RADIO VILLEMARIE
SIMON FOURNIER

DISPONIBLE EN MAGASIN

EN CONCERT

16 avril, 20h: ÉGLISE SAINT-NOM-DE-JÉSUS
4215, rue Adam, MONTRÉAL

18 avril, 20h: CATHÉDRALE SAINT-MICHEL
130, rue de la Cathédrale, SHERBROOKE

BILLETTS: 20\$-15\$
INFO : 514-288-0796
www.crvm.org



514-790-1245
1-800-361-4595



www.sri-canada.com



SASKIA LATENDRESSE, EN COLLABORATION AVEC CLAIRE GODIN

Le violoncelle et le luthier

GOUGES, RABOTS, SCIES, GABARITS... L'univers d'un atelier de lutherie de violoncelle est plein de mystères. *La Scena Musicale* a rencontré cinq de ces artisans de la musique installés à Montréal pour découvrir les richesses de ce métier. Ce sont Gilles Blouin, Tom Wilder, Isabelle Wilbaux, Olivier Pérot, luthiers et Louis Bégin, archetier.

Ce qui frappe en premier, c'est la passion des luthiers pour le bois. D'ailleurs, les odeurs d'érable, d'épicéa et de vernis soulignent que la lutherie est d'abord un travail du bois. Olivier Pérot a étudié le bois des anciens instruments par chromatographie de phase gazeuse. Un jour, il a remis à un technicien deux copeaux d'une même planche pour analyse: l'homme était certain qu'ils provenaient d'arbres différents. «On ne pourra jamais reproduire deux instruments pareils tellement le bois est empirique, hétérogène», conclut-il.

AU FAIT, COMMENT DEVIENT-ON LUTHIER ?

Les instruments sont standards et on s'initie aux techniques autant dans les écoles que dans les ateliers. Gilles Blouin, luthier chez Violons Etc., a été initié par son père menuisier: c'est jeune qu'il apprend à reconnaître les essences par leur grain. De son côté, Tom Wilder a travaillé un an à la fabrication de canots en cèdre pour apprendre le maniement des outils qui, curieusement, ressemblent à ceux de la lutherie. «L'école nous apprend surtout à utiliser les outils. Pour vraiment apprendre le métier, il faut étudier les bons instruments. On en voit rarement de tels dans les écoles», ajoute-il. Isabelle Wilbaux aussi souligne l'importance d'étudier les instruments fins: «Je veux comprendre comment ces gens-là sont arrivés à des résultats si intéressants.» Pour y arriver, elle étudie des modèles de l'époque d'or en Italie.

Comme le perfectionnement du métier se fait à l'atelier, *La Scena Musicale* est allée voir comment se passait le travail. L'atelier de Tom Wilder est assez important: six luthiers et deux archetiers. «À Montréal, c'est une véritable atmosphère de coopération, un des avantages de travailler dans un gros atelier. Il y a un degré de spécialisation, mais on touche à tout. Notre succès est lié au travail d'équipe», dit-il. Chez Violons Etc., on peut aussi trouver un luthier de guitare. Le rêve de M. Blouin: un atelier qui englobe toutes les sortes d'instruments en bois. Cependant, Isabelle Wilbaux, qui travaille dans son appartement, apporte un bémol. «En dehors des ateliers, les fabricants travaillent en solitaires et sont bien moins visibles», souligne-t-elle. Justement, elle montera une exposition pendant le premier Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales. Une vingtaine de luthiers du Québec ont répondu à son appel et exhiberont leurs instruments à Montréal le 1^{er} juin.

On trouve aussi d'autres problématiques propres à cet instrument. Sa taille énorme, entre autres, rend le violoncelle plus vulnérable à certains maux. Par exemple, le bois travaille beaucoup plus dans les extrêmes de température. «Cette année, l'hiver a été très froid et sec, et les violoncelles ont davantage souffert que les violons», commente Olivier Pérot.

Le coût de l'instrument pose parfois problème. En effet, plusieurs luthiers se butent à un argument courant de la part des marchands: «Le violoncelle est un investissement considérable à l'achat; les gens demandent bien plus souvent des violons.» Pour les artisans, il existe une importante différence entre les deux instruments. «Bien que leur système sonore soit semblable, l'adaptation du luthier est très différente. Les objectifs sonores diffé-

rent complètement. Le luthiers de quatuor fait souvent des instruments beaucoup moins homogènes qu'on le croirait, parce qu'il doit s'habituer à chaque instrument», explique M. Pérot. M. Wilder ajoute que les luthiers de violoncelle se spécialisent généralement dans sa fabrication: ils ont développé le sens de ce qu'est cet instrument.

Toutefois, ce travail ne se fait pas sans aide. En effet, tous s'accordent sur l'importance du contact avec les musiciens. Selon Tom Wilder et Gilles Blouin, il faut développer un vocabulaire pour traduire ce que les musiciens entendent par son nasillard, plein, clair... Olivier Pérot ajoute que «savoir jouer de son instrument est primordial pour pouvoir l'ébaucher, communiquer avec le musicien et connaître la raison pour laquelle quelque chose ne marche pas.»

LES INSTRUMENTS ÉVOLUENT

À petite échelle, les luthiers perfectionnent la forme et l'épaisseur pour obtenir un meilleur son. M. Blouin explique que les instruments d'aujourd'hui doivent projeter beaucoup plus que leurs ancêtres. Certains poussent l'expérimentation très loin. Par exemple, il existe des archets courbés qui frottent les quatre cordes d'un violoncelle en même temps.

On voit aussi se pointer sur le marché des archets et des violoncelles en fibre de carbone. Le matériau soulève bien des questions. «Le problème, c'est le doute», dit Louis Bégin. «C'est toujours le son de la fibre de carbone, peu importe l'archet, alors qu'avec 10 archets de bois, on obtient 10 sons différents. On se demande toujours si le son ne serait pas mieux avec un autre archet. De plus, ce sont des instruments moulés, des copies.

«Fait-on évoluer le modèle et le son parallèlement?» demande Olivier Pérot. «Si on recherche d'autres sons, il y a place à amélioration. Prenez Roger Lanne: il a installé des accessoires sur ses instruments, des billes, par exemple, qui font une percussion sur certaines notes seulement.»

Que réserve le futur pour les luthiers de violoncelle et leur instrument chéri? La passion des luthiers, qui cherchent constamment à améliorer leurs techniques, de pair avec l'audace des musiciens qui poussent le violoncelle au bout de ses limites, sauront toujours nous surprendre. Nous n'avons qu'à ouvrir les oreilles... ■

Pour Jean-François Raffin, une sommité dans le monde des archetiers, la lutherie semblait le métier idéal idéal car il reprenait deux de ses passions: la musique et le travail du bois. Après trois années d'études à Mirecourt et un stage d'un an au près d'Étienne Vatelot, il se perfectionne en archeterie (restauration, création et expertise des archets) aux côtés de Bernard Millant, dont il fut le premier assistant pendant 17 ans. En 1989, il crée à Paris sa propre entreprise. Depuis, il est

l'invité recherché de nombreux stages de lutherie et a corédigé avec monsieur Millant un ouvrage de référence, *Les Tourte et les archetiers français de 1750 à 1950*. Lors de ses passages à l'école de lutherie Élan de la ville de Québec dans les années 1990, il a formé quelques-uns des archetiers d'ici: Louis Bégin, André Lavoie, Richard Compertino et Hubert Chagnon. Une dizaine tout au plus d'archetiers travailleraient au Canada, dont les deux tiers en sol québécois. LR

ET LA FORÊT ?

Il est difficile de parler d'un métier du bois sans penser à l'épuisement des ressources naturelles. De nos jours, les luthiers réfléchissent, entre autres, sur les questions des matériaux autres que le bois et à l'utilisation plus efficace des bois rares. À cet effet, Tom Wilder s'est engagé dans l'édition d'un livre sur les techniques de lutherie dans le but d'amasser des fonds pour la conservation du pernambouc, un bois originaire de la forêt atlantique du Brésil.



Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales

concours 26 mai~6 juin violon 2003

26 mai INAUGURATION PUBLIQUE
Complexe Desjardins
12 h
ENTRÉE LIBRE

27, 28, 29 et 30 mai DEMI-FINALES
Salle Pierre-Mercure
Centre Pierre-Poliadeau
14 h - 17 h 30 ; 19 h 30 - 22 h 30
ENTRÉE LIBRE

1^{er} juin CLASSES DE MAÎTRE
Salle Claude-Champagne
10 h - 13 h ; 14 h - 17 h ; 19 h - 22 h
ENTRÉE LIBRE

2, 3 et 4 juin FINALES
Salle Wilfrid-Pelletier - Place des Arts
19 h 30
Orchestre symphonique de Montréal
PRIX DES BILLETS : 12 \$, 18 \$

6 juin CONCERT GALA DES LAURÉATS
Salle Wilfrid-Pelletier - Place des Arts
19 h 30
Orchestre symphonique de Montréal
PRIX DES BILLETS : 17 \$, 23 \$, 35 \$, 46 \$

Billetterie (514) 842-9951 ou www.ijm.ca

Jeunesses Musicales Place des Arts

Renseignements: (514) 845-4108 - jeunessesmusicales.com



La **Scena** Musicale
**ABONNEZ-VOUS ET
 RECEVEZ UN CD GRATUIT!***
 SUBSCRIBE NOW
 AND GET A FREE CD!*



1 an / 1 year	10 numéros / 10 issues (taxes incluses)
Canada	30 \$
E-U. / USA	40 \$
Etranger / Foreign	40 \$

nom / name _____
 adresse / address _____
 ville / city _____
 province _____
 pays / country _____
 code postal / postal code _____
 tél. / phone _____
 courriel / email _____
 Visa n° _____
 exp. ____ / ____ chèque inclus / check included

Envoyez à / Send to:
La Scena Musicale
 5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
 Tél. : (514) 948-2520 Téléc. / Fax: (514) 274-9456 sub@scena.org

* jusqu'à épuisement de la marchandise / while supplies last

THE CELLO |

MATTHEW MCFARLANE

Some Century for the Cello!

"Wow, where do you even begin?" answers cellist Antonio Lysy when asked to name an influential cello piece of the 20th century. And indeed, what a difficult question to answer. The 20th century has been more than kind to the cello, helping to solidify its place as a premiere solo instrument.

Lysy thinks there are two reasons for the cello's popularity. "Some of it has come from the players, but I also think composers liked the cello because of its range," says the McGill professor and concert performer. "The instrument has moved from being a bass instrument to an instrument that can go quite high. And I think its range has helped its incredible popularity. Lots of people love writing for it, and that's great!"

The cello's early history shows some remarkable holes, given its recent prominence as a solo instrument. Despite some sonatas, many composers largely ignored the cello for concertos (Beethoven, Mozart and Schubert spring to mind). Luckily, some thought the instrument was important enough to warrant a concerto and the instrument grew slowly in popularity.

Rachmaninoff started the 20th century off on the right foot with his *Sonata in G minor*. Despite being uneven in difficulty (the piano part is considerably more challenging), Rachmaninoff set the tone for a number of popular late romantic works. Certainly, the highlights of this romantic spillover are Bloch's *Schelomo* and Elgar's *Concerto*. The latter is a stunning reflection of the First World War and one of Elgar's most passionate compositions. Recordings by Pablo Casals, Jacqueline Du Pré and Yo-Yo Ma helped make it one of the most popular concertos of the twentieth century.

The cello was also accepted as an instrument of musical change. Antonio Lysy feels that the Debussy *Sonata* of 1915 marks an important turning point. "Its language is so different from anything in our repertoire," says Lysy. "The impressionistic quality is so rare for the cello. When you come to it for the first time, it requires a completely different language."

The musical world wasn't just changing in style and repertoire; it was changing in technical proficiency as well. And no personality towers larger over this change than the Spanish cellist Pablo Casals. His interpretation of Bach's *Six Cello Suites*, and his subsequent recordings (still a novel concept at the time) led to a new appreciation of the instrument. Despite his reticence towards contemporary music, Casals helped define a new level of playing and brought new awareness of the instrument.

Between 1900 and 1960, over 160 works were written for solo cello. The most popular and one of the most groundbreaking was Zoltán Kodály's *Solo Sonata*, composed in 1915. Yegor Dyachkov, a Moscow-born concert cellist who now lives in Montreal, feels that the Kodály *Sonata* broke the mold when it came to composing for cello: "It was very much out of its time when it was written and explored the cello to a great extent. At the time no one expected that you could do that much with the cello." Kodály's *Sonata* calls for left hand pizzicato as well as an alternative tuning of the cello's G and C strings (scordatura).

If Casals' Bach recordings helped bring the cello more musical prominence, it was Soviet-born Mstislav Rostropovich who brought the instrument firmly into the 20th century. At last count, Rostropovich had premiered over one hundred compositions, many of them becoming standards of the repertoire.

Rostropovich's former homeland has produced some of the most interesting cello repertoire of the last century. Prokofiev was a big fan of the cello, writing a *Concertino*, a *Sonata* and the *Sinfonia-Concertante*. The latter functioned as a model for Shostakovich's *First Cello Concerto*. Shostakovich said he had played his Prokofiev recording so much that it emitted only a faint hiss. Shostakovich's performance of his own concerto and the subsequent recordings in 1959 by Rostropovich, Ormandy and the Philadelphia Orchestra were critically acclaimed. Shostakovich's *Second Concerto* as well as his *Sonata* are further fine examples of cello composition.

Perhaps due to Prokofiev's and Shostakovich's dedication to the cello, later generations of Soviet composers embraced the instrument. Alfred Schnittke composed two concertos and two sonatas for the instrument. Sofia Gubaidulina has composed extensively for the cello, including her works *Sieben Worte* and *In Croce* as well as 10 solo preludes, and Galina Ustvolskaya's seething *Grand Duet* for cello and piano is one of the most disturbing reflections on musical life in the Soviet Union.

La **Scena** Musicale **CONCOURS ANNUEL D'ARTICLES D'ÉTUDIANTS ANNUAL STUDENT WRITING CONTEST**

sur la musique classique / on Classical Music

Prix: Les deux meilleurs articles en français et en anglais seront publiés dans *La Scena Musicale* et le grand gagnant de chaque catégorie recevra la somme de 250 \$.

Prizes: The two best English and French papers will be published in *La Scena Musicale* and the top winner of each category will receive \$250.

Visitez notre site
www.scena.org
 pour plus de détails.

Visit
www.scena.org
 for details.

Date limite/Deadline:

le 19 septembre 2003 / September 19, 2003

Envoyez votre article à: / Send your paper to:

La Scena Musicale
 5409 Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8
info@scena.org



But composers throughout the world were writing for the cello. Polish composer Witold Lutoslawski wrote his concerto for Rostropovich in 1970. French contributions include Francis Poulenc's underperformed *Sonata* and Darius Milhaud's two concertos. In Germany, Hindemith and Krenek wrote concertos for the instrument, Schoenberg dedicated an arranged Monn concerto to Pablo Casals and Stockhausen wrote *Spiral* for cello and electronics. Rostropovich's friendship with the English composer Benjamin Britten produced the *Cello Suites*, a sonata, and the *Symphony for Cello and Orchestra*, all outstanding additions to the cello repertoire. Fellow Englishmen Walton, Bridge, Delius and Ireland all contributed important works to the repertory.

In the United States, Samuel Barber wrote both a sonata and a concerto, Elliot Carter a *Sonata* and John Cage several fascinating and challenging works, including *One⁸* for cello and curved bow. In South America, Heitor Villa-Lobos's *Bachianas Brasileiras* for cello ensemble and Astor Piazzolla's *Grand Tango* are all unique examples of cello writing. Piazzola brought the tango to the cello in his *Grand Tango*, written for Rostropovich. Here in Canada, Jean Coulthard, Jacques Hétu, André Prevost, Bruce Mather and Brian Cherney have composed for the instrument.

As the last century drew to a close a new generation of composers continued to write for the cello. John Tavener's holy-minimalist *The Protecting Veil* stands out in terms of popularity but Brian Ferneyhough, Tan Dun, Kaija Saariaho and Jonathan Harvey have all contributed new works to the modern cello repertory. Its popularity and growth seem all but guaranteed. ■

Some recommended recordings for those interested in hearing more.

20th Century Classics



Shostakovich: *Cello Concerto No. 1*,
Kodaly: *Solo Sonata, Op. 8*
Pieter Wispelwey: cello, Australian Chamber
Orchestra
Channel Classics 15398



Barber *Cello Concerto*,
Britten *Symphony for Cello*
Yo-Yo Ma: cello, Baltimore SO, Zinman: cond.
Sony Classical 44900



Dutilleux *Cello Concerto "Tout un
Monde Lointain..."*, *Cello Concerto -
Lutoslawski*
Mstislav Rostropovich: cello, Orchestre de Paris,
Baudo and Lutoslawski: conds.
EMI 67868



Strauss: *Cello Sonata*, Barber: *Cello
Sonata*, Debussy: *Cello Sonata*,
Lutoslawski:
Grave Metamorphoses
Shauna Rolston: cello, Bernadene Blaha: pno.
CBC Records MVCD 1118



Tavener: *Protecting Veil, Thrinos*, Britten:
Cello Suite No. 3
Steven Isserlis: cello, London SO, Gennadi
Rozhdstvensky: cond.
EMI Classics 561859



Ginastera, Fortner, Henze, Beck,
Dutilleux, Lutoslawski, Berio, Halffter,
Britten, Huber, Holliger, Boulez: *12
Hommages a Paul Sacher*
Patrick Demenga, Thomas Demenga: cellos
ECM New Series 1520

More to Explore



Gubaidulina: *Seven Words, Silenzio, In Croce*
Maria Kliegel: cello, Elsbeth Moser: bayan, Kathrin Rabus: violon,
Camerata Transylvania, György Selmeczi: cond.
Naxos 8.553557



Jonathan Harvey: *Concerto, Curve with Plateaux,
Ricerare una Melodia, Sketches, Philia's Dream*
Frances-Marie Uitti: cello, Jonathan Harvey, synthesizer
Etcetera 1148

John Cage: *Etudes Boreales HV, 21'1.1499'*,
Variations 1-3, A Dip in the Lake, Lecture on Nothing
Frances-Marie Uitti: cello
Etcetera 2016

Hydro Québec présente PRO MUSICA

Série TOPAZE parrainée par Gaz Métropolitain
DIMANCHE, 13 avril 2003, 11 h.

Le Quatuor Empereur, du Royaume-Uni

Programme :

Quatuor en ré mineur, K. 421, de Mozart
Quatuor en fa majeur, de Ravel

Atelier d'éveil musical pour enfants
de 5 à 10 ans, pendant les concerts
Coût 3 \$ par enfant; maximum, 35 enfants

Renseignements et réservations :
Pro Musica, 845-0532

Billets : 22 \$, 10 \$ (taxes et redevance en sus)



Cinquième salle
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245

Série ÉMERAUDE

LUNDI, 28 avril 2003, 20 h

Chantal Lambert, soprano
Roger Vignoles, piano

Programme :

- Cinq Lieder (Songs of the Clown), op.29 et Quatre Lieder, op. 31 (textes de Shakespeare), de Korngold
- Tel jour telle nuit, (textes de Paul Éluard), de Poulenc
- Hauttussa (La fille de la montagne), (textes de Garborg), op. 67, de Grieg

Renseignements et réservations : Pro Musica, 845-0532

Billets : 25 \$, 20 \$ 12 \$ (taxes et redevance en sus)



Théâtre Maisonneuve
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245

PROPOS DE MIKLÓS TAKÁCS RECUEILLIS ET MIS EN FORME PAR SARAH CHOUKAH

La Missa Solemnis de Franz Liszt

MIKLÓS TAKÁCS EST UNE FIGURE DE PREMIER PLAN PARMIS CEUX QUI CONTRIBUENT À FAIRE CONNAÎTRE DES ŒUVRES OUBLIÉES. SON AMOUR INDÉFECTIBLE POUR LES MESSSES DE LISZT L'A CONDUIT JUSQU'À LA BASILIQUE Mathias de Budapest pour y diriger la grande *Messe hongroise pour le couronnement* (commandée pour l'adoubement de Franz Joseph II et d'Elizabeth, « Sissi » l'impératrice de Hongrie) à l'endroit où elle avait été jouée pour le sacre en 1867. La *Missa Solemnis* fait l'objet de ce même retour aux origines, puisqu'il l'a également dirigée à l'endroit de sa première performance, la cathédrale d'Esztergom en Hongrie, pour laquelle elle avait été composée à son inauguration.

Ayant créé depuis quelque temps le plus grand chœur canadien, je m'intéresse beaucoup à des œuvres taillées sur mesure pour ce genre de formations. J'ai également beaucoup d'affection pour des œuvres plus intimistes comme les lieder de Schubert. Mais peu de personnes vont se frotter à des œuvres qui demandent un aussi grand effectif. Cela demande un énorme travail en vue de donner au chœur (qui sera composé de 250 personnes) un élan unanime et unifié. Liszt décrit la sonorité du chœur dans la cathédrale d'Esztergom (qui est plus haute que le Panthéon de Paris) comme une vraie cacophonie, à cause des échos incessants. Il qualifie même le credo de « véritable jugement dernier ». C'est cette grandeur, ce côté majestueux et ce déchaînement qui me font aimer la pièce. J'apprécie également les passages plus intimistes, qui contrastent avec ces moments forts.

Selon Ferenc Bonis : « Le connaisseur est avant tout séduit, en écoutant cette œuvre, par la maestria de son modelé. De même que dans ses poèmes symphoniques et ses concertos pour piano, Liszt y a imaginé une grande forme unique et cohérente, une monumentale sonate romantique dont les matériaux thématiques dépassent le cadre des différents morceaux (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei) pour former une unité supérieure. »

La *Missa Solemnis* n'est pas construite sur la forme de la sonate classique, celle-ci étant trop rigide et complexe pour une telle œuvre, mais plutôt avec le même abandon que la *Sonate en si mineur*. Il y a aussi l'influence du

poème symphonique qui a été développé par Liszt, qui se fait ressentir dans la messe, ce besoin d'amalgame de tous les arts qui existent en un seul, d'unité et de pureté pourtant très expressives et presque dramatiques. On peut aussi remarquer cette répétition très intéressante des thèmes chaque fois que des paroles semblables sont utilisées, procédé analogue au *leitmotiv* wagnérien.

Cet aspect un peu « profane » du romantisme appliqué à une messe est l'expression même de la place qu'occupait la religion dans la vie de Liszt. Ayant eu un père très dévot qui a failli entrer dans les ordres (nous n'aurions alors jamais connu son fils !), Liszt sera lui-même un chrétien très pratiquant, mais n'a pas mené une vie aussi pieuse et exemplaire qu'il l'aurait souhaité. On pense notamment à sa relation avec la comtesse Marie d'Agout, qui a littéralement quitté mari et enfants pour vivre avec lui.

Suivant une ancienne tradition, le début du Kyrie et la fin de l'Agnus Dei sont presque identiques.

Les caractéristiques du début contrastent avec la conception avec la conception mélodique du *Christe eleison*, confié au solo ténor. Ce thème reviendra souvent souvent dans les autres mouvements pour exprimer l'intensité répétitive de la prière

L'orchestration bien colorée du début du Gloria crée une atmosphère scénique. Le thème du *Et in terra pax* se poursuit dans une métamorphose jusqu'à un dernier point culminant sur les paroles *Domine Deus*, chantées en alternance par les solistes et le chœur et soutenues par un orchestre à caractère dramatique.

Cette apothéose est en contraste avec la partie centrale de ce mouvement. Sur le texte *Qui tollis... et Misere*, dont le motif fait allusion au *Christe eleison*, évoque un esprit de supplication.

La suite du Gloria est une reprise de la première partie, qui aboutit à une coda éclatante, d'un effet sonore d'une grande puissance.

L'immense tableau du Credo commence par la fanfare des cuivres, dont le thème *ostinato* soutient toute la première partie. À partir du texte *Deum de Deo*, les solistes et le chœur en écho, cherchent à exprimer les mystères de la foi.

L'orchestration avec la harpe prête un caractère intime à ce passage. Les lignes mélodiques descendantes, confiées aux solistes, dessinent l'incarnation, sur les paroles *Descendit de caelis*.

Le drame de la crucifixion est exprimé par une succession harmonique dissonante et syncopée, en contraste avec le thème de la résurrection repris du début du Gloria. L'image sonore du jugement dernier est équivalente à la fresque de Michelangelo. Après une courte fugue sur les paroles : « *Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam* », et par le biais des idées reprises, le mouvement aboutit à la vision prophétique de la vie éternelle.

Le commencement du Sanctus sur un ton de jubilation est en contraste avec la suite à caractère méditatif. Le Benedictus, chanté par les solistes, reprend le thème du *Christe eleison*. Liszt a eu l'intention de récapituler ses idées dans l'Agnus Dei. C'est ainsi que l'architecture de la messe est achevée par la conclusion thématique de l'œuvre.

La *Missa Solemnis* est marquée d'une inspiration incomparable, alimentée par la foi de Liszt qui avait d'ailleurs écrit à Wagner : « J'ai prié cette messe plutôt que je ne l'ai composée. »

Malgré le grand succès qu'obtint la messe lors des nombreuses représentations du vivant de Liszt et pour des raisons un peu nébuleuses, ce chef-d'œuvre sombra quelque peu dans l'oubli après la mort du compositeur.

Ce concert cherche à contribuer à la redécouverte de ce joyau digne de la plus haute estime.

LE COUP DE CŒUR DU CHEF

Miklós Takács recommande sa propre version de la *Missa Solemnis* sur étiquette Pelléas avec l'Orchestre symphonique de Pécs et le Chœur Kodály de Debrecen. ■

Miklós Takács dirigera l'œuvre en première canadienne le 18 avril à l'église Saint-Jean-Baptiste avec le Chœur de l'UQAM et l'Orchestre de la Société philharmonique de Montréal. Pour plus d'information, composez le (514) 281-6364.

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui **rassemble les professionnels de la musique dite de concert**. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités et réalisations

- Les **prix Opus**, une célébration de l'excellence musicale.
- **Diapason**, un service de formation et d'aide à la gestion pour les organismes musicaux.
- Un stand collectif au **Salon de la musique de Paris (Musicora)**.
- **Nouvelles Brèves**, un bulletin d'informations envoyé mensuellement à nos membres.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, disponible aux internautes sur **notre site** au (www.cqm.qc.ca).
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres ?

Le CQM compte plus de 200 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique;
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales;
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 • Télécopieur : (514) 524-2219
info@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>



RETROUVEZ CE SYMBOLE EN PAGE 52



LOOK FOR THIS SYMBOL, SEE PAGE 52

Avril April

2003
AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM. CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- ARAM** Association de Repentigny pour l'Avancement de la musique
 - ARION** Ensemble Arion
 - ATEL.DU CONTE...** Atelier du conte en musique et en image inc.
 - CAM** Conseil des arts de Montréal – Jouer dans l'île
 - CCCP** Centre culturel et communautaire de Prévost
 - CLUBMQ** Club musical de Québec
 - CONCERTSM** Les Concerts M
 - FM-UL** Faculté de musique de l'Université Laval
 - I Musici** I Musici de Montréal
 - IDEESHEUR** Les idées heureuses
 - LA NEF** Cie musicale La Nef
 - LBESSETTE** Louise Bessette
 - LMMC** Ladies' Morning Musical Club
 - MMM** Musique Multi-Montréal
 - MUSICA CAMERATA** Musica Camerata Montréal
 - NEM** Nouvel Ensemble Moderne
 - OCMCGILL** Orchestre de chambre McGill
 - OdM** Opéra de Montréal
 - ORCH.MÉTRO DU GR. MTL** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
 - OSL** Orchestre symphonique de Laval
 - OSM** Orchestre symphonique de Montréal
 - OSMONT** Orchestre symphonique de la Montérégie
 - OSQ** Orchestre symphonique de Québec
 - PENTAÈDRE** Ensemble Pentaèdre de Montréal
 - S. DINA-BÉLANGER** Corporation de la salle Dina-Bélanger
 - SCPP** Société du Centre Pierre-Péladeau
 - SMAM** Société de musique ancienne de Montréal
 - SMAT** Société musicale André-Turp
 - Soc. PHIL. MONTRÉAL** Société philharmonique de Montréal
 - SQRM** Société québécoise de recherche en musique
 - VIOL.DUROY** Les Violons du Roy
- Sortez votre ado! / Bring a Teen!



Dimanche Sunday

La plus
CLASSIQUE

06

- CONCERTSM** Quatuor Bozzini, Beethoven, Haydn, Esterle, 14 h, Maison de la culture de Pointe-aux-Trembles, ☎ (514) 872-2240
- LMMC** Steven Isserlis, violoncelle, Pascal Devoyon, piano, Saint-Saëns, Fauré, Debussy, Franck, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ (514) 932-6796
- OdM** Orchestre symphonique de Montréal/ Richard Bado, chef d'orchestre, Rossini, 16 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 985-2258
- VIOL.DUROY** B. Labadie, T. van der Hoeven, C. Robbin, R. Braun, Fauré, Duruflé, 20 h, Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, ☎ (514) 987-6919
- CCCP** Pianthon 2003, 10 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037

Lundi Monday

I Musici, Marc Grauwels
10 avril

Marc Hervieux

13

- ARION** Monica Huggett, chef invité, 14 h, Salle Redpath, ☎ (514) 355-1825
- I Musici** Marc Grauwels, flûte, Corigliano, Devienne, Dvořák, 14 h 30, Westminster Presbyterian Church, ☎ (514) 982-6038
- ORCH.MÉTRO DU GR. MTL** Y. Nézet-Séguin, direction / Chœur de l'OM, C. Tannous, Haydn, 19 h 30, Basilique Notre-Dame, ☎ (514) 842-2112
- OdM** L. Bybee / Ensemble de la SMCQ / W. Boudreau, direction, Britten, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 985-2258
- ATEL.DU CONTE...** Philippe Gélinas, Lise Arsenaault-Dyke, 11 h, Place Québec, ☎ (418) 692-0010

Ensemble Romulo Larrea et Veronica Larc, CAM, 25 avril

- CAM** Duo Violoncelle et piano, 14 h, Centre culturel de Dorval, ☎ (514) 633-4170
- CONCERTSM** Quatuor Bozzini, Beethoven, Haydn, Oesterle, 15 h, Église Saint-Joseph, ☎ (514) 872-9814
- CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS** Concert d'inauguration de l'orgue restauré, Organiste invité, Pierre-Yves Asselin, 15 h, ☎ (514) 282-8670
- LMMC** Marc-André Hamelin, piano, Mozart, Schumann, Szymanowski, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ (514) 932-6796
- MUSIQUE DE SALON** Lise Boucher, Jean Marchand, piano à quatre mains, Moszkowski, Liszt, Hofmann, Kowalski, 15 h 30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338
- SMAM** Séductions sacrées, *Campra à Versailles*, dir. Christopher Jackson, 20 h, Église St-Léon de Westmount, ☎ (514) 861-2626
- ARAM** Les lauréats du Concours ARAM 2002, Saint-Saëns, Chopin, Mozart, 11 h, Salle du conseil de l'Hôtel de ville de Repentigny, ☎ (450) 582-6714

Mardi Tuesday

01

- SCPP** Jordi Savall, viole de gambe, Montserrat Figueras, soprano, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-4691, poste 403
- LBESSETTE** Louise Bessette, Messiaen, Ives, Scelsi, 20 h, St. Lawrence Centre for the Arts à Toronto, ☎ 1 800 708-6754

08

- OSM** Stefan Lano, chef d'orchestre, Bartók, Roussel, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
- FM-UL** Yadong Guan, pipa, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

14

Date de tombée
La Scena Musicale
Deadline

15

- CHŒUR SAINT-LAURENT** Iwan Edwards, chef, *Messe en si mineur*, Johanne Sebastian Bach, 20 h, Egl. St-Jean-Baptiste, ☎ (514) 790-1245
- OCMCGILL** Monique Pagé, soprano, Thibaudreau, Haydn, 20 h, Cathédrale St. Patrick, ☎ (514) 487-5190 / 398-4547

Pierre-Yves Asselin, 27 avril

- OdM** L. Bybee / Ensemble de la SMCQ / W. Boudreau, direction, Britten, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 985-2258
- CAM** Duo Violoncelle et piano, 20 h, Auditorium Vanier à Saint-Laurent, ☎ (514) 855-6110
- FM-UL** Jean-Marie Zeitouni, dir. / Violons du Roy / Orch. de la faculté, 20 h, Église Saint-Dominique à Québec, ☎ (418) 656-7061

22

- OSM** M. Pagé, D. Leblanc, M. Hervieux, A. Dobson, Mozart, Verdi, Rossini, 19 h 30, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

28

La Scena Musicale
En kiosque /
On the stands

29

- OCMCGILL** Amanda Forsyth et Katerina Juraskova, violoncelles, Chostakovitch, Vivaldi, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 487-5190 / 398-4547

- OSM** J. Lacombe, direction, G. Shaham, violon, A. Louie, Korngold, Dvořák, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951
- CAM** Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Théâtre Corona, ☎ (514) 872-2044

Mercredi Wednesday

02

OSM Ivan Fischer, dir., Jane Eaglen, Wagner, Tchaïkovski, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

NEM Lorraine Vaillancourt, direction, Vivier, Evangelista, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 343-5962

IDÉESHEUR N. Michaud, dir. / A. Azéma / M. Tindemans / Les Idées heure., Landini, Machaut, Zachara, etc., 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919

S. DINA-BÉLANGER Cantabile : R. Bryan, ténor, J. Budd, ténor, M. Fleming, ténor, M. Steffan, baryton, 20 h, Salle Dina-Bélangère à Québec, ☎ (418) 687-1016

Jeudi Thursday

03

CONCERTS M Quatuor Bozzini, Beethoven, Haydn, (Esterle, 14 h, Bibliothèque publique Eleanor London à Côte-Saint-Luc, ☎ (514) 485-6900

OSM Ivan Fischer, dir., Jane Eaglen, Wagner, Tchaïkovski, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Salle Jean-Eudes, ☎ (514) 872-1730

Vendredi Friday

04

VIOL. DU ROY B. Labadie, T. van der Hoeven, C. Robbin, R. Braun, Fauré, Duruflé, 20 h, Église des Saints-Martyrs-Canadiens à Québec, ☎ (418) 692-3026

FM-UL M. LeSage, violon / R. Martel, piano / G. Terebesi, violon, Moszkowski, Prokofiev, Chostakovitch, LeSage, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

Samedi Saturday

05

MMM L.Fang, pipa et guzheng, O. Schroer, violon, Z.Tabassien, percussions, 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 872-8749

CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Maison de la culture Mercier, ☎ (514) 872-8755

CCCP Pianthon 2003, 14 h, CCCP, ☎ (450) 436-3037

FM-UL Faculté de musique de l'Université Laval et invités, 15 h, Église Saint-Thomas-D'Aquin à Québec, ☎ (418) 656-7061

09

OSM Stefan Lano, chef d'orchestre, Bartók, Roussel, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

SQRM Clermont Tremblay, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 843-9305, poste 309

10

I Musici Marc Grauwels, flûte, Corigliano, Devienne, Dvořák, 20 h, Salle Pollack, ☎ (514) 982-6038

CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Théâtre Mirella et Lino Saputo à Saint-Léonard, ☎ (514) 328-8518

11

OdM L. Bye / Ensemble de la SMCQ / W. Boudreau, direction, Britten, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 985-2258

ARION Monica Huggett, chef invité, Bach, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 355-1825

12

CAM SMCQ-Jeunesse, 14 h, Maison de la culture Frontenac, ☎ (514) 872-7882

NEM Longtin, 14 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ (514) 872-5338

SMAT Dmitri Hvorostovsky, baryton, Tchaïkovski, Rachmaninov, 20 h, Salle Claude-Champagne, ☎ (514) 844-2172

MUSICA CAMERATA Prokofiev, Rachmaninov, Chostakovitch, 20 h, Salle Redpath, ☎ (514) 489-8713

ARION Monica Huggett, chef invité, Bach, 20 h, Centre Canadien d'Architecture, ☎ (514) 355-1825

PAVILLON DES ARTS DE STE-ADELE Esfir Dyachkov, piano / Sharon R. Azrieli, soprano, 20 h, ☎ (450) 229-2586

LES CHANTEURS DE SAINTE-THERÈSE Le Chœur et l'Orchestre Philharmonique du Nouveau Monde, *Les Sept Dernières Paroles* du Christ, Dubois, le *Requiem*, Fauré, 20 h à l'Égl. Ste-Thérèse d'Avila, Ste-Thérèse ☎ (450) 430-3053

16

CHŒUR RADIO VILLE-MARIE *Les Sept Paroles du Christ*, Dubois, *Les Sept Paroles de notre Seigneur Jésus-Christ sur la croix*, Gounod, Marc Hervieux, 20 h, Égl. Saint-Nom-de-Jésus, ☎ (514) 288-0796

OSM H. Blomstedt, direction / L. Kavakos, violon, Mozart, Mendelssohn, Bruckner, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

OSMONT J-Philippe Sylvestre, G. Desmarais / Ensemble vocal Polymnie, Beethoven, Mercure, 19 h 30, Salle Pratt et Whitney Canada à Longueuil, ☎ (450) 646-3890

OSL Jonathan Crow, violon, Mozart, Haydn, 20 h, Salle André-Mathieu à Laval, ☎ (450) 667-2040

FM-UL A. Papillon, flûte / A. Nieto-Dorantes, piano / G. Terebesi, violon, 20 h, Salle Henri-Gagnon, Pavillon Casault, U. Laval à Québec, ☎ (418) 656-7061

OSQ David Posner, cor, Weber, Schubert, Bizet, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

17

OSM H. Blomstedt, direction / L. Kavakos, violon, Mozart, Mendelssohn, Bruckner, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

OdM L. Bye / Ensemble de la SMCQ / W. Boudreau, direction, Britten, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 985-2258

CCCP Jorge Gomez Labraña, piano, Chopin, Villa-Lobos, Debussy, 19 h 30, CCCP, ☎ (450) 436-3037

OSMONT J-Philippe Sylvestre, G. Desmarais / Ensemble vocal Polymnie, Beethoven, Mercure, 20 h, Salle Pratt et Whitney Canada à Longueuil, ☎ (450) 670-1616

CLUBMQ Alfred Brendel, piano, Mozart, Beethoven, Schubert, 20 h, Salle Louis-Frédette du Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

18

GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL dir. Martin Dagenais, *Requiem de Mozart*, Louise Marcotte, Michelle Sutton, Frédéric Antoun, Marc Boucher, Église Saint-Marc, 20 h ☎ (514) 645-3029

CHŒUR RADIO VILLE-MARIE *Les Sept Paroles du Christ*, Dubois, *Les Sept Paroles de notre Seigneur Jésus-Christ sur la croix*, Gounod, Marc Hervieux, 20 h, Cathédrale Saint-Michel, ☎ (514) 288-0796

SOC. PHIL. MONTRÉAL Chœur de l'UQAM / Orchestre de la Société philharmonique de Montréal, dir. Miklós Takács, Fauré, Liszt, 20 h, Égl. Saint-Jean-Baptiste, ☎ (514) 790-1245

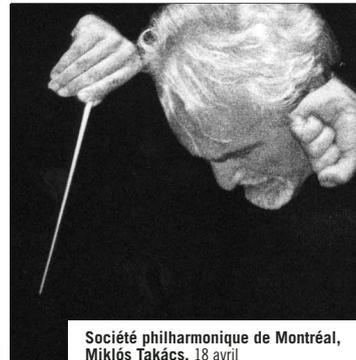


Photo : Adams

Société philharmonique de Montréal, Miklós Takács, 18 avril

23

NEM Xenakis, Lesage, Longtin, Dusapin, 20 h, Salle Claude-Champagne à Outremont, ☎ (514) 343-5962

CLUBMQ D. Brown, R. Braun, Bouchard, Morisset, Schumann, Brahms, 20 h, Salle Louis-Frédette du Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8131

24

IDÉESHEUR Geneviève Soly, clavecin - clavier früchte, Fux, Müffat, Telemann, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6919

CAM Duo Violoncelle et piano, 20 h, Maison de la culture Côte-des-Neiges, ☎ (514) 872-6889

CCCP Quartet Raoul Cyr, jazz latin et jazz fusion, 19 h 30, CCCP, ☎ (450) 436-3037

25

PENTAÈDRE Ensemble Pentaèdre, Carter, Lussier, Hétu, 20 h, Salle Marie-Stéphane, École Vincent-d'Indy à Outremont, ☎ (514) 790-1245

CAM Ensemble Romulo Larrea, 20 h, Église Saint-Joachim à Pointe-Claire, ☎ (514) 630-1220

QUARTANGO Quartango et danseurs, 20 h, Théâtre Petit-ChAMPLAIN à Québec, ☎ (418) 692-2631

OSQ Pierrot Fournier, chansonnier, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

26

CAM SMCQ-Jeunesse, 14 h, Maison de la culture du Plateau Mont-Royal, ☎ (514) 872-2266

LA NEF David Greenberg, Sylvain Bergeron, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ (514) 987-6819

QUARTANGO Quartango et danseurs, 20 h, Théâtre Petit-ChAMPLAIN à Québec, ☎ (418) 692-2631

OSQ Pierrot Fournier, chansonnier, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486

30

OSM J. Lacombe, direction / G. Shaham, violon, A. Louie, Korngold, Dvořák, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier, ☎ (514) 842-9951

MMM 20 h, Maison de la culture Ahuntsic, ☎ (514) 872-8749

S. DINA-BÉLANGER Atelier lyrique de L'Opéra de Montréal, C. Webster, piano, Bizet, 20 h, Salle Dina-Bélangère à Québec, ☎ (418) 687-1016

OSQ Marc-André Hamelin, piano, Berlioz, R. Strauss, Weber, 20 h, Grand Théâtre de Québec, ☎ (418) 643-8486



SMAM
27 avril

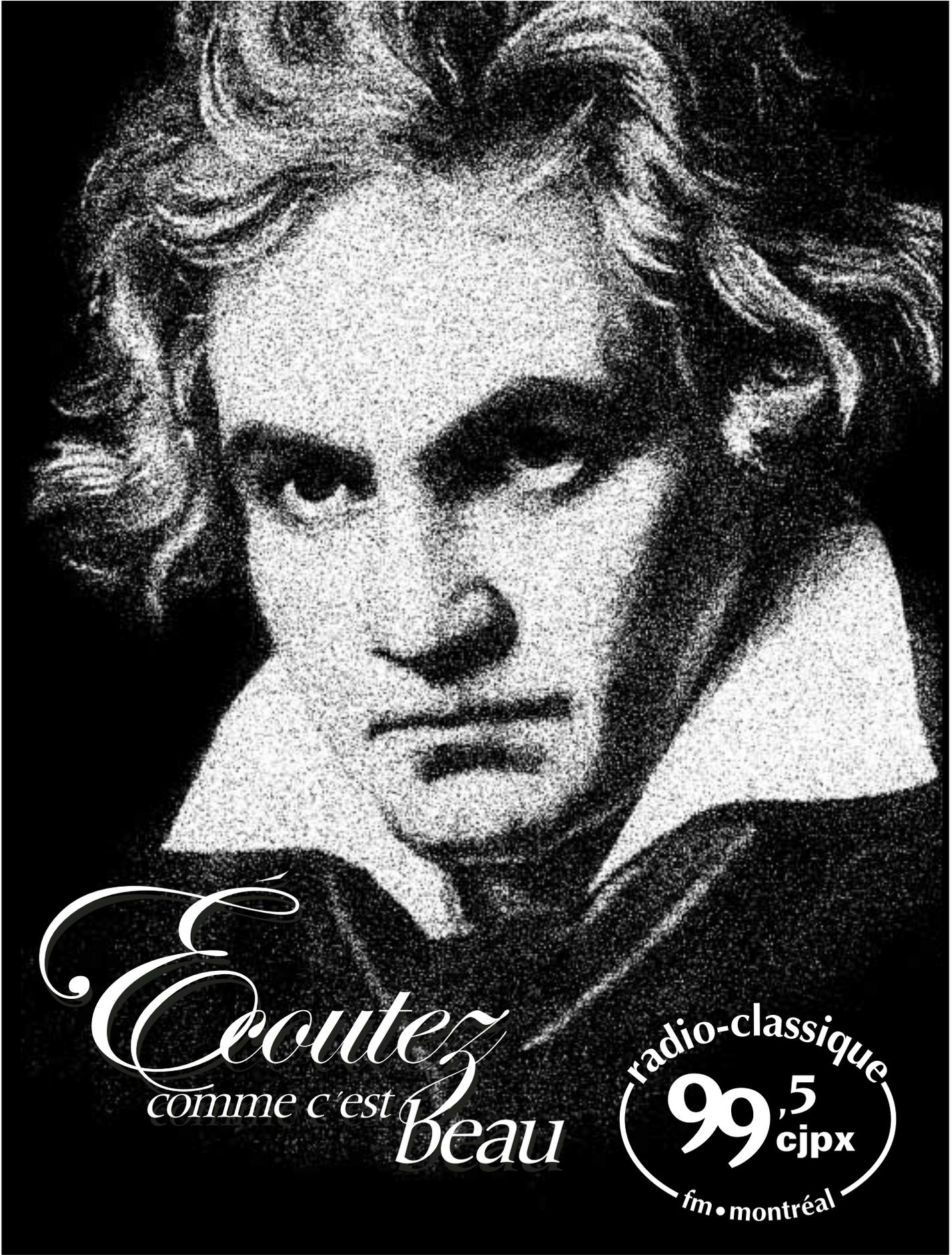


Clavecin en concert
Kenneth Gilbert, 2 mai



Cantabile, Peter Willsher
3 mai

DÉTACHABLE PULL-OUT



Écoutez
comme c'est
beau

radio-classique
99,5
cjpx
fm • montréal

**Camps d'été 2003 Summer Camps
Corrections / Additions**

Classical Pursuits

Location: University of Toronto campus

Nature of program: one-week summer camp for adults from across North America. Select one from among 12 seminar options. Musical selections include Wagner's Die Walkure, Strauss's Elektra, and the Music of Gustav Mahler. Many cultural and social activities as well.

Accommodation: available in student residence or at discount at local hotel.

Price: \$1000 for the week. Accommodation and breakfast, \$400.

Contact: Ann Kirkland, 1-877-633-2555 (toll-free),
www.classicalpursuits.com,
ann.kirkland@classicalpursuits.com

Centre d'Art Orford

Adresse : 3165, chemin du Parc, Orford

(Québec) J1X 7A2

Téléphone : (819) 843-9871

www.arts-orford.org

LaScena Musicale

Prochaine activité bénéfice/Next Benefit Activity



Dmitri Hvorostovsky, baryton/baritone
Mikhail Arkadiev, piano
en concert/in concert

Mélodies russes / Russian Songs

Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Samedi le 12 avril, 2003 à 20 h

Saturday, April 12, 2003 at 8 p.m.

Prix/Price: 60 \$

(514) 948-2520 gillian@scena.org

Tous les profits seront versés à / All proceeds go to fund La Scena Musicale. Gracieuseté de la / Thanks to Société André-Turp

June 2003 Juin

7TH NATIONAL SUMMER FESTIVAL ISSUE 7^e ÉDITION DES FESTIVALS D'ÉTÉ CANADIENS

60 000 copies across Canada
exemplaires partout au Canada

Québec > Montréal > Ottawa > Toronto > Southern Ontario > Winnipeg > Calgary
> Edmonton > Vancouver

*Register your Festival.
Inscrivez-y votre festival.*

*Reserve your space now!
Réservez votre espace publicitaire dès maintenant !*

Promotion:

- Save 30% - 40%
- Epargnez 30 % à 40 % du prix régulier

| <http://festivals.scena.org>

| (514) 948-2520

PRIX OPUS 2002 POUR LE CONCERT DE L'ANNÉE

Musiques actuelle, contemporaine et électroacoustique

**MUSIQUE DES
AMÉRIQUES**

25 AVRIL 2003 20 HEURES

Salle Marie-Stéphane,
école de musique Vincent-d'Indy

WOODWIND QUINTET
CARTER (1948)

DOS TROPICOS
LUSSIER (2001)

SUITE PENTANGO
PLANTE (2001)

QUINETTE À VENT, OPUS 13
HÉTU (1967)

QUINET FOR WINDS
HARBISON (1978)

pontaèdre
SAISON 2002-2003

INFORMATIONS

Billets : 20\$ adultes, 10\$ étudiants & aînés

Pentaèdre : (514) 270.6790 ou

Réseau Admission : (514) 790.1245

École de musique Vincent-d'Indy :

628, chemin de la Côte Ste-Catherine.

pentaedre@sympatico.ca



Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des arts
et des lettres
MONTREAL

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

RECHERCHE ET TRANSCRIPTION : FRÉDÉRIC TRUDEL,
RECHERCHEUR À LA CHAÎNE CULTURELLE DE RADIO-CANADA

Quelques regards sur la musique de film...

LA MUSIQUE RESTERAIT DONC LE SEUL ÉLÉMENT DU FILM SUSCEPTIBLE DE REPRENDRE À TOUT MOMENT SON AUTONOMIE, DE SE REPLIER SUR LUI-MÊME, ET DE SE JUSTIFIER AU NOM DE SES PROPRES LOIS. Même réduite par le mixage à une position de « musiques de fond » sous les dialogues, même morcelée en courts tronçons séparés, elle résiste, lombric immortel, avec l'organisme musical le plus élémentaire qu'on veut bien lui laisser: embryon de rythme, cellule mélodique minimale; elle persiste à revendiquer une vie autonome, dépassant toujours la fonction localisée qu'on lui attribue. Autrement dit, la musique de film peut se dévouer complètement à son rôle tout en gardant une sorte de quant-à-soi irréductible.

Michel Chion, *La musique au cinéma*

CHAÎNE
culturelle
radio
Radio-Canada



Bernard Herrmann

en accélérant ou en ralentissant, en réorchestrant différemment les choses – donc tout un travail de variations. Et arrivé au cinéma sonore, il découvre d'entrée de jeu que la musique a un rôle très particulier à jouer avec les autres événements sonores à l'intérieur de l'image, c'est-à-dire non seulement avec les dialogues, mais aussi avec les bruits et la musicalité des bruits, de là ses collaborations magnifiques avec Jean Vigo pour *L'Atalante* et Marcel Carné pour *Le Jour se lève*.»

CHARLIE CHAPLIN (1889-1977), évoqué par son fils, Eugene Chaplin :

« Mon père était un acteur, il écrivait ses propres scénarios, il les réalisait, les produisait, les jouait et, bien sûr, il écrivait sa propre musique. Officiellement, ses débuts de compositeur datent des *Lumières de la ville*, un film muet écrit durant le "parlant". Je me rappelle de cette époque où ma mère était au projecteur 16 mm. Elle passait la première scène et mon père était au piano, dans le salon. Il commençait à jouer et il chantait en même temps. Alors on repassait la même scène 7, 8, 10 fois et, tout à coup, il y avait une mélodie qui en ressortait. À côté de lui, il y avait un arrangeur qui prenait les notes. En studio, quand l'orchestre venait jouer, mon père venait, écoutait, et tout de suite disait: il y a trop de violons, je veux plus de rythme ou plus de batterie là, etc. Il composait d'après les images. C'est le cas typique du metteur en scène ou de l'artiste de cinéma qui compose. »

GEORGES DELERUE (1925-1992), collaborateur privilégié de plusieurs réalisateurs, notamment de François Truffaut. Parmi ses chefs-d'œuvre, signalons les musiques du *Mépris* de Jean-Luc Godard et de *Jules et Jim* de Truffaut :

« J'aime beaucoup travailler pour le cinéma, d'abord parce que j'ai un peu peur du métier de compositeur de musique pure: on est facilement trop seul, tandis qu'avec le cinéma on est dans une équipe. On est un peu "le musicien dans la cité", comme disait Honegger, on sert à quelque chose. Et je pense que c'est ce que beaucoup de musiciens ont refusé. Il faut beaucoup d'humilité pour faire ce métier. La musique de film est également, pour moi, un moyen d'expression comparable à l'opéra au XIX^e siècle. C'est une forme musicale nouvelle et qu'on ne peut pas dédaigner. Ce serait tomber complètement à côté de notre époque que de nier son existence. »

Le début de mon activité cinématographique de long métrage correspond à peu près à l'avènement de la nouvelle vague en 1958-1959. Si j'avais travaillé avec Decoin ou Carné, j'aurais été contraint d'épouser certains poncifs de musique de film. Il se trouve que je suis arrivé avec des gens qui étaient en marge du cinéma commercial – Truffaut, Kast, Godard, etc. Dans cette aventure, on acceptait tout parce que tout était nouveau, par principe, et c'est devenu un style. Sur le plan musical, on n'a plus jamais écrit de la musique de film comme on en écrivait 10 ans avant. Et ce qui est extraordinaire, c'est que même à Hollywood, il y eut un revirement total quelque temps après l'arrivée de la nouvelle vague. Les grandes machines Hollywoodiennes, le côté "monumental", tout cela a été complètement dépassé. Nous étions passés à un autre stade.



Michel Chion



Maurice Jarre

MAURICE THIRIET (1906-1972), musicien de Marcel L'Herbier et de Marcel Carné pour *Les Enfants du Paradis* et *Les Visiteurs du soir* :

« J'ai vu naître le cinéma sonore. Le cinéma, avant cela, c'était quelqu'un qui jouait du piano dans une salle obscure et qui, au moyen de fragments de symphonies de Beethoven ou autres, essayait de faire une adaptation musicale. Et un beau jour, comme l'a dit un certain technicien, le piano a sauté dans l'écran: le film est devenu sonore, on a découvert la bande enregistreuse. Et une des premières choses que j'ai vu réaliser fut *l'Arlésienne* d'Alphonse Daudet avec la partition symphonique de Bizet. Mon maître, Roland-Manuel, qui était directeur musical de cette production, m'emmena sur le plateau et quelle ne fut pas ma stupeur de voir, à côté du décor dans lequel les acteurs jouaient, l'Orchestre des Concerts Lamoureux au complet qui jouait la musique de Bizet au moment même où l'on tournait. Il n'y avait qu'un seul micro, qu'une seule pellicule pour tout le monde: les comédiens, les orchestres, les ambiances et tout! Tout ce travail technique que l'on fait maintenant au moyen de quantité de pellicules enregistrées qu'on reporte les unes sur les autres, cela n'existait pas! »

Le cinéma, avec ses images et ses dialogues, dit et évoque beaucoup de choses en quelques minutes. Au départ, il nous fallait donc résoudre le problème des rapports de durées de l'image et de la musique, et c'est un des problèmes les plus passionnants. Car il fallait faire une maxi-musique pour un mini-temps! En une minute et demie, il fallait donner l'impression qu'on avait exposé un thème et qu'on l'avait développé. La tyrannie du chronographe et du métronome m'a amené à concevoir des thèmes très caractéristiques et très courts qui permettent des développements rapides en un minimum de temps, donnant même ainsi l'impression d'une musique symphonique de longue durée. »

MAURICE JAUBERT (1900-1940), grand collaborateur de Marcel Carné, mais aussi de Jean Vigo et de Julien Duvivier. Il est évoqué par l'auteur François Porcile :

« On peut dire que Jaubert est le premier compositeur à avoir cru en la spécificité de l'écriture pour le cinéma. Ce qui est intéressant, c'est qu'il démarre à la lisière du muet et du parlant. Sa première incursion dans le cinéma date de mai 1929 avec *Le Mensonge de Nina Petrovna* alors que *Le Chanteur de jazz*, le premier film parlant "officiel" venait de sortir à Paris au début de l'année. Et il comprend d'emblée que la musique au cinéma, ce sont de petits thèmes qu'on ne développe pas mais qu'on modifie, qu'on transforme, qu'on métamorphose

Lorsqu'on me demande si la musique de film n'est pas, par définition, une musique à effets, je réponds qu'elle l'a été. Il est vrai qu'on appartient à un spectacle. Donc, à certains moments, il faut jouer le jeu. Mais moi, j'essaie toujours d'être en contrepoint avec l'image. J'essaie de ne pas être collé à elle, de prendre mes distances. Je veux aller au-delà, je ne veux pas faire de léonisme. J'ai horreur de ça.»

MAURICE JARRE (né en 1924) collaborateur, entre autres, de Georges Franju et de David Lean pour *Docteur Jivago*, *Lawrence d'Arabie* et *La Route des Indes*: «J'ai été éduqué musicalement par le TNP, le Théâtre National Populaire français. Avoir le contact direct avec le public, c'est ce que je cherche dans la musique de film que j'écris. Autrement dit, je suis un peu anti-intellectuel dans ce domaine. Il y a toute cette cuisine intérieure et la technique apprise au conservatoire mais, finalement, ce qui reste, c'est la chance de trouver une jolie mélodie qui aille au fond du cœur. Et c'est souvent difficile ! Quand j'ai fait la musique de *Jivago*, j'ai été obligé de travailler sur quatre thèmes différents avant d'y arriver.»

BERNARD HERRMANN (1911-1975) collaborateur fructueux d'Alfred Hitchcock. Il a travaillé aussi aux côtés d'Orson Welles, François Truffaut, Brian de Palma et Martin Scorsese. Il est évoqué ici par l'auteur François Porcile:

«Quand Orson Welles a commandé à Bernard Herrmann la musique de *Citizen Kane* en 1940, il ne se doutait pas qu'il allait révolutionner les habitudes ancrées depuis 10 ans dans les studios d'Hollywood. À cette époque, vous aviez dans ces studios un compositeur, directeur du département de musique, qui écrivait les thèmes et qui repassait par trois ou quatre arrangeurs qui repassaient eux-mêmes par l'orchestrateur, par le chef d'orchestre, l'ingénieur du son et enfin, le mixeur du film. Et, comme beaucoup de ces musiciens étaient des émigrés d'Europe centrale, le style Hollywoodien est né comme cela : les influences néo-brucknériennes, wagnériennes et brahmsiennes sont devenues la fine fleur de ce qu'on a appelé le "Code hollywoodien". C'est ce qu'on trouve dans les musiques de Korngold, de Waxman, de Max Steiner. Mais, enfin, on peut se demander ce qui restait de la main du véritable compositeur au bout

de cette pyramide et c'est justement ce que Herrmann a dénoncé en débarquant à Hollywood. Il a dit : "Moi, je suis désolé, je compose ma musique, je l'orchestre, je la dirige, et je veux surtout être présent au montage et au mixage final".»

Je ne sais pas ce qu'il n'a pas fait, Bernard Herrmann, en matière de musique de film. Ses musiques pour *Vertigo* et *Psycho* de Hitchcock sont des œuvres absolument formidables. Il nous y montre tout son sens cinématographique du timbre musical. Dans *Psycho*, par exemple, nous savons que Herrmann a voulu faire écho au noir et blanc de l'image en exploitant les sonorités noires et blanches de l'orchestre à cordes.» ■

Le cinéma est cet art par excellence où toutes les musiques ont droit de cité et où, à l'intérieur parfois d'une même œuvre, styles et époques se côtoient et se télescopent.

Michel Chion, *La musique au cinéma*

Tous ces témoignages ont été extraits de l'émission *Les musiques de film*, produite en 2001 par Françoise Davoine et Michèle Patry pour la Chaîne culturelle de Radio-Canada dans le cadre de *Musique d'un siècle*, une série des Radios Publiques de Langue Française. Plusieurs archives radio-phoniques et télévisuelles de la Société Radio-Canada ont été utilisées aux fins de cette production et les extraits retenus ici proviennent des émissions *Les Musiciens par eux-mêmes*, *Entretiens*, *Appelez-moi Lise* et *Tout pour la musique*. Les commentaires de François Porcile sont tirés des archives radiophoniques de Radio France.

L'émission RADIO-CONCERTS vous propose Cinéma! Cinéma!

Dans le cadre des Radio-concerts en direct du Centre Pierre-Péladeau, le clarinettiste et chef d'orchestre André Moisan vous invite à une soirée consacrée au cinéma. Le lundi 28 avril 2003 à 20 h, sur les ondes de la Chaîne culturelle de Radio-Canada, on pourra entendre plus de 15 musiciens jouer des œuvres de grands compositeurs de musique de film, dont Camille Saint-Saëns, François Dompierre et Ennio Morricone, tout comme des chansons associées au cinéma français, telles que *Les feuilles mortes* ou *Le tendre et douloureux visage de l'amour*. André Moisan sera entouré d'artistes comme Andrée Lachapelle, Philippe Noireaut et André Melançon. Venez vivre l'émotion version grand écran!

Animation : Françoise Davoine | Réalisation-coordination : Odile Magnan

100.7 FM
Montréal

95.3 FM
Québec

102.5 FM
Ottawa-Gatineau



Byrd

in the Hands

L'intégrale pour clavier de William Byrd
The Complete Keyboard Music of William Byrd

Rachelle Taylor

clavecin • virginal muselar • orgue de chambre • clavicorde
harpsichord • muselar virginals • chamber organ • clavichord

Chaque samedi à 17 h, du 3 mai au 26 juillet 2003
Every Saturday at 5 pm, 3 May to 26 July 2003

Conseil des arts
et des lettres
Québec



McGill

93.5
CBC radio Two



Karl Wilhelm Inc.

Contribution suggérée / Suggested donation : \$10

Événements inauguraux / Inaugural Events
Le samedi 3 mai 2003 / Saturday, 3 May 2003

BYRD IN CONTEXT

10 h, 11 h, 13 h & 14 h

10 am, 11 am, 1 pm & 2 pm

Clara Lichtenstein Recital Hall, McGill

Participation de spécialistes venant du Canada et du Royaume-Uni / Talks by scholars and specialists from Canada and Great Britain

BYRD SONGS

17 h / 5 pm : Christ Church Cathedral

Matthew White (contreténor / countertenor)

avec un consort de flûtes à bec

with a consort of recorders

Rachelle Taylor (claviers / keyboards)

SACRED BYRD

21 h / 9 pm : Christ Church Cathedral

Ensemble vocal Les Voix Baroques

Andrew Carwood (direction)

Rachelle Taylor (claviers / keyboards)

Christ Church Cathedral

635, rue Sainte-Catherine Ouest

Métro McGill - (514) 843-6577

Le facteur IKS

«Le jour où je produirai deux disques semblables, ce sera le temps pour moi d'arrêter de faire de la musique», déclare d'emblée le bassiste électrique Pierre-Alexandre Tremblay. Leader de la formation montréalaise IKS, un quintette dont l'instrumentation mi-électrique, mi-acoustique semble tout à fait coulée dans le moule du jazz fusion, ce musicien et compositeur au verbe facile ne tient pas particulièrement à se faire étiqueter de la sorte. Fondé en 1996, cet ensemble a tracé un parcours assez remarquable : non seulement a-t-il produit quatre disques sous sa propre étiquette (Ora), mais il effectué deux séjours outre-Atlantique, dont un long périple de trois mois au Sénégal en 2001. Cette aventure africaine fait justement l'objet de son plus récent enregistrement, «Le Journal de Sable» (avec un clip en sus), un DVD et, cerise sur le gâteau, un film documentaire présenté en première le 2 mai prochain, durant le festival Vue d'Afrique.

Non sans l'aide de notre vénérable festival du jazz – qui a toujours eu un faible pour les musiques électrifiées –, cette formation s'est produite régulièrement sur ses grandes scènes extérieures, des occasions que le leader estime plus efficaces pour développer un public que les seuls concerts en salle. Toujours à l'affût de nouveaux auditoires, le groupe a aussi parcouru la ville l'automne dernier dans le cadre de l'initiative «Jouer dans l'île». Puisant dans ses expériences sur le continent africain, l'ensemble a conçu un programme en fonction d'un jeune public, adapté pour la circonstance par le guitariste Sylvain Poutu (et seul autre membre de la formation d'origine). «On n'a pas coupé les coins sur la musique, affirme Pierre-Alexandre Tremblay, et on jouait avec pas mal d'intensité par moments, mais les enfants aimaient ça, plus que leurs parents qui, eux, étaient surpris des réactions de leurs petits.»

Si les deux années précédentes ont permis à ces cinq musiciens entrepreneurs de se faire connaître chez nous, celle en cours leur permettra de se déplacer vers des horizons plus lointains. En juin, le quintette se rendra dans l'Ouest canadien pour participer à quatre festivals, prélude à une grande tournée européenne qui les conduira dans neuf villes, dont La Haye, Montreux, Pori (en Finlande), Umbria (en Italie), les deux Vienne (la française et l'autrichienne), Molde (en Norvège) et Istanbul.

Avant d'amorcer leur grande conquête internationale, ils proposent un concert spécial le 5 avril au Club Soda : inscrite dans le cadre des événements Jazz à l'année du FIJM, cette prestation se déroulera avec sept invités, autant des jeunes de la relève que des valeurs sûres, Charles Papasoff en tête de liste. Reprise en quelque sorte d'un programme donné il y a deux ans, cette nouvelle version comprendra des pièces du groupe et d'autres de ses invités. Toujours en avril, les cinq complices gagneront le studio pour réaliser leur prochain enregistrement ; si l'on se fie aux dires du leader, ce sera une surface très pleine, peut-être un double, en raison de la quantité de nouveau matériel dont il dispose. Par ailleurs, le saxophoniste du groupe, le ténor Sean Craig, présentera son propre disque intitulé «Under Glass» à la mi-mai, un quintette avec batterie, guitare et deux contrebasses. Comme son nom est dérivé de la lettre X et que celle-ci symbolise le plus souvent l'inconnu, cette formation semble pointer dans cette direction, du moins musicalement, mais, ce faisant, elle est résolue à percer le voile de l'anonymat sous lequel beaucoup trop de nos musiciens évoluent.

IKS en concert : le 5 avril à 20 h au Club Soda.

Info sur le groupe : www.iksperience.com

Orchestre National de Jazz de France

Dir. Paolo Damiani

Charméditerranéen

ECM 1828

Véritable institution musicale en France, l'Orchestre National de Jazz (ONJ) a vu le jour dans les années 80, sous le règne du gouvernement Mitterrand. Chose remarquable, le personnel de cet ensemble se renouvelle tous les deux ou trois ans, à l'arrivée d'un nouveau chef. Par le passé, la maison de disques Label Bleu avait publié la majorité de ses enregistrements, mais voici que sa dernière mouture se présente sous la prestigieuse étiquette allemande ECM. Titre révélateur s'il en est, «Charméditerranéen» nous plonge tout de suite dans l'ambiance festive d'une fanfare italienne, toute en tambours et en trompettes. Mais ce virage méridional, pour ainsi dire, ne surprend pas vraiment puisque la direction musicale relève ici du violoncelliste italien Paolo Damiani, le premier non-français à obtenir ce poste. Deux invités spéciaux se joignent aux 11 musiciens de cet orchestre réduit, en l'occurrence le joueur d'anches Gianluigi Trovesi (sax alto et clarinette), auteur d'une suite de six pièces, la «Sequenza Orfiche», et le joueur d'oud Anouar Brahem, qui empreint le tout des sonorités caractéristiques du Moyen-Orient. Même si le climat musical est bien défini, la musique ne tient pas qu'à cela : les compositions s'inscrivent tout à fait dans le créneau du jazz orchestral européen, qui mise beaucoup sur des arrangements bien ficelés et interprétés sans bavure aucune. Par-ci, par-là, un soliste fait preuve de brillance, entre autres le saxophoniste soprano François Jeanneau (qui assume lui aussi une part de la direction musicale du groupe) et Médéric Colignon, qui se laisse aller dans son solo de cornet amplifié électroniquement dans la pièce-titre de cet enregistrement, la plus aventureuse et satisfaisante des 15 plages garnissant cette généreuse surface de plus de 76 minutes. En dépit de sa durée, ce copieux programme saura retenir l'attention des amateurs de grandes formations de jazz modernes. Tout ce qu'il faut souhaiter maintenant, c'est de voir l'ONJ dans nos parages un de ces jours. À quand la tournée canadienne ?

On Stage

As in March, April looks to be incredibly busy on the Montreal music scene. Among other events, the Winter-Spring schedule of the Convergences 2003 series, launched last fall by Productions Traquen'Art, has two shows on tap: At 9 p.m. on April 1st, Amsterdam's own **ICP Orchestra** (Instant Composers Pool) will be at La Salla Rosa for its return engagement, a year and half after its sold-out Montreal premiere performance. Pianist **Misha Mengelberg** leads this group of nine highly skilled improvisers (piano, two saxes, trumpet, trombone, violin, cello, and bass) anchored by the formidable drumming of Han Bennink (who is worth the price of the ticket just by himself).

On Sunday April 6, there is a Montreal-Amsterdam music meeting in the offing at the Casa del Popolo when ICP's trombonist **Wolter Wierbos** and bassist **Ernst Glerum** return to the city for a first-time encounter with Montreal's own slide meister **Tom Walsh** and drummer **Thom Gossage**. For information and ticket purchases : 396-3388. PS

The Arranger, Part 2: The Masters

As we saw last month, the development of jazz styles would not be possible without the contributions from arrangers, who mark the music as much as its composers and instrumental soloists. The demands on the arranger are greater than those on the composer, however, simply because the arranger must be a skilled orchestrator and conductor as well as a competent composer in his own right. Leonard Feather in his *Book of Jazz* pointed out that even when the arranger is scoring a melody created by another writer, he may invest it with all the qualities of harmonic and rhythmic subtlety, or variations on the theme, that lead to the creation of a successful jazz performance. Thus, in effect, whether he wrote the original line or not, the arranger is also a composer. The converse is not true.



Don Redman

Jazz arranging's first major stylist is Don Redman, who wrote for Fletcher Henderson's band in the 1920s when it featured Louis Armstrong. It could be argued that Redman was as significant an influence on jazz as the band's celebrated soloist. His distinction is due to his initiating a formula later taken up by his boss Fletcher Henderson, which was to divide the voices of the jazz band into distinct choirs: saxophones and brass. The cue for this kind of 'arranging' of voices came from symphonically oriented musicians such as Paul Whiteman and his orchestrator Bill Challis in the 1920s, who combined jazz rhythms and melodies with an orchestral concept. Known as 'symphonic jazz,' it had a far-reaching impact on twentieth century music, both in the United States and abroad. Fletcher Henderson's use of the distinct saxophone and brass groups later delighted mass audiences, when he wrote for Benny Goodman's orchestra in the 1930s.

The next great arranger was also a great composer. Duke Ellington (1899-1974) continued with the split choir formula, but contributed a highly original approach to chord voicings and tone combinations, making use of the wide range of possible sonorities available through the brass mutings and sound effects his extraordinary musicians were capable of.

A relevant side-bar to the arranging practices of the time is the story of one Elmer Schoebel, who in the 1920s transcribed the mainly three-part harmonies of recordings of dixieland master Jelly Roll Morton for the Friar's Society Orchestra and the Midway Dance Band. This documented the very inventive but flexible and unwritten arrangements of the earlier dynamic style of interplay among musicians in a jazz band. Other arrangers of the early decades of jazz include Glenn Miller, who, despite some stiff writing for his own group and the Dorsey band, contributed very swinging arrangements for groups led by Ben Pollock and Red Nichols in the 1920s and 1930s.

Equally stiff, but nonetheless popular, were the arrangements of Gene Gifford for the Casa Loma Orchestra in the early 1930s.

Much more interesting were the popular contemporary arrangements being written by Benny Carter and Edgar Sampson—the first with his own band, the second with the Chick Webb Orchestra. Like Fletcher Henderson, both eventually contributed to Benny Goodman's book during his reign as king of swing in the 1930s. Both could write music that really swung, and Carter was particularly adept at scoring for saxophones.

Also working marvelously in the relative obscurity that is part of the arranger's lot was Sy Oliver, the principal writer for the Jimmie Lunceford band from 1934-39, who later also wrote for Tommy Dorsey. Playful, dynamic and inventive handling of articulation and rhythm were his trademarks, as well as

smooth glissandi in the saxophones. His style had a controlled aspect that differentiated it from that of another swinging band of the time, the Count Basie Orchestra, whose arrangements—based on boogie-woogie 'riffing'—were often worked out aurally.

Among other arrangers of this time, one should mention Mary Lou Williams, who wrote for Andy Kirk's Twelve Clouds of Joy with distinct voicings that were linked to herb blues and boogie-woogie piano style. The 1940s were a turbulent time, with the war, the musicians' strike and recording ban, which all but killed the big band. The small combo thrived, however, and the simpler writing allowed for experimentation with the basics of composition: melody, harmony and rhythm. Thus, bebop rose from the ashes of swing and a new way of hearing jazz sonorities also emerged.

Some of the new trends of the 1940s were audible in the work of Julliard-trained Eddie Sauter, who had previously worked for Red Norvo and Benny Goodman. Writing for his own band co-led with Bill Finegan, Sauter moved away from a 'call and response' organizational principle to explore parallel melodies, conceiving the music horizontally rather than as vertical blocks, as had been the case with swing. Other trailblazers at this time were bandleader Boyd Raeburn who used French horns, bassoons and other symphonic instruments. Experimentation with strings was a feature of the work of arrangers for the Stan Kenton Band, i.e., Pete Ruggolo, Bill Russo and Bob Graettinger—the latter was the most daring, writing jazz suites in several movements. Claude Thornhill's band also moved in new directions with the charts of its most notable arranger, Gil Evans. Evans' genius for tone colour and texture later saw its full fruition in his collaborations with Miles Davis in the late 50s. He then went on to explore jazz-rock fusion until his death in 1988.

The bebop strain of jazz arranging that developed in the late 40s and into the 50s focused on medium-sized and big band charts of bebop themes. The West Coast version of this essentially East Coast phenomenon was represented by Gerry Mulligan, while prominent East Coast examples are Dizzy Gillespie and Tadd Dameron, both writing for the Billy Eckstine Orchestra. Dizzy eventually set up his own short-lived band, which delved into Afro-Cuban rhythms, with pieces like *Cubana Be Cubana Bop*, composed and arranged by George Russell, a writer who also distinguished himself as a jazz theorist, writing the bible of the evolving modal approach, *The Lydian-Chromatic Concept of Tonal Organization for Improvisation*. Some impressive Latin-jazz writing for big bands also came from the pen of the Cuban-born New York resident Arturo 'Chico' O'Farrill. At the same time, some big band arrangers continued working in more swing-oriented directions, notably the Basie band's Sammy Nestico, Neil Hefti and Ernie Wilkins. Relatively traditional lines were also followed by the Belgian Fancy Boland in his collaborations with bebop drummer Kenny Clarke in their Clark-Boland Big Band.

Eclecticism and pluralism have reigned since the 1960s, with music ranging from a conservatism encouraged by jazz education programs that train arrangers in the historical practices noted above, to the iconoclastic free jazz and the exploratory writing standards set by artists like Charles Mingus and collectives like the Jazz Composers' Orchestra, with arrangements by Carla Bley and Mike Mantler. Also noteworthy are the eccentricities of Sun Ra and his 'Solar Arkestra' and the Art Ensemble of Chicago. These experimental visions have inspired a number of Europeans, like Alexander von Schlippenbach and the Global Unity Orchestra, Barry Guy and the London Jazz Composers Orchestra (LJCO) and Holland's ICP (Instant Composers Pool), led by Misha Mengelberg. A middle ground is trod by Maria Schneider and her Visions Orchestra in the USA and Matthias Rugg's Vienna Art Orchestra.

The latest novelties include reviving retro string stylings—such as those of Claus Ogerman in his recent scoring of ballads for Diana Krall—and the interfacing of cutting-edge electronics and traditional big bands, as Tim Hagans and Scott Kinsey did in their collaboration with the Norrbotten Big Band released in 2002, 'Future Miles.' This all goes to show that arrangers continue to contribute to the development of jazz by creating stimulating settings for musicians to refresh the basics of their art. ■

Les disques / CD Reviews

Politique de critique : Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at www.scena.org

6	INDISPENSABLE / A MUST!
5	EXCELLENT / EXCELLENT
4	TRÈS BON / VERY GOOD
3	BON / GOOD
2	PASSABLE / SO-SO
1	MAUVAIS / MEDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	10-15 \$
\$\$\$	15-20 \$
\$\$\$\$	> 20 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

BD	Bruno Deschênes
FC	Frédéric Cardin
JM	James Manishen
RB	Réjean Beaucage
PMB	Pierre Marc Bellemare
JS	Joseph So
LR	Lucie Renaud

VOCAL

The Art of Pilar Lorengar

Songs and arias by Bizet, Charpentier, Dvořák, de Falla, Granados, Korngold, Mozart, Puccini, R. Strauss, Turina and Wagner

Various orchestras and conductors

Decca 473 317-2 (2 CDs: 154 m 23 s)

⑤ \$\$\$

This new release features the celebrated Spanish soprano Pilar Lorengar, whose extraordinarily long career spanned five decades, from the mid-fifties to shortly before her death from cancer in 1996. A resident artist at Deutsche Oper Berlin, Lorengar guested in most of the important houses, including Covent Garden, the Met and San Francisco. For those who had seen her on stage, there was a special quality to her singing that touched the heart.



Lorengar's artistry is well represented in the selections dated 1966 to 1983, when her voice was in its absolute prime. The first disc features some of her greatest roles – Mimi, Butterfly, Micaëla, Pamina, Contessa, Fiordiligi, and Elizabeth in Tannhäuser. Some may find her fluttery vibrato problematic, but to these ears, it gives her sound a vibrancy and dra-

matic urgency that is altogether appealing. The selections "O silver moon" from Rusalka, "Ach, ich fuhl's", and "Depuis le jour" give a good idea of her artistry, which recalls the great Elizabeth Grümmer, also a prima donna in Berlin. Particularly affecting is the Arabella-Zdenka duet by Lorengar and the late, lamented Arleen Auger, loveliest of singing by any standards.

The second disc is devoted to the Spanish repertoire. Although she married a German doctor and lived most of her life in Berlin, Lorengar brings to these songs by Granados, de Falla and Turina a sense of stylistic authenticity. The nine *Tonadillas* and the six *Canciones amatorias* by Granados are superb, marred only by the heavy-handed piano of Alicia de Larrocha. The accompanying booklet has a laudatory essay by British critic Alan Blyth but no texts and translations. At a generous 154 minutes and a bargain price, this is an absolutely indispensable release for fans of the Spanish diva. **JS**

Berlioz : Béatrice et Bénédict

London Symphony Chorus,
London Symphony Orchestra,
dir. Sir Colin Davis (2000)

Enkelejda Shkosa, mezzo-soprano ; Kenneth Tarver, ténor ; Susan Gritton, soprano ; Sara Mingardo, mezzo-soprano ; Laurent Naouri, baryton

LSO LSO0004 (2 CD : 1 h 24 min 34 s)

④ \$\$\$

Béatrice et Bénédict est une œuvre ravissante, l'ode à la joie de vivre d'un compositeur vieillissant mais encore en pleine possession de ses moyens. C'est aussi une œuvre qui doit beaucoup à Colin Davis, qui l'a enregistrée pas moins de trois fois, et toujours avec le même orchestre. Les deux premières fois, en 1962 (London, épuisé), et en 1977 (London, disponible), c'était pour en finir avec le mythe de Berlioz comme compositeur d'opéras injouables et contribuer à la démonstration irréfutable de la grandeur de son génie lyrique. La preuve qu'il s'agit d'un chef-d'œuvre n'est plus à faire et, depuis, d'autres ont enregistré l'ouvrage. Comment ce nouvel enregistrement se mesure-t-il à ses prédécesseurs et à ses autres rivaux ? Sur le plan vocal, il est supérieur à celui de 1977, mais inférieur à celui de 1962, de même qu'à celui de John Nelson (Erato, 1991, disponible), lequel demeure la gravure de référence. Les chanteurs sont excellents et, certains (Shkosa, Tarver), indéniablement promis à un brillant avenir. Ni individuellement ni ensemble, cependant, ils ne parviennent à détrôner l'équipe incomparable (Sylvia McNair, Jean-Luc Viala, Gabriel Bacquier) réunie par Nelson. Sur le plan orchestral, la conception de Davis a certainement mûri et les résultats sont au moins aussi intéressants qu'en 1977, mais, à l'âge de 75 ans, le chef britannique ne parvient plus (s'en étonnera-t-on ?) à retrouver la fraîcheur, la spontanéité et la sensibilité de ses 35 ans. Le nouvel enregistrement,



à bas prix, représente néanmoins une contribution appréciable à une discographie de haut niveau. Le livret est inclus, mais l'enregistrement lui-même ne comprend pas les dialogues parlés.

PMB

INSTRUMENTAL

Beethoven : Trios avec piano, op. 1 n°s 1 et 3

Trio Gryphon

Analekta FL 2 3170 (60 min 53 s)

⑤ \$\$\$

Avec ce disque, et à travers l'écoute de ces deux trios, nous sommes témoins du passage du Temps dans sa plus grandiose expression. Pas celui des minutes ou des heures, ni même celui des siècles, cela est trop empirique. Nous assistons plutôt au passage d'une époque à l'autre, d'un *zeitgeist* à son suivant. Le *Premier Trio* est haydnien et son originalité ne se trouve pas dans son essence kantienne, mais bien dans sa technique. Beethoven y fait dialoguer trois instruments désormais dissociés les uns des autres. Mais sa personnalité demeure encore plutôt galante. Dans le *Troisième*, cependant, on sent que le monde, voire l'Univers, est en train de basculer. Il reste bien sûr de la galanterie, concentrée dans les deuxième et troisième mouvements, mais la prescience de ce que seront, par exemple, les *Cinquième* et *Septième Symphonies*, les quatuors, les grandes sonates, etc., est dramatiquement exposée dans les premier et quatrième mouvements. L'image de l'Homme seul contre l'Univers, contre le Destin, nous frappe, nous happe littéralement. Nous sommes ici dans la musique comme reflet ou expression de l'âme, de l'âme romantique en train de naître. Les membres de Gryphon jouent juste, sont subtils, passionnés, précis, remarquablement articulés. Remarquez à quel point, dans le premier mouvement du *N° 3*, le violon devient cette petite voix qui parle, qui susurre derrière la conscience du compositeur. Est-ce la Vie ou la Mort ? le Combat ou la Résignation ? Cela donne des frissons dans le dos. **FC**



Arensky : Les deux Trios pour piano

Trio Hochelaga (Benoît Loiselle, violoncelle ;

Richard Raymond, piano ; Anne Robert, violon)

Disques Pelleas CD-0115 (59 min 26 s)

④ \$\$\$

Anton Arensky est une figure méconnue du romantisme russe. Il était (comme Glazounov) de la génération « intermédiaire », soit celle sise entre les fondateurs du nationalisme, Rimski-Korsakov, Borodine, et autres, et les présoviétiques, premiers modernes aussi, Scriabine, Stravinski, etc. Ne s'inscrivant pas dans la continuation de l'une, malgré les éléments indéniablement russophiles, et n'anticipant pas l'autre, Arensky fait penser à un disciple spiri-



tuel de Tchaïkovski, par son cosmopolitisme solitaire. En effet, c'est vers l'ouest qu'Arensky tendait l'oreille trouver l'inspiration. Remarquez comment l'opus 32 rappelle, dans son premier mouvement, Dvorák. Le «Scherzo», quant à lui, donne l'impression d'une jolie petite boîte à musique qui jouerait du Mendelssohn inconnu. Puis la technique beethovénienne du retour des thèmes des premiers et troisièmes mouvements dans le «Finale» finit de nous convaincre de la dimension européenne de ce compositeur. Partout cependant, l'âme russe, tragique, mélancolique, filtre à travers chaque note. Le *Trio op. 73*, quant à lui, est une œuvre de maturité, plus vaste que la première, et plus équilibrée, mais avec la même veine lyrique, où le cosmopolitisme d'Arensky est affirmé avec encore plus de conviction et de maîtrise. Le Trio Hochelaga joue avec beaucoup d'aplomb et de conviction. La prise de son est quelque peu lointaine, malheureusement, et la musique aurait bénéficié d'une présence plus soutenue et quelque peu plus vibrante. Malgré cela, tout amoureux de la musique de chambre romantique devrait y trouver beaucoup de plaisir. **FC**

ORCHESTRAL

Nino Rota: *La Strada*

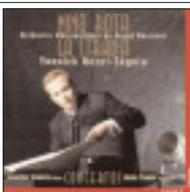
La Strada: symphonic suite from the ballet ; Harp Concerto in G Major: *Jennifer Swartz, harp*; Trombone Concerto in C Major: *Alain Trudel, trombone*

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin, conductor
ATMA ACD2 2294 (68 m 53 s)

④ \$\$\$

This CD marks the recording debut of the brilliant young conductor Yannick Nézet-Séguin, who recently signed a three-year contract with ATMA. At twenty-seven, Nezet-Seguini is in the front ranks of young conductors on the verge of a major international career. Artistic Director of the Orchestre Métropolitain, Nezet-Seguini has recently been named principal guest conductor of the Victoria Symphony. His conducting of Delibes' *Lakmé* at Opera Ontario last month was largely responsible for elevating a strictly 'bare-bones' production to artistic success.

The choice of Nino Rota may appear idiosyncratic for a debut recording, but the energy and passion inherent in Rota's music suit Nezet-Seguini's personal and conducting style well. The prolific Rota (1911-1979) is best remembered for his film scores for Fellini movies. But Rota had a 'serious' side as well, with nine operas, five ballets, three symphonies, three masses, and many other classical works to his credit. This CD bridges the two worlds, with the symphonic suite from the ballet *La Strada* (1966), largely drawn from his score for the 1954 Oscar-winning film by the same name, and two other works, a harp concerto and a trombone concerto. (Interestingly, the harp concerto received its premiere in 1947 under the baton of Giulini, a mentor of Nézet-Séguin)



La Strada is 'program music' par excellence. Perhaps because one is influenced by the imageries of the film, the music has a strong visual 'feel', which Nézet-Séguin brings out nicely. Denise Lupien plays the sublime Gelsomina's theme, a violin solo, beautifully. This reading holds its own compared with the two current recordings in the catalogue, that of Riccardo Muti on Sony and Gianluigi Gelmetti on EMI. Given that the harp and the trombone are neglected instruments, the concertos may seem more obscure, but in the expert hands of Alain Trudel and Jennifer Swartz, these pieces deserve to be heard. The handsomely produced booklet features informative essays on the compositions and the artists. All in all, an auspicious debut CD for Nézet-Séguin. **JS**

Igor Stravinsky: Composer & Conductor Vol. I

Andante 69948 7196029 (3 CDs: 213 m 26 s)

④ \$\$\$\$

Igor Stravinsky once said that by recording his own music, he could inscribe it with greater truth than entrusting the baton to another conductor, however intelligent or respectful they might be. That's worth reflecting on while taking in Andante's typically lavish three-disc package of Stravinsky's own recordings made between 1932 and 1947. Uneven they are, but still ripe with gems and a must for Stravinsky completists who may be familiar only with Sony's later Stravinsky-led offerings.

A matter-of-fact go at the *Firebird Suite* shows a rather fallible New York Philharmonic from 1946 and surely Stravinsky couldn't have envisioned such a chilly *Ronde des princesses* as presented here. A 1940 NYP account of some Petrushka selections is marginally better, but *Le Sacre du printemps* is sensational. When comparing the latter to Stravinsky's 1960 account with the Columbia Symphony Orchestra, much praised for its clarity and reluctance to overindulge the histrionics, letting the listener more into the blueprint of this masterpiece, this one provides all that plus the animal-hungry intensity of first discovery. Though not immaculately played, the vivid 1932 Paris recording of the *L'histoire du soldat suite* has plenty of flair and some touching details. As Robert Craft tells us in his excellent note, Stravinsky had just discovered that his trumpet player could "triple-tongue," and he replaced the slurs in the *Marche royale's* quintuplet trumpet notes in favour of the now-common staccato notes and here heard first. Stravinsky was a formidable pianist, as shown in the lovely *Serenade in A*. The *Divertimento from Le Baiser de la fée* is also full of life. We hope Volume Two is on its way. **JM**

Prokofiev : enfant terrible

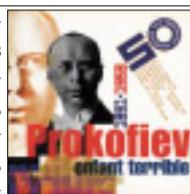
Œuvres de Sergueï Prokofiev

Artistes variés

Decca 473 443 (2 CD: 71 min 34 s et 80 min 7 s)

④ \$\$

Un très beau coffret contenant deux disques d'extraits d'œuvres du grand compositeur russe Sergueï Prokofiev, ainsi qu'un livret biographique au graphisme soigné, souligne chez Decca le cin-



le leader du disque classique

Disque du mois



8.55960

Œuvres baroques pour violon et piano
Bin Huang (violin), Hyun-Sun Kim (piano).



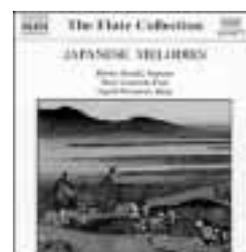
8.555860

Arvo Pärt
Passio
Tonus Peregrinus, dir. Anthony Pits



8.555877

John Rutter
Requiem
Choir of Clare College, Cambridge
City of London Sinfonia, dir. Timothy Brown



8.557130

Mélodies japonaises
Marc Grauwels, flûtes
En concert avec I Musici de Montréal,
à Pierrefonds le 10 avril et à la Salle Pollack le 14 avril.

Plus de vingt nouveautés
chez les bons disquaires

www.naxos.com

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Artistes en résidence :

Le Trio Contrastes

Simon Bertrand, compositeur

Les incontournables à la Chapelle

Mardi 1^{er} avril à 20 h

Quatuor Cantabile

(Œuvres de Bach, Rossini... et Beatles)

Mercredi 2 avril à 20 h

Hommage à Claude Vivier

Atelier-conférence

NEM et atelier de musique contemporaine
de l'Université de Montréal

Vendredi 4 avril à 22 h

Jazz nocturne

Trio Jean Beaudet

Dimanche 6 avril à 20 h

Concert -recueillement

Les Sept Paroles du Christ, J. Haydn

Bernard Lagacé, pianoforte

Micheline, Gagné, lectrice

Mercredi 16 avril à 12 h

Midi-Musique

Marika Bournaki, piano

Œuvre de Bartók, Haydn, Mendelssohn,
Calixa-Lavallée, Bach, Chopin, Janáček

Judi 17 avril à 20 h

Lecture-spectacle *Élévation*

Lecture de textes ponctuée de musique

Vendredi 18 avril à 20 h

Via Crucis, F. Liszt

Françoise Faucher, récitante

Jean Marchand, piano

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, Mtl

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons

Ville de Montréal

quantième anniversaire de sa disparition. Avant d'être un « enfant terrible », Prokofiev fut surtout un enfant prodige. Entré en 1904 au Conservatoire de Saint-Petersbourg, c'est presque à regret qu'il suit les enseignements de Rimski-Korsakov, se considérant déjà, à l'âge de 13 ans, compositeur. C'est en interprétant son propre *Concerto pour piano n° 1* (1912) qu'il remporte à la fin de ses études le prix Rubinstein. Bientôt, il voyage aux États-Unis et en Europe, mais retourne s'installer définitivement en Russie soviétique en 1933, incapable de vivre loin de sa terre. Étant plutôt apolitique et solitaire de nature, le compositeur passera les 20 dernières années de sa vie dans d'assez difficiles conditions, ce qui ne l'empêchera pourtant pas de composer quelques-unes de ses œuvres les plus marquantes.

Le coffret donne un très bon aperçu de la vaste production du compositeur, avec 24 extraits présentés chronologiquement, en commençant par *Dreams, op. 6* (1910) jusqu'à la *Symphonie n° 7, op. 131* (1952). Étonnamment, on ne trouve pas ici d'extrait de *Pierre et le loup*, qu'il composa peu de temps après son retour en Russie et qui compte certainement parmi ses œuvres les plus connues. D'autres airs célèbres nous rappellent le grand mélodiste qu'il fut, qu'il s'agisse d'un extrait de l'opéra *L'Amour des trois oranges* ou de la « Danse des chevaliers » du ballet *Roméo et Juliette*. Notez que Decca fait également paraître une édition complète, sur deux disques, du ballet en quatre actes de 1935. Il s'agit d'une excellente version enregistrée par Vladimir Ashkenazy et le Royal Philharmonic Orchestra en 1991. **RB**

CONTEMPORAIN

Nouveaux Territoires 2

Œuvres de Sean Ferguson, Yannick Plamondon et André Ristic

Ensemble contemporain de Montréal,

dir. Véronique Lacroix

ATMA Classique ACD22208 (50 min 28 s)

④ \$\$\$

Véronique Lacroix et l'ensemble qu'elle a fondé en 1987 conjuguent de plus en plus souvent audace et succès ces derniers temps, et c'est encore vrai avec ce sixième disque. L'audace consiste à parier sur des compositeurs et des interprètes à la carrière encore jeune et peu enclins aux compromis. Nouveaux Territoires 2 regroupe des œuvres que l'ECM interprétait en 2000 lors de ses concerts intitulés « Unions libres ». La musique se jumelait alors à une autre pratique artistique (une chorégraphie d'Isabelle Van Grimde pour la création de Sean Ferguson, des poésies de Serge Murphy pour celle d'André Ristic et un film de Philippe Gagnon pour celle de Yannick Plamondon). Le présent disque permet de constater que ces musiques se suffisent amplement à elles-mêmes.

Ristic a mérité le prix Jules-Léger pour son *Catalogue de bombes occidentales*, une composition ludique et... éclatée, faite de fragments qui

s'entrechoquent. La mezzo-soprano Marie-Annick Béliveau y brille particulièrement. Elle va même jusqu'à transformer sa voix en chantant dans un mégaphone, produisant un effet dramatique très réussi. Plamondon propose avec *Post* une « étude poétique de l'idée d'entropie ». L'œuvre n'est pas aussi désordonnée que cet extrait de la notice pourrait le laisser croire : le compositeur y fait au contraire preuve d'une grande maîtrise. Sean Ferguson a procédé pour cet enregistrement à une « révision exhaustive » de la pièce d'abord présentée en 2000 : une bonne idée, car la première version sonnait comme un mauvais pastiche de musique post-moderne, les références à Mozart, à Beethoven et à Gershwin y étant plaquées çà et là, n'importe comment. Ces références, toujours présentes, s'intègrent bien mieux ici, où l'on réserve en outre une belle place à David Veilleux, clarinette solo. Un excellent disque. **RB**

Jalons

Œuvres électroacoustiques de Francis Dhomont

Empreintes Digitales IMED 0365 (78 min 10 s)

④ \$\$\$\$

Sixième disque de Francis Dhomont chez la maison montréalaise Empreintes Digitales, « Jalons » regroupe des compositions encore inédites ou parues dans des compilations. Il s'avère donc moins conceptuel que les productions habituelles du doyen de la communauté électroacoustique québécoise. On y trouve une réduction stéréophonique de *Vol d'Arondes*, présenté en version octophonique lors de sa création à la dixième édition de la série Rien à voir, en décembre 2001. L'œuvre emprunte une partie de son matériel de base à une autre, *Drôles d'oiseaux*, qui date de 1985 et que l'on trouve aussi ici. Cette dernière est une réalisation entièrement électronique, la seule du catalogue du compositeur. De même sur ce disque, *En Cuerdas* (1998), une musique parfaitement autonome, a servi de base au guitariste Arturo Parra pour *Sol y sombra... l'espace des spectres*, une pièce pour guitare et bande, publiée sur son disque Parr(A)cousmatique, également chez Empreintes Digitales.

La meilleure façon d'apprécier la musique électroacoustique, et Francis Dhomont serait certainement d'accord, reste le concert acousmatique, durant lequel le compositeur, généralement, diffuse les œuvres au programme au moyen d'un « orchestre de haut-parleurs » à un public plongé dans le noir. On a ainsi pu entendre en mars dernier, durant le Festival Montréal Nouvelles Musiques, la pièce *Les moirures du temps* (2000), que l'on pourra maintenant écouter chez soi grâce à ce disque. Le disque comprend aussi *Un autre printemps* (2000), un détournement de la musique de Vivaldi que Dhomont a conçu pour *Mein Kino für die Ohren* (*Mon cinéma pour l'oreille*), un film du cinéaste allemand Uli Aumüller. Bref, une collection variée qui permet d'apprécier différentes facettes du travail d'un maître de la musique concrète. **RB**



BAROQUE

Vivaldi : Concerti per mandolini ; Concerti con multi strumenti

Europa Galante, dir. Fabio Biondi

Virgin Veritas 7243 5 45527 2 4 (67 min 29 s)

④ \$\$\$\$

Depuis de nombreuses années maintenant, l'Europa Galante de Fabio Biondi transforme les œuvres de Vivaldi en gerbes de feu et de lumière, de couleurs et de sens. Les œuvres présentes sur ce disque semblent avoir été taillées sur mesure pour l'ensemble italien. Ces pièces, tirées d'un répertoire que Vivaldi a composé tant à Dresde qu'à Venise, sont éblouissantes dans leur écriture, doublées de l'éblouissement généré par Biondi et sa troupe. Nous avons donc droit à rien de moins qu'un spectaculaire feu d'artifice. Les cordes vibrent intensément, les instruments à vents pétillent, les cordes pincées crépitent. Bref, cette musique vit, respire, exulte, tourbillonne. Merci, monsieur Biondi, de nous rendre heureux de si exaltante façon. **FC**

MUSIQUES DU MONDE CLASSIQUES

The Yemen Tihama, trance & dance music from the Red Sea coast of Arabia

Enregistrement et commentaires d'Anderson Bakewell

Topic Record, TSCD920, 2002 (59 min 24 s)

④ \$\$\$

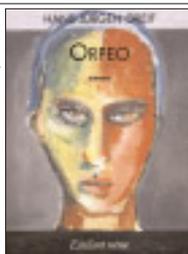
Le Tihama est une région côtière du sud-ouest de la péninsule arabe chevauchant le Yémen et l'Arabie saoudite. Il fait directement face à l'Afrique par la mer Rouge, dont il n'est séparé que par un détroit de 30 kilomètres. La musique des peuplades du Tihama montre des racines tant arabes qu'africaines. L'influence de ce continent voisin se fait entendre tant dans les sonorités des instruments mélodiques utilisés que dans l'importance accordée aux percussions. Les enregistrements qu'on entend sur ce CD ont été faits en 1982 par une équipe de chercheurs britanniques désirant étudier la musique, l'histoire, l'architecture, la flore et la faune des plaines de cette région côtière fort distincte des hauts plateaux adjacents du Yémen. La musique qu'on y entend, le *tibbal* de la peuplade proscrite des *akhdâm*, comprend des lyres, des flûtes, des instruments à anche et, surtout, un grand nombre de percussions. Les lyres, bien que différentes du kora africain, ont un timbre et des sonorités similaires. Les musiciens *akhdâm* sont des musiciens itinérants reconnus pour leur grand talent, mais aussi pour leur sorcellerie (ils sont charmeurs de serpents), leurs transes cérémonielles, leurs danses acrobatiques, etc. La valeur de ce CD réside dans le fait que ce sont des archives musicales d'un peuple qui a changé substantiellement au cours des 20 dernières années. En ce sens, l'intérêt d'enregistrements de musique du monde réside dans l'archivage de grandes traditions musicales, dans la conservation de traditions qui se sont effondrées ou qui risquent de s'écrouler sous le poids de diverses hégémonies contemporaines. Un CD de très haute qualité! **BD**

LES LIVRES

Hans-Jürgen GREIF. Orfeo, L'instant même, 2003, 260 pages

Prix proposé : 24,95 \$

Ce n'est certes pas la première fois que les castrats, ou plutôt les *primi uomini* ou *musici*, font couler de l'encre et attisent des passions tumultueuses. On se souviendra, de mémoire récente, de la brique à connotation historique et surtout sociologique *La Voix des anges*, signée par la reine des vampires, Anne Rice, mais aussi du flamboyant *Farinelli* de Corbiau, qui dévoilait les dessous (pas toujours reluisants) de ces êtres ambigus. Plutôt que de s'attaquer à l'ère qui a vu l'éclosion puis l'éclatement de ce type de voix, Hans-Jürgen Greif transpose plutôt l'histoire à notre époque.



Handicapé grièvement (et émasculé) par un accident qui a coûté la vie à ses parents, le petit Lennart Teufel est recueilli par la Signora, professeure de piano à la retraite (personnage qui par ses excès n'est pas sans rappeler le personnage principal de *Madame Sousatzka*). La voix sublime de l'enfant la transperce. Elle dévore des livres traitant de méthodes inutilisées depuis des siècles et se met en tête de transformer le jeune chanteur en un de ces prodiges d'autrefois. Après 12 ans d'enseignement intensif, la Signora s'éteint et remet le jeune chanteur entre les mains de Weber, un ancien élève de la Signora devenu critique musical. Lennart n'est plus, il devient Orfeo, nom qui fait référence au mythe, mais également au nom de la Signora, Ferrone-Oragagni. Weber, sous le charme de la voix magique dès les premiers instants, mais aussi Kirsten, sa femme, sont transportés par des sentiments contradictoires qui leur font vivre des moments de pur plaisir musical, mais aussi des émois purement charnels. Nous suivons le jeune chanteur et son nouveau protecteur sur le parcours cahoteux (et pas nécessairement prévisible) vers la gloire, si éphémère soit-elle.

Greif narre la musique comme il manie l'intrigue. Le lecteur, transporté par le récit aux multiples rebondissements (la fin est quasi impossible à prévoir), ne s'ennuie donc pas une seconde. Les explications détaillées de certaines arias m'ont par contre légèrement agacée à l'occasion, même si elles sont extrêmement fouillées et montrent un grand amour et une grande compréhension du domaine (l'auteur enseigne la phonétique allemande aux chanteurs du Conservatoire de musique de Québec). Certains néophytes apprécieront peut-être de saisir toutes les subtilités des diverses textures de la voix si particulière d'Orfeo, mais les références aux notes de la gamme et à leurs différentes octaves les rebuteront peut-être aussi. Ces considérations n'ont toutefois que très peu terni ma lecture de ce grand roman, romantique certes, mais aussi irrésistible que le type de voix qui l'a inspiré. **LR**

Montréal accueille Renée Fleming



NOUVEL ALBUM
Under the Stars
avec Bryn Terfel

4732502



Bel Canto
avec l'Orchestre de St. Luke

4671012



Renée Fleming, DVD
Réalisé par Tony Palmer

0741539

En spectacle
le dimanche 6 avril, 16 h
Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC

DECCA

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} avril au 7 mai 2003 / from April 1st to May 7, 2003

Régions	page
Montréal et environs	40
Québec et environs	47
Ottawa-Gatineau	49
Ailleurs au Québec	50
Radio	50
Télévision	51

Sortez votre ado! / Bring a Teen! 52
 Visitez notre site Web pour le *Calendrier canadien de musique classique* <calendrier.scena.org> / Visit our website for the *Canadian Classical Music Calendar* <calendar.scena.org>

Remarques: Des annulations ou modifications peuvent survenir. C'est pourquoi nous avons indiqué les numéros de téléphone dans chaque inscription. Aussi, plusieurs concerts sont offerts à prix réduit pour les enfants, les étudiants, le troisième âge, les familles, faible revenu, etc.; ces prix ne sont pas toujours indiqués ci-dessous. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. L'information reçue après la date

de tombée pour ce numéro sera affichée seulement dans le calendrier de notre site Web. Certaines inscriptions ci-dessous sont raccourcies, quand les œuvres et/ou les artistes sont trop nombreux, mais on les retrouvera en version intégrale dans notre calendrier Web.

Comments: Cancellations and program changes may occur. This is why phone numbers are included in each listing. Also, many concerts have special ticket prices for children, students, seniors, families, low incomers, etc.; but these options are not always indicated below. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Information received after our deadline for this issue appears in our website calendar only. Some listings below may be shortened due to numerous works or performers, but their complete version can be found in our web calendar.

Symboles et abréviations générales

Sortez votre ado / Bring a Teen

→ indique les dates et régions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails pour cet événement.

→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.

← indicates date and region of the listing which has complete details for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale

cond. conductor

CV contribution volontaire ou suggérée

dir. direction musicale, conductor

(e) extraits / excerpts

EL entrée libre

EV ensemble vocal

FA free admission

FD freewill or suggested donation

JMC Jeunesses Musicales du Canada

LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains

établissements exigent une preuve de résidence)/free but you need a pass (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)

O. S. orchestre symphonique

MMUSR Master's Recital, récital de maîtrise

RSVP prière de réserver tôt / please reserve

S. O. symphony orchestra

X poste (téléphone)

Date de tombée sans frais pour le prochain calendrier: le 11 avril 2003

<http://calendrier-guide.scena.org>

Deadline without penalty for the next calendar:

April 11, 2003

<http://calendar-help.scena.org>

Envoyez l'Info à / Send info to:

calendar@scena.org

et les photos à / and photos to:

admin@scena.org

Télé. / fax: (514) 274-9456



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

ALOM Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

CMM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221; **SGM** Salle Germaine-Malépart; **SGC** Salle Gabriel-Cusson

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonnette Est, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure

CQ Cinémathèque Québécoise, 335 Maisonnette Est, 842-9768; **SCJU** Salle Claude-Jutra

Domi Église des Dominicains, 2715 ch. Côte-Ste-Catherine; **ASAG** Auditorium St-Albert-le-Grand

ÉSPL École secondaire Pierre-Laporte, 975 chemin Rockland, Mont-Royal (entrée pavillon sportif), 739-6311 x229

ÉMI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine

ÉSJB Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est

Examt Examen terminal

FC Festival choral de Montréal (ARCIM) 529-7220

FdmM Festival des Musiques et du Monde (Musique Multi-Montréal) 856-3787

JAbC John Abbott College, 275 boul. Lakeshore, Ste-Anne-de-Belleuve; **CAST** Casgrain Theatre, 21-275 boul. Lakeshore

JMC Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est (Salle des JMC), 845-4108 x231

MC Maison de la culture (gérées par la Ville de Montréal)

MC AC Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 872-8749

McGill-MUS McGill University, Faculty of Music, 555 Sherbrooke Ouest, 398-4547; **POL** Salle Pollack;

RED Salle Redpath, 3461 McTavish

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonnette Ouest), 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

SAM Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir (6 boul. Concorde), Laval, 450-667-2040

SCP Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin (École Curé-A-Labelle), Laval

SJEU Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont, 872-1730

TV Lon Théâtre de la Ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil, 450-646-1616

UCON Concordia University, 7141 Sherbrooke O (Loyola Campus), 848-4848; **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall

Udem-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métré Edouard-Montpetit), 343-6427; **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 Vincent-d'Indy

AVRIL

Mardi 1 Tuesday

► 17h. JMC. EL. Mozart, Bach, Nielsen, Dick, Rivier, Doppler. **Paule-Marjolaine Bodson-Clermont, flûte; Sandra Murray, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 18h30. JMC. EL. Blavet, Schubert, Benjamin, Khatchatourian, Conway Baker, Boehm. **Mariane Lemieux, chant; Claudette Denys, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 19h30. ÉMI. Salle Marie-Stéphane. EL. **Classe de Bruno Perron, guitare (ÉSPL)**. 739-6311 x229

► 20h. CPP SPM. 22-40\$. Série Découvertes du monde. Musique baroque espagnole. **Hesperion XXI; Jordi Savall, chef; Montserrat Figueras, soprano**. 987-6919

► 20h. CHBP. LP. Rossini, Bach, Beatles. **Quatuor Cantabile (Richard Bryan, contreténor; Robin Green, Mark Fleming, ténors; Michael Steffan, baryton)**. 872-5338

► 20h. JMC. EL. **Jocelyne Roy, flûte; Sandra Murray, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 20h. JAbC Cast. 8-12\$. Frank Loesser: Guys and Dolls (the musical). **J.A.C. Theatre Workshop**. 457-2447, 457-6610 (→ 2 3 4 5 6)

► 20h. McGill-MUS RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547

► 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Brass Ensembles**. 398-4547

Mercredi 2 Wednesday

► 13h. Udem-MUS SCC. EL. **Cours de maître. Pat La Barbera, saxophone jazz**. 343-6427

► 13h30. Musée des beaux-arts de Montréal, 1379 Sherbrooke Ouest, Pavillon M&R Hornstein. EL. **AU**

gré des vents. Strauss, Ibert, Bach, Loeillet, Barber.

Quintette cordes et vents; quatuor guitare et vents; trio vents (CMM). 873-4031 x221

► 17h. JMC. EL. **Kimy McLaren, chant; Louise-Andrée Baril, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 18h30. JMC. EL. Kodaly, Schumann, Haydn, Poulenc. **Louis-Philippe Robillard, violoncelle; Suzanne Goyette, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 19h. McGill-MUS Salle Clara-Lichtenstein (C209). FA. Doctoral Lecture-Recital. **Jeremy Thompson, piano**. 398-4547

► 20h. CPP SPM. 12-34\$. Concert commenté. *Le Quattrocento amoureux (15e siècle)*. Machaut: rondeaux, ballades, virelais; Landini, Busnois, Du Fay, Zacheria, Obrecht; chansons, madrigaux. **Ensemble des Idées Heureuses, Nathalie Michaud, chef; Anne Azéma, soprano; Margriet Tiendemann, vièle**. 987-6919, 800-361-4595

► 20h. CHBP. EL. *Hommage à Claude Vivier*. Vivier: *Parimirabo*; Chants; José Evangelista: *Clos de vie*; Simon Bertrand/Jacques Tremblay: *Les Villes invisibles*. **Nouvel Ensemble Moderne; Atelier de musique contemporaine de l'Udem, Lorraine Vaillancourt, chef**. 872-5338, 343-5962

► 20h. Domi ASAG. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle T.X. Renaud. *La Guitara Flamenca*. **Michel Beauchamp, guitariste**. (diapositives, extraits musicaux). 332-4126

► 20h. JAbC Cast. 8-12\$. **Guys and Dolls**. 457-2447, 457-6610 (← 1)

► 20h. McGill-MUS RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547

► 20h. McGill-MUS POL. FA. **MMusR**. Beethoven, Schumann, Prokofiev. **Yi Chen Yeh, piano**. 398-4547

► 20h. PdA SWP. 17-46\$. *Les Grands Concerts*. Wagner: *Wesendonck Lieder*; Die Meistersinger von Nürnberg; ouverture; Tchaïkovski: *Symphonie #4*. **OSM, Ivan Fischer, chef; Jane Eaglen, soprano**. 842-2112, 842-9951 (→ 3) ↗

► 20h. Udem-MUS SCC. 0-5\$. *Ce soir, on jasse*. Basie, McConnell, Pat Metheny, Duke Ellington. **Big Band de l'Udem, Ron di Lauro, chef; Pat La Barbera, Simon Stone, saxophones; Kelsey Grant, trombone**. 343-6427

► 20h30. Théâtre du Vieux Terrebonne, 867 St-Pierre, Terrebonne. 18\$. Bizet: *Carmen*. **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal; Claude Webster, piano**. 450-492-4777 (→ 16 25 27/4 Montréal; 30/4 Québec; 1 26/4, 2 4 6 7/5 Ailleurs au Québec; 15/4 Ottawa-Gatineau)

Jeudi 3 Thursday

► 12h. PdA Studio-théâtre Stella Artois. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). *Les Mélodines (Pro Musica)*. Noguiera, Morel, Joachim. **Davis Joachim, guitare**. 842-2112

► 14h. Bibliothèque publique Eleanor London, 5851 boul. Cavendish, Côte St-Luc. LP. *Quatre siècles de quatuor à cordes*. Haydn, Beethoven, Webern, Oesterle. **Quatuor Bozzini**. 485-6900 (→ 6 27)

► 17h. JMC. EL. **Laurence Messier, besson; Sandra Murray, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 18h30. JMC. EL. **Aldéo Jean, chant; Claudette Denys, piano (CMM)**. 873-4031 x221

► 19h30. McGill-MUS POL \$10-15. CBC / McGill Series. *350th birthday of both composers*. Corelli, Pachelbel. **Olivier Brault, Chloe Meyers, Hélène Plouffe, baroque violins; Luc Beausejour, organ**. 398-4547

► 20h. CHBP. LP. O'Meara, Andresson, Rae, Reich, Takemitsu, MacDonald, Koppel, Séjourné. **Duo Écho (Catherine Meunier, Mario Boivin, percussions); Emmanuel Séjourné, percussions**. 872-5338

Samedi 5 Saturday

► 9h. SJEud. EL. FChoral. **Chorales de jeunes du secondaire voix mixtes; chorales de jeunes du secondaire voix égales**. 872-1730

► 13h30. SJEud. EL. FChoral. **Chorales de jeunes du primaire**. 872-1730

► 16h. SJEud. EL. FChoral. **Atelier pour choristes**. (Ouvert au grand public). 872-1730

► 19h30. SJEud. EL. FChoral. **Chorales d'adultes de niveau intermédiaire**. 872-1730

► 20h. ÉSJB. EL. Moussorgski-Ravel: *Tableaux d'une exposition*; Julien Bildeau: *La célébration des meurtres*; Orff: *Carmina Burana*. **O.S. et Chœur du CMM, Louis Lavigneur, dir.; chœurs de l'ÉSPL et de l'école sec. Joseph-François-Perrault; Michèle Bolduc, Antoinette Bélanger, Michel Lepage**. 873-4031 x221 (→ 6)

► 20h. Église Unitarienne, 5035 Maisonnette Ouest. Beethoven, Chopin, Schubert. **Raj Bhimani, piano**. 485-9933

► 20h. JAbC Cast. 8-12\$. **Guys and Dolls**. 457-2447, 457-6610 (← 1)

MUSIQUE RUSSE ET FRANÇAISE





Sharon Azrieli, soprano
Esfir Dyachkov, piano
Mark Simons, clarinette

Jeudi 3 avril 2003 à 20 h
 École de musique Vincent-d'Indy
 628, chemin de la Côte-Ste-Catherine
 Montréal (Québec)

Billets : 15 \$, 25 \$, 100 \$
 (514) 697-3657 (514) 488-6779 De 12 h à 21 h
 5221, boulevard Décarie, Montréal (Québec)
www.geocities.com/campmusical/

PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS – 514-985-2258
EXTRAITS 514-282-OPERA

L'OPÉRA DE MONTREAL

BERNARD LABADIE directeur artistique



The Rape of Lucretia

11, 13, 15 ET 17 AVRIL 2003 À 20 H
SALLE PIERRE-MERCURE – CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

LURETTA BYBEE *LUCRETIA* | ALAIN COULOMBE *COLLATINUS* | AARON ST. CLAIR NICHOLSON *TARQUINIUS*
ALEXANDER DOBSON *JUNIUS* | COLLEEN GAETANO *CHOEUR DE FEMMES* | KURT LEHMANN *CHOEUR D'HOMMES*
L'ENSEMBLE DE LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC SOUS LA DIRECTION DE WALTER BOUDREAU
MISE EN SCÈNE DE RENAUD DOUCET | DÉCORS D'ANDRÉ BARBE

BILLETS : 53,25 \$ ET 70,50 \$ / ODM 514.985.2258 / CPP 514.987.6919
www.operademontreal.com

EN COLLABORATION AVEC



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



Succession J.A. DeSève



CJAD
104.1 AM

La Presse

NOUVELLE PRODUCTION
PREMIÈRE À LA COMPAGNIE

The Gazette

MARTIN
ASSURANCE & GÉNÉRAL DE RÉGULÉRIE INC.
Des gens de tête et d'écoute

- ▶ 20h. MC AC. EL. Radio-concerts au bout du monde. *Silk and Steel Project (East meets West)*. Musique chinoise traditionnelle; Schroer: compositions récentes; improvisation. **Liu Fang, pipa, guzheng; Oliver Schroer, violon; Ziya Tabassian, percussions.** 872-8749, 597-3800
- ▶ 20h. MC Mercier, 8105 Hochelaga. **Romulo Larrea.** 872-8755 (+3)
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. FA. *Voices and Viols: English Renaissance Music.* Gibbons, Dowland, Tallis, Byrd. **McGill Early Music Ensembles, Cappella Antica, Consort of Viols.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. Music From McGill TWO. Ianza, Mather, Hall, etc. **McGill Percussion Ensemble.** 398-4547
- ▶ 20h. TV Lon. 23-25\$. **Vives Voix Kismet.** 450-653-4118, 450-646-1616 (+4)
- ▶ 20h. Théâtre Hector-Charland, 255 boul l'Ange-gardien, l'Assomption. 30\$. *Voyage en Russie.* Scriabine, Rachmaninov, Moussorgski. **Alain Lefebvre, piano.** 450-589-9198 x5

Dimanche 6 Sunday

- ▶ 13h30. JAbC Cast. 8-12\$. **Guys and Dolls.** 457-2447, 457-6610 (+1)
- ▶ 13h30. SJEud. EL. FChoral. *Concert gala des chœurs finalistes.* (Proclamation des gagnants. Aussi: Chœur de l'ARCIM hors-compétition). 872-1730
- ▶ 14h. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. EL. Virtuoses en herbe. **Marie-Ève Poupard, Sonia Hernandez, Ryan Truby, violons (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h. MC Pointe-aux-Trembles, 14001 Notre-Dame Est. LP. **Quatuor Bozzini.** 872-2240 (+3)
- ▶ 14h. TV Lon. 23-25\$. **Vives Voix Kismet.** 450-653-4118, 450-646-1616 (+4)
- ▶ 15h. Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. Chants polyphoniques des Balkans, a cappella. **Dragana (choeur féminini).** 630-1220 (+20)
- ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. LP. Radio-Concert à la Visitation. *Passion de Pâques.* Bruckner, Wolf, Cornelius: chœurs a cappella; Haydn: Stabat Mater. **Agnès Grossmann, chef.** 872-8749
- ▶ 15h. McGill-MUS RED. FA. Glick, Poulenc, Berlioz, Mahler. **McGill Vocal Students.** 398-4547
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. Saint-Saëns, Fauré, Debussy, Franck. **Steven Isserlis, violoncelle.** 932-6796
- ▶ 16h. ÉSJB. CV. Spirituariat. Bach, Victoria. **Chœur du SMAM; Christopher Jackson, orgue, dir.** 872-2266
- ▶ 16h. PdA SWP. 50-150\$. *Concert bénéfice pour l'Opéra de Montréal.* Mozart, Handel, Saint-Saëns,

- Strauss, Gounod, etc. **Renée Fleming, soprano; OSM, Richard Bado, chef.** 842-2112, 985-2258
- ▶ 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Khatchatourian, 2855 Victor-Doré. 25\$. Fondation Bolsahay. *Piano Sans Frontières.* Chopin, Moszkowski, Thalberg, Liszt, Babadjanian, Khatchatourian. **Seta Tanyel, piano.** 337-0831, 683-9172
- ▶ 20h. CHBP. LP. Haydn: Les sept paroles du Christ. **Bernard Lagacé, pianoforte; Micheline Gagné, lectrice.** 872-5338
- ▶ 20h. ÉSJB. EL. **Carmina Burana CMM.** 873-4031 x221 (+5)
- ▶ 20h. Église Très-St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 28-35\$. Fauré: Requiem, op.48; Duruflé: Requiem, op.9. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Richard Paré, orgue; Teresa van der Hoeven, Catherine Robbin, Russell Braun.** 987-6919, 418-692-3026 (+4 Québec)
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. FA. MMusR. **Katerina Papadoulis, soprano.** 398-4547

Lundi 7 Monday

- ▶ 13h. JMC. EL. ExamT. **Antoine Hugo Cauchy, clavecin (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h30. JMC. EL. ExamT. **Nicolas-Alexandre Marcotte, clavecin (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 17h30. CMM SGC. EL. ExamT. **Chun-Fung Lee, direction d'orchestre.** 873-4031 x221
- ▶ 18h. Casino de Montréal, Cabaret. 200\$ (reçu aux fins d'impôt). *Dîner encaen annuel de la Fondation JMC.* **Quatuor à cordes Thalie; Christiane Charette, maître de cérémonie.** (Cocktail, dîner, vente aux enchères, courte séance musicale, tirage). 845-4108 x221
- ▶ 19h. McGill-MUS RED. FA. *Chamber Music Marathon.* **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. Orchestral works. **Concordia students; Monique Martin, cond.** 848-4848
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. MMusR. Caccini, Peri, Britten. **John Wiens, ténor.** 398-4547

Mardi 8 Tuesday

- ▶ 20h. McGill-MUS RED. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. *Les couples légendaires.* Bartók: Le Château de Barbe-Bleue; Roussel: Bacchus et Ariane: suites #1-2. **OSM, Stefan Lano, chef; Nathan Berg, basse; Anita Krause, mezzo.** 842-2112, 842-9951 (+9)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. \$0-5. Williams, Gershwin,

Bernstein, Benciscutto. **McGill Wind Symphony, McGill Jazz Orchestra I, Harmonie de concert de l'UdeM; Alain Cazes, Gordon Foote, cond.** 343-6427, 398-4547

Mercredi 9 Wednesday

- ▶ 20h. CHBP. EL. Présences de la musique (SQRM). *Hommage à Lionel Daunais.* **Clermont Tremblay, baryton; Nancy Pelletier, piano (Productions Rigoletto).** (Récital-conférence). 843-9305 x309 (+11 25)
- ▶ 20h. Focaccia, 2075 University St. FA. Standard Jazz repertoire. **McGill Jazz Choir, Madeleine Thériault, dir.** 398-4547
- ▶ 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. *Concert-dialogue Electro-Chocs 3.* Musique électroacoustique. **Classe de composition d'Yves Daoust (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Song Interpretation Class.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Berg Krause.** 842-2112, 842-9951 (+8)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. *Hommage à Claude Vivier.* Vivier, Ubertelli. **Atelier de musique contemporaine de l'UdeM; Lorraine Vaillancourt, chef.** 343-6427

Jeudi 10 Thursday

- ▶ 12h. PdA Studio-théâtre Stella Artois. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musica). Chopin, Liszt. **Patrice Laré, piano.** 842-2112
- ▶ 13h. JMC. EL. ExamT. **Christian Martin, guitare; Christiane Farley, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 13h55. JMC. EL. ExamT. **Mathieu Boucher, guitare; Christiane Farley, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h55. JMC. EL. ExamT. **Sylvain Lapointe, guitare (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 15h50. JMC. EL. ExamT. **Dave Pilon, guitare (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. EL. *Duos d'opérettes et autres délices.* **Anne Saint-Denis, soprano; Clermont Tremblay, baryton; Nancy Pelletier, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. FA. MMusR. Mendelssohn, Szymanowski, Wieniawski. **Sebastian Helmer, violon; Paul Helmer, piano.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 10-27\$. John Corigliano: Symphonie #2; François Devienne: Concerto pour flûte #7; Dvorak: Sérénade pour cordes, op.22. **I Musici de Montréal, Yuli Turowsky, chef; Marc Grauwels, flûte.** 982-6038 (+13)

- ▶ 20h. PdA SWP. \$20-69. Les Grands Ballets Canadiens de Montréal. Hérold/Ashton: La fille mal gardée. **Ballet National du Canada; orchestre du BNC, Ormsby Wilkins, chef.** 849-0269, 842-2112 (+11 12)
- ▶ 20h. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard (Leonardo da Vinci Center). **Romulo Larrea.** 328-8400 (+3)

Vendredi 11 Friday

- ▶ 12h30. JMC. EL. ExamT. **Pascal Valois, guitare; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 13h. Centre culturel et sportif de l'Est, 4375 Ontario Est. LP. Les Matins qui chantent. **Clermont Tremblay.** 872-2200 (+9)
- ▶ 13h40. JMC. EL. ExamT. **Julien Bisailon, guitare; Bao-Luan Nguyen, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h50. JMC. EL. ExamT. **Jean-François Desrosby, guitare; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 15h. UdeM-MUS. 8-12\$. Société musicale André-Turp, Ateliers. *Cours de maître.* **Dmitri Hovorostovsky, baryton.** 397-0068
- ▶ 16h. JMC. EL. ExamT. **Dave Lanteigne, guitare; Bao-Luan Nguyen, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. CQ SCJu. 5\$. Cinéma muet en musique. The Spanish Dancer (de Herbert Brenon, É.-U., 1923, 52 min; avec Pola Negri, Antonio Moreno, Wallace Beery) / Lady of the Night (de Monta Bell, É.-U., 1925, 58 min; avec Norma Shearer, Malcolm McGregor, George K. Arthur). **Gabriel Thibault, accompagnement au piano.** 842-9768
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Berlioz: Les Troyens (Les Troyens à Carthage). **Metropolitan Opera 1983, Tatiana Troyanos, Plácido Domingo, Jocelyne Taillon, Paul Plishka.** 343-6427
- ▶ 19h15. JMC. EL. ExamT. **Rodrigo Rubilar, guitare; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CPP SPM. 53-71\$. Britten: The Rape of Lucretia. *L'Opéra de Montréal; Loretta Bybee, Aron St. Clair Nicholson, Alain Coulombe; Ensemble de la SMCQ, Walter Doudeau, chef.* 987-6919, 985-2258 (+13 15 17)
- ▶ 20h. Église St-Irénée, 3044 Delisle (St-Henri). LP. Courville: L'Oratorio de Marie-Madeleine (d'après l'Évangile selon Marie-Madeleine). **Ensemble Nouvelle-France, Louise Courville, dir.** 872-2044, 418-643-2158 (+23 Québec)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. **McGill Song Interpretation Class.** 398-4547

SAISON 2002 / 2003

Une présentation du Bureau de la capitale nationale de Québec et de Hydro-Québec

Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec

Direction artistique et musicale : Bernard Labadie présentent

Requiem

Une seule pensée, deux monuments

Chef : Bernard Labadie

Solistes : Teresa van der Hoeven, soprano
Catherine Robbin, mezzo-soprano
Russel Braun, baryton
Avec la participation de Richard Paré, orgue

G. Fauré Requiem, op.48 (orchestration originale, 1890)
M. Duruflé Requiem, op.9 (version avec orchestre de chambre, 1961)

Vendredi 4 avril 2003 à 20 h
Église des Saints-Martyrs-Canadiens,
rue Père-Marquette, coin Brown

Billetterie : (418) 643-8131

Dimanche 6 avril 2003 à 20 h
Église du Saint-Nom-de-Jésus,
4215, rue Adam, angle Desjardins

Billetterie : (514) 987-6919

Présenté en collaboration avec



www.violonsduroy.com

BESOIN DE DESIGN IMPRIMÉ ET WEB?

sites Web, affiches, dépliants, publicités, cartes de visites...

LOOKING FOR PRINT AND WEB DESIGN?

web sites, posters, flyers, ads, business cards,...

LA SCENA VOCALE DESIGN

INFOGRAPHIE / GRAPHIC SERVICES

»514 274.2199

http://design.scena.org
design@scena.org

- ▶ 20h. PdA SWP. \$20-69. **BNC Fille mal gardée.** 849-0269, 842-2112 (←10)
- ▶ 20h. TV Lon. 23-25\$. **Vives Voix Kismet.** 450-653-4118, 450-646-1616 (←4)
- ▶ 20h25. JMC. EL. ExamT. **Charles-Étienne Doucet, guitare; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221

Samedi 12 Saturday



Michel Longtin

- ▶ 10h. CHBP. EL. À la rencontre du NEM. Michel Longtin: Attracteurs vers Xenakis (création, avant-première). **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef, en présence du compositeur.** 872-5338, 343-5962
- ▶ 14h. MC Frontenac, 2550 Ontario Est. Marie Décaray. Ana Sokolovic: Bouba ou les Tableaux d'une expédition. **Ensemble SMC Jeunesse; Éric Lagacé, chef.** 872-7882, 843-9305 (→26)
- ▶ 14h. PdA SWP. \$20-69. **BNC Fille mal gardée.** 849-0269, 842-2112 (←10)
- ▶ 19h30. Église St-Columba-du-Lac, 11 Rodney, Pointe-Claire. CV (garderie gratuite). Albeniz, Ginastera, Brouwer, Takemitsu, Domenico. **Danielle Cumming, guitare.** 485-9167, 697-8015
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Concordia voice students.** 848-4848
- ▶ 20h. Église Erskine and American, Sherbrooke Ouest/du Musée. 12-18\$. **Stravinsky vs Mozart.** Stravinsky: Ave Maria; Messe; Mozart: Messe du Couronnement; Ave Verum Corpus. **Chœur de chambre Tactus, François Ouimet, dir.** 271-9332
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. \$5. Wagemans, Adamczyk, Schnittke, Cherney, Ligeti. **McGill Contemporary Music Ensemble.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 15-22\$. Prokofiev: Sonata pour deux violons op.56; Rachmaninoff: Trio pour piano, violon et violoncelle; Shostakovitch: Quintette pour piano et cordes op.34. **Musica Cameraata Montréal.** 489-8713
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (comprend vin et fromage). Airs d'opéra; chansons russes. **Esfir Dyachkov, piano; Sharon Azrieli, soprano.** 450-229-2586
- ▶ 20h. TV Lon. 23-25\$. **Vives Voix Kismet.** 450-653-4118, 450-646-1616 (←4)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 48-60\$. Société musicale André-Turp. Tchaikovsky, Rachmaninov: mélodies. **Dmitri Hovorostovsky, baryton; Mikhail Arkadiev, piano.** 397-0068, 844-2172

Dimanche 13 Sunday

- ▶ 11h. JMC. LP. La musique c'est de famille (JMC jeune public). **Musiques des Amériques. Caroline Therrien, voix, flûte; Richard Léveillé, guitare.** 845-4108
- ▶ 11h. PdA Cinquième Salle. 10-22\$. Société Pro Musica, Topaze. Mozart: Quatuor, K.421; Ravel: Quatuor. **Quatuor à cordes Emperor.** (Simultanément: atelier d'éveil musical pour les 5-12 ans, \$5/enfant). 845-0532, 842-2112
- ▶ 14h. TV Lon. 23-25\$. **Vives Voix Kismet.** 450-653-4118, 450-646-1616 (←4)
- ▶ 14h30. Westminster Presbyterian Church, 13140 boul. Monk (arr. Pierrefonds/Senneville). 10-19\$. **I Musici Grauwels.** 982-6038 (←10)
- ▶ 15h. Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. Musique baroque; Stewart Grant, Gershwin. **Duo Jai (Stewart Grant, haut-bois; Joanne Grant, violoncelle).** 630-1220

- ▶ 15h. McGill-MUS POL. \$5-10. **McGill Conservatory Staff Gala Concert.** 398-4547
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Début, série pour jeunes artistes. Grant, Brahms / Beethoven, Bartók, Saint-Saëns. **Nigel Boehm, violoncelle; Jean Marchand, piano / Eva Kozma, violon; Donna Laube, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph, Lachine. 10-25\$. Société de musique de chambre de Lachine. Brahms, Schubert, Tchaikovsky. **Antonio Lysy, violoncelle, Élise Richard, piano.** 761-8020
- ▶ 16h. ÉSJB. CV. Spirituart. Bach, Rinck, Walcha, Thiele. **Jacques Boucher, orgue; ensemble vocal, Aldéo Jean, dir.** 872-2266
- ▶ 17h. Église St-Viateur, 183 Bloomfield, Outremont. 15-18\$. Carissimi: Jephthe; Britten: Cantata Misericordium; Bach: Cantata #131 "Aus der Tiefe". **Orpheus Singers.** 273-8576, 846-8464
- ▶ 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Khatchaturian, 2855 Victor-Doré. 20\$. Fondation Bolsahay. Komitas, Ganatchian, Dikranian, Bartevian, Hovannessian, etc. **Le Chœur Shiarg de la Société des Arméniens d'Istanbul; Ara Tosikyan, chef.** 337-0832, 683-9172
- ▶ 19h30. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest. 10-36\$. Haydn: Les Saisons. **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef; Christina Tannous, Benjamin Butterfield, Gary Relyea; Chœur de l'OM.** (18h30 Conférence pré-concert). 842-2112
- ▶ 20h. CPP SPM. 53-71\$. **L'Odém Rape.** 987-6919, 985-2258 (←11)
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. Opera excerpts. **Concordia students; Hélène Gagné, Valerie Kinslow, dir.** 848-4848
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. FA. MMusR. **Mike Essoudry, jazz drums.** 398-4547
- ▶ 20h30. Le Va-et-Vient, 3706 Notre-Dame Ouest. **18U, échantillonneur, traitements en direct; Magali Babin, électroniques, divers objets métalliques.** 940-2330

Lundi 14 Monday

- ▶ 13h. JMC. EL. ExamT. **Marie-Michel Beuparlant, violoncelle; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h10. JMC. EL. ExamT. **Dominic Painchaud, violoncelle; Lucie Langevin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 15h35. JMC. EL. ExamT. **Louis-Philippe Robillard, violoncelle; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h. JMC. EL. ExamT. **Sébastien Gingras, violoncelle; Céline Boisvert, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. ÉSJB. 15-45\$. Bach: Messe en si mineur. **Chœur Saint-Laurent, Iwan Edwards, chef; Ensemble Amati; Meredith Hall, Anita Krause, Colin Ainsworth, Joshua Hopkins.** 483-6922
- ▶ 20h25. JMC. EL. ExamT. **Emmanuelle Beaulieu Bergeron, violoncelle; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221

Mardi 15 Tuesday

- ▶ 13h. JMC. EL. ExamT. **Jérémie Jones, contrebasse; Jean Sutherland, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h. JMC. EL. ExamT. **Mathieu Désy, contrebasse; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h15. UCon OPCH. \$0-5. **Piano and strings students; Hélène Gagné, Louise Samson, dir.** 848-4848
- ▶ 15h. JMC. EL. ExamT. **Marie-Claude Tardif, contrebasse; Jean Sutherland, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 16h10. JMC. EL. ExamT. **Sarah-Anais Vigeant, contrebasse; Louise-Andrée Baril, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. Cégep de St-Laurent, Salle Adrienne-Milotte (E-70), 625 Ste-Croix, St-Laurent, 7-12\$. Schubert, Wolf, Britten, Satie, Bernstein. **Mélanie Boisvert, soprano; Martin Dubé, piano**
- ▶ 20h. Cégep Vanier, Auditorium, 821 boul Ste-Croix,

À venir / Previews

HVOROSTOVSKY RETURNS TO MONTREAL

Since appearing on the cover of *La Scena Musicale* 5 years ago (June 1998), Russian **Dmitri Hovorostovsky** has continued to be one of the most sought-after baritones. Two years ago, Hovorostovsky played the double role of Leporello and Don Giovanni in Rhombus Media's moderately successful *Leporello's Revenge/Don Giovanni Unmasked*. Recently, Hovorostovsky has starred at the Met in Verdi's *Don Carlo*, Prokofiev's *War and Peace*, and Mozart's *Don Giovanni*. Last year, he parted ways with Philips, his first label, to join the California label Delos, thereby allowing him more artistic flexibility. Hovorostovsky returns to Montreal **April 12** after a 4-year absence, appearing with the André-Turp Society. (514) 397-0068. Pianist Mikhail Arkadiev accompanies in a program of Russian melodies. On **April 11**, Hovorostovsky gives a public master-class. *La Scena Musicale* has a block of tickets to the concert as a fundraiser. (514) 948-2520.

Hovorostovsky continues onto Ottawa as part of the NAC Great Performers Series on **April 15**. (613) 947-7000



JANE EAGLEN MAKES MONTREAL DEBUT

Due to a cancellation by Itzhak Perlmann, Montreal audiences will see for the first time British soprano **Jane Eaglen** on **April 2 and 3** with the Montreal Symphony. Eaglen, who has been the regular Isolde to Ben Heppner's Tristan at the Metropolitan and Seattle Operas, will sing Wagner's *Wesendonck Lieder*. Iván Fischer conducts Tchaikovsky's *Fourth Symphony*. (514) 842-9951.



CORELLI AND PACHELBEL: 350TH BIRTHDAY

On **April 3rd**, McGill university will celebrate the 350th birthday of Arcangelo Corelli and Johann Pachelbel. The concert features Olivier Brault, Chloe Meyers and Hélène Plouffe on baroque violins as well as Luc Beauséjour at the organ. (514) 398-4547

CONCERT DE PÂQUES

• Les Violons du Roy interpréteront deux Requiem, un de Fauré et un de Duruflé le **6 avril**. **Catherine Robbin**, qui prendra sa retraite cette année après une longue carrière de 30 ans, se produira avec eux. Les voix de Teresa van der Hoeven et de Russel Braun ainsi que le jeu d'orgue de Richard Paré s'ajouteront à l'ensemble. (514) 987-6919. Ce concert sera présenté le **4 avril** à Québec. (418) 643-8131



• *Les Saisons* de Haydn seront interprétées par l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal avec Yannick Nézet-Séguin à la baguette, Christina Tannous, Benjamin Butterfield, Gary Relyea et le Chœur de l'OM le **13 avril**. (514) 842-2112

• L'année dernière, ils nous interprétaient *La Passion selon saint Matthieu*. Cette année, l'audacieux Chœur Saint-Laurent, sous la direction d'Iwan Edwards, s'attaquera à la *Messe en si mineur* de Bach lors de son concert du **15 avril**. L'Ensemble Amati et les solistes Meredith Hall, Anita Krause, Colin Ainsworth et Joshua Hopkins se joindront au chœur pour nous livrer cette œuvre grandiose. (514) 483-6922

• Après l'anniversaire commémorant les attaques du 11 septembre 2001, le Grand Chœur de Montréal, sous la direction de Martin Dagenais, renoue avec la tradition en présentant une œuvre majestueuse et touchante : le *Requiem* de Mozart, le **18 avril**. (514) 645-3029

STRAVINSKI VS MOZART

QUI VAINCRA ?
DEUX POIDS LOURDS DANS UN COMBAT SANS MERCI !

PREMIER ROUND
AVE MARIA DE STRAVINSKI
MESSE DE STRAVINSKI
Chœur, orchestre et solistes
PRÉSENTÉ PAR : Chœur de chambre Tactus

**ÉGLISE ERSKINE & AMERICAN
SHERBROOKE OUEST ET DU MUSÉE**
12 AVRIL 2003, 20 h

DEUXIÈME ROUND
MESSE DU COURONNEMENT DE MOZART
AVE VERUM CORPUS DE MOZART
BILLETS : 12 \$ / 18 \$ (514) 271-9332
sous la direction de François Ouimet

St-Laurent. Schumann: Fantasiestücke op.73; Cinq pièces dans le style folklorique op.102; Beethoven: Balade sur un souvenir d'octobre 99; Mendelssohn: Sonate #2 op.58; Beethoven: Variations sur «Bei Männern»; Chopin: Introduction et Polonaise brillante op.3. **Les Romantiques (Benoît Loisel, violoncelle; François Zeitouni, piano).** (→24 27 Montréal; 12 Ailleurs au Québec)
 ▶ 20h. CPP SPM. 53-71\$. **L'Odém Rape.** 987-6919, 985-2258 (+11)
 ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Student Choir; Jean-Sébastien Allaire, cond.** 848-4848

Mercredi 16 Wednesday

▶ 12h. CHBP. EL. Midi-musique. Bartók, Haydn, Mendelssohn, Calixa Lavallée, Bach, Chopin, Janáček. **Marika Bournaki, piano.** 872-5338
 ▶ 12h. JMC. EL. ExamT. **Émilie Caron, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 13h15. JMC. EL. ExamT. **Nadine Thériault, violon; Luis Sarobe, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 14h30. JMC. EL. ExamT. **Josiane Breault, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 15h50. JMC. EL. ExamT. **Caroline Chéhadé, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Kara Cherland, soprano.** 848-4848
 ▶ 17h. ÉSPL, Amphithéâtre. EL. **Classe de Carolle Searles, piano.** 739-6311 x229

▶ 19h30. TV Lon Salle Pratt & Whitney. 150 Gentilly E. 15-40\$ / 100\$ VIP. Beethoven: Ouverture Fidelio; Symphonie #6 "Pastorale"; Fantaisie chorale; Mercure: Cantate pour une Joie. **O.S. de la Montérégie, Marc David, chef; E.V. Polymnie; Jean-Philippe Sylvestre, piano.** 450-670-1616, 450-646-3890 (→17)
 ▶ 20h. Centre culturel, Salle Roland-Brunelle, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. Concerts Desjardins JMC. **ALOM Carmen.** (+2)
 ▶ 20h. CHBP. EL. Les Jeunes artistes. Hindemith, Hétu, Barber, Poulenc / Liszt, Debussy, Janáček, Coulthard. **Ensemble Kairos (Anne Thivierge, flûte; Simon Gamache, cor; Stephen Runge, piano; Romie De Guise-Langlois, clarinette; Camille Gendreau, hautbois; Ève Gendreau, basson) / Florence Couvrette-Dupuis, piano.** 872-5338
 ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. Chamber works. **Graduate students; Hélène Gagné, dir.** 848-4848
 ▶ 20h. Église Très-St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 15-20\$. Dubois: Les Sept paroles du Christ; Gounod: Les Sept paroles du Christ. **Chœur Radio Ville-Marie; Simon Fournier, dir.; Monique Pagé, Marc Hervieux, Sean Watson.** (Régis Rousseau, orgue). 288-0796 (→18 Ailleurs au Québec)
 ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Mozart: La Flûte enchantée: ouverture; Mendelssohn: Concerto pour violon; Bruckner:

Symphonie #4: «Romantique». **OSM, Herbert Blomstedt, chef; Leonidas Kavakos, violon.** 842-2112, 842-9951 (→17)
 ▶ 20h. SAM. 28-32\$. Mozart: Don Giovanni, ouverture; Concerto pour violon #5; Haydn: Symphonie #103 "Roulement de Tambour". **O.S. de Laval, Jean-François Rivest, chef; Jonathan Crow, violon.** (19h15 causerie, J.F. Rivest). 450-667-2040

Jeudi 17 Thursday

▶ 12h. PdA Piano Nobile. 5\$ apportez votre lunch (12\$ avec lunch). Les Mélodines (Pro Musica). **Concert pascal. Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, Gilbert Patenaude, chef.** 842-2112
 ▶ 12h15. JMC. EL. ExamT. **Benoît Boisvert, violon; Marlene Finn, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 13h40. JMC. EL. ExamT. **Tristan Lemieux, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 15h05. JMC. EL. ExamT. **Ismaël Normand, violon; Luis Sarobe, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 16h35. JMC. EL. ExamT. **Émilie Paré, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Rachel Jones, violon; André Chalifour, guitar.** 848-4848
 ▶ 19h30. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. EL. **Classe de Luc Beauséjour, clavecin (ÉSPL).** 739-6311 x229
 ▶ 20h. CPP SPM. 53-71\$. **L'Odém Rape.** 987-6919, 985-2258 (+11)
 ▶ 20h. CHBP. LP. *Élévation.* Lecture de textes, musique instrumentale. **Johanne Delcourt, Annie de Raiche, Suzanne Marier, Danièle Panetton, Marie-Josée Picard, Daniel Gadouas, Jean Marchand, Jacques Piperni, Marcel Pomerlo, comédiens; Frédérique Bédard, soprano; Marie-Ève Bouchard, Robert L'heureux, violoncelles; Jean Marchand, piano.** 872-5338
 ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Daniel Paquette, guitar.** 848-4848
 ▶ 20h. JMC. EL. ExamT. **Virginie Gagné, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
 ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Kavakos.** 842-2112, 842-9951 (+16)
 ▶ 20h. SJEud. LP. Haydn: Divertimento; Dvorak: Sérénade, op.22; Mozart: Divertimento; Lekeu: Adagio. **I Music; yuli Turovsky, violoncelle.** 872-1730
 ▶ 20h. TV Lon Salle Pratt & Whitney. 150 Gentilly E. 15-40\$. **OSMONT Polymnie.** 450-670-1616, 450-646-3890 (+16)
 ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Chabrier: 2 Pièces pittoresques; Fauré: Ballade, op.19; Poulenc: Les soirées de Nazelles; Rachmaninoff: Sonate #2, op.36; Stravinsky: Sonate. **Stephen Runge, piano.** 343-6427



Martin Dagenais

▶ 20h. Église Saint-Marc, 2602 Beauvenir Est. 23-28\$. *Requiem de Mozart, Le Grand Chœur de Montréal.* dir. **Martin Dagenais. Louise Marcotte, Michelle Sutton, Frédéric Antou, Marc Boucher.** 645-3029
 ▶ 20h. CHBP. LP. *Concert spirituel du Vendredi Saint.* Liszt: Via Crucis. **Françoise Faucher, récitante; Jean Marchand, piano.** 872-5338
 ▶ 20h. Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. 10\$. Handel: Messiah (parts 2 & 3). **Chœur et orchestre de l'Église SASP, Julian Wachner, dir.** 842-9991
 ▶ 20h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin Laurier). 22\$. *Chants du destin.* Brahms, Beethoven, Mendelssohn, Rheinberger, Schubert. **Chœur de la radio de Radio-Canada, Frédéric Vogel, chef; Noëlla Huet, mezzo; Stephan Sylvestre, Lucie Veillette, pianos; Vincent-Laurent Dionne, percussions.** 597-5261
 ▶ 20h. ÉSJB. 25\$. *Concert traditionnel du Vendredi Saint.* Fauré: Requiem; Liszt: Missa Solemnis. **Chœur de l'UQAM; orchestre de la Société philharmonique de Montréal; Miklos Takacs, chef; Leila Chalfoun, Corina Circa, Guy Bélanger, Arto Muhendissian, Marcel Beaulieu.** 281-6364
 ▶ 20h. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard (Leonardo da Vinci Center). 20\$. *Easter Concert (Benefit for the Center).* Bel canto music. **Perry Canestrari, ténor; etc.** 955-8370 (→19)

Samedi 19 Saturday

▶ 19h. UCon OPCH. 20\$. *L'Amour et la Mort.* Handel, Ibert, Lysenko, Mozart, Ponchielli, Strauss, Verdi; opéras ukrainiens (el). **Halyna Wolanska, soprano; Taras Kulish, baryton-basse; Esther Gonthier, piano.** 848-4848
 ▶ 19h30. SAM. 15\$. Festival des Orchestres de Jeunes (AOJQ). Brahms / Ridout, Glazounov, Sibelius, Copland / Beethoven, Dela / Humperdinck, Schumann. **O.S.J. de Montréal / O.S.J. de Joliette / O.S.J. du Saguenay-Lac-St-Jean / O.S.J. de Sherbrooke.** 450-667-2040
 ▶ 20h. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard (Leonardo da Vinci Center). 20\$. **Canestrari Benefit.** 955-8370 (+18)

Dimanche 20 Sunday

▶ 13h30. Musée McCord, 690 Sherbrooke Ouest. \$6-12. **Dragana.** 398-7100 x222 (+6)
 ▶ 14h. SAM. 15\$. Festival des Orchestres de Jeunes (AOJQ). Beethoven, Grieg / Bizet. **O.S.J. de**

Handel, Le Messie

(parties II et III)

18 avril 2003, 20 h

Chœur et orchestre de l'église
 St. Andrew & St. Paul,
 direction musicale : Julian Wachner

Église St. Andrew & St. Paul, coin Bishop et Sherbrooke, métro Guy-Concordia
 Contribution volontaire suggérée : 10 \$ Info : (514) 842-9991

Le Chœur de la radio de Radio-Canada

CHANTS DU DESTIN
Un Vendredi saint romantique allemand BRAHMS
 BEETHOVEN
 MENDELSSOHN
 RHEINBERGER
 SCHUBERT

ARTISTES
 Noëlla Huet, mezzo
 Stephan Sylvestre et
 Lucie Veillette, pianistes
 Vincent-Laurent Dionne,
 percussionniste
 sous la direction de
 Frédéric Vogel

Vendredi 18 avril 2003 à 20h

Église Saint-Enfant-Jésus
 Métro Laurier • 22\$

Réservations et renseignements : (514) 597-5261

PRÉSENTÉ PAR



Conquérir avoirs et rêves



En partenariat avec l'Association canadienne pour la santé mentale - Section Montréal

Desjardins et la
 Caisse Populaire Ukrainienne
 présentent

L'Amour et la Mort

Récital de Händel, Ibert, Lysenko, Mozart, Ponchielli, Strauss, Verdi, ainsi que des extraits d'opéras ukrainiens présentés pour la première fois à Montréal

HALYNA WOLANSKA
soprano lyrique

TARAS KULISH
baryton-basse
www.taraskulish.com

ESTHER GONTHIER
pianiste

SAMEDI 19 AVRIL 2003 - 19 h

Commanditaire:

7141, rue Sherbrooke O. Montréal (Qc)
 Info : (514) 848-4848 Billets : (514) 790-1245
 20 \$ / BILLET (12 ans et moins GRATUIT)
 www.admission.com

Joliette, O.S.J. du Saguenay-Lac-St-Jean / O.S.J. de Sherbrooke. 450-667-2040

- ▶ 19h30. SAM. 15\$. Festival des Orchestres de Jeunes (AOJ). Rossini, Gabrieli, Grant, Borodine / McKinley, Berlioz. **O.S.J. de Mississauga, O.S.J. du West Island / O.S.J. de la Montérégie, O.S.J. de Montréal.** 450-667-2040

Mardi 22 Tuesday

- ▶ 13h. CMM SGM. EL. ExamT. **Félix Boisvert, composition électroacoustique.** 873-4031 x221
- ▶ 13h. JMC. EL. ExamT. **Geneviève Martin, saxophone; Louise Delisle-Bouchard, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h. JMC. EL. ExamT. **Andréanne Deschênes, saxophone; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h45. CMM SGM. EL. ExamT. **Louis Trottier, composition électroacoustique.** 873-4031 x221
- ▶ 15h. JMC. EL. ExamT. **Maxime Leduc-Séguin, saxophone; Louise Bernard, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envoyées musicales. *Soirée d'opéra à l'italienne.* Mozart: Cosi fan tutte (e); Rossini: Le Barbier de Séville (e); Verdi: Les Vêpres siciliennes, ouverture; Otello, ballet; Puccini. **OSM, Rolf Bertsch, chef; Monique Pagé, Danièle Leblanc, Marc Hervieux, Alexander Michael Dobson.** 842-2112, 842-9951
- ▶ 20h. CPP SPM. 0-12\$. Tchaïkovsky, Bach, Calvert, Brahms, Mendelssohn, Liszt, Hindemith, etc. **Ensemble de cuivres de l'UQAM, Orchestre d'harmonie l'UQAM, Jean-Louis Gagnon, chef; Harmonie des Jeunes Patriotes, Harmonie des Écoles Laflamme et Chabanel, Stéphane Pichet, chef.** 987-6919, 987-3000 x0294

Mercredi 23 Wednesday

- ▶ 12h30. JMC. EL. ExamT. **Mariane Lemieux, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 13h30. JMC. EL. ExamT. **Alexandre Sylvestre, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 14h30. JMC. EL. ExamT. **Marie-Ève Gendron, chant; Christiane Farley, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 15h35. JMC. EL. ExamT. **Noelia Maria Gouty, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 16h35. JMC. EL. ExamT. **Marianne Fiset, chant; Christiane Farley, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 17h30. UCon OPCh. \$0-5. **Jung Mi Shin, violon.** 848-4848
- ▶ 19h30. JMC. EL. ExamT. **Alexandra Ghezzi, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Jeunes Artistes. **Marika Bournaki, piano / Mozart, Brahms, Williams, Maheu, De Sarasate. Luanne Homzy, violon; Paul Surdulescu, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Domi ASAG. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle T.X. Renaud, *Berlioz et la peinture romantique.* **Michel Brunette, histoire de l'art.** (Avec diapositives et extraits musicaux). 332-4126



Lorraine Vaillancourt

- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 10-20\$. *Homage à Xenakis.* Jean Lesage: Vanitas; Michel Longtin: Attracteurs vers Xenakis; Iannis Xenakis: Waarg, Anakortia; Pascal Dusapin: Coda. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef.** 343-5962
- ▶ 20h30. JMC. EL. ExamT. **Aldéo Jean, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031 x221

Jeudi 24 Thursday

- ▶ 13h. CMM SGM. EL. ExamT. **Benoît côté, composition instrumentale.** 873-4031 x221
- ▶ 14h. JMC. EL. ExamT. **Michèle Bolduc, chant; Louise-Andrée Baril, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 15h. CMM SGM. EL. ExamT. **Jimmie LeBlanc, composition instrumentale.** 873-4031 x221
- ▶ 15h10. JMC. EL. ExamT. **Cosimo Oppedisano, chant; Louise-Andrée Baril, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 16h25. JMC. EL. ExamT. **Kimy McLaren, chant; Louise-Andrée Baril, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h45. CMM SGM. EL. ExamT. **Nicolas Gilbert, composition instrumentale.** 873-4031 x221
- ▶ 20h. CPP SPM. 12-24\$. Concert commenté. *Les contemporains de Graupner.* Fux, Muffat, Telemann, Mattheson, Kunhau, Bach. **Geneviève Soly, clavecin.** 987-6919, 800-361-4595
- ▶ 20h. CHBP. EL. Stockhausen, Carter, Xenakis, Gougeon, Bertrand, Bilodeau. **Ensemble Scalène (Brent Besner, clarinette; Geneviève Déraspe, flûte; Charles Duquette, percussions).** 872-5338
- ▶ 20h. MC Côte-des-Neiges, 5290 ch Côte-des-Neiges. **Les Romantiques.** (€-15)
- ▶ 20h. Sanctuaire du St-Sacrement, 500 Mont-Royal Est. 15-25\$. Britten: Illuminations; Sérénade; Simple Symphony; Mozart: Divertimento K.136; Belkin: Élégie. **Ensemble Appassionata; John Zirbel, cor français; Monique Pagé, soprano; Sarkis Barsemian, ténor.** 495-7233

Vendredi 25 Friday

- ▶ 12h30. CMM SGM. EL. ExamT. **Vincent-Olivier Gagnon, composition instrumentale.** 873-4031 x221
- ▶ 13h. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. EL. **Clermont Tremblay.** 872-6131 (€9)
- ▶ 15h. CMM SGM. EL. ExamT. **Vincent Demers, composition instrumentale.** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. CQ SCJ. 5\$. Cinéma muet en musique. The Whirlpool of Fate (La Fille de l'eau, de Jean Renoir, Fr., 1924, 68 min, intertitres anglais; avec Catherine Hessling, Pierre Philippe, Pierre

BLUEBEARD'S CASTLE IN CONCERT

MSO's next opera in concert will be Bartók's *Bluebeard's Castle* featuring Canadians, bass Nathan Berg and mezzo Anita Krauss. Conductor Stefan Lano returns after a successful *Wozzeck*. *Bluebeard's Castle* is the tale of a wife whose curiosity for her new husband's past ultimately brings darkness to the union. **April 8 and 9.** (514) 842-9951.

BRITTEN'S THE RAPE OF LUCRETIA

L'Opéra de Montréal présente une nouvelle production : *The Rape of Lucretia* (*Le Viol de Lucrece*) de Britten, interprété en anglais avec surtitres anglais et français. Tarquinius commet un crime particulièrement grave, un viol, sur la personne de la femme du général Collatinus, Lucretia. Sa vertu profondément ébranlée, elle plongera dans la honte et la dépression, ce qui la mènera au suicide. La taille réduite de cette production (orchestre de chambre, 3 solistes) rend cet opéra particulièrement dramatique. Les solistes, **Luretta Bybee** (Lucretia), Aron St. Clair Nicholson (Tarquinius) et Alain Coulombe, (Collatinus) sont accompagnés par l'Ensemble de musique contemporaine du Québec, sous la direction de Walter Boudreau. Les **11, 13, 15 et 17 avril.** (514) 985-2258



MÉLANIE BOISVERT IN RECITAL

Third prize winner of the 2002 Jeunes-Musicales Montreal International Competition, Canadian soprano **Mélanie Boisvert** returns to Montreal **April 15** for a recital featuring Schubert and Wolf. (514) 747-6521 ext. 403



Les contemporains de Graupner

Geneviève Soly, claveciniste, sera en récital le **24 avril**. Elle interprétera des œuvres pour clavecin de maîtres tels Fux, Muffat, Telemann, Mattheson, Kunhau et Bach. Son choix d'œuvres illustrera la diversité des écoles germaniques de composition au clavecin. (514) 987-6919 ou 1 800 361-4595

CELLISSIMO

Les amateurs de violoncelle seront comblés le **28 avril**. L'Orchestre de chambre McGill, sous la direction d'Alexandre et de Boris Brott, interprétera la *Symphonie n° 15* de Mozart, un *Concerto pour deux violoncelles* de Vivaldi, le *Concerto pour violoncelle n° 1* de Shostakovitch et *Esquire* de Morel. **Amanda Forsyth** et Katerine Juraskova se joindront à l'orchestre. (514) 659-1297 ou (514) 688-8395



Guelph Spring Festival

For its 36th season, the venerable Guelph Spring Festival returns to its roots with an all-classical program (**April 25 – May 11**). This year's theme is Baroque and Beyond, featuring an eclectic lineup of artists in a wide spectrum of musical offerings. The gala opening weekend is sure to delight opera buffs. On **April 25** at the River Run Centre will be Handel's *Acis and Galatea*, directed by Larry Beckwith, in a production that premiered last year in Toronto. Featured will be tenor **Michael Colvin**, fresh from singing Lindoro in *L'italiana in Algeri* at the Canadian Opera. Joining him will be soprano Teri Dunn, bass Alexander Dobson, tenor Colin Ainsworth, and the excellent dance ensemble, La Belle Danse in period costume. On Saturday, **April 26**, soprano Karina Gauvin will give a recital at the War Memorial Hall, in a program of songs by Schubert, Mahler, Poulenc, Chausson, and Britten, accompanied by Paul Stewart. (519) 763-3000, 1 877 520-2408. www.riverrun.guelph.on.ca



Le Département de musique de l'UQAM présente

Concert

Avec

L'Orchestre d'harmonie
L'Ensemble de cuivres
et L'Ensemble de tubas
du Département de musique de l'UQAM
Directeurs: Jean-Louis Gagnon et Stéphane Pichet
Avec la participation de
l'Harmonie des Jeunes Patriotes et
l'Harmonie des Écoles Laflamme et Chabanel

Mardi le 22 avril 2003 à 20 h

Centre pierre-péladeau
SALLE JUBILÉ-MERCURE
300 Maisonneuve Est, Montréal
125 régalière, gratuit pour les étudiants
81101011415141087-6919
Reservations: 514 987-3000 poste 5294

Champagne. **Gabriel Thibaudau, accompagnement au piano**, 842-9768

- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Berlioz: La Damnation de Faust. **Festival de Salzbourg 1999: Paul Groves, Vesselin Kassarova, Willard White**, 343-6427
- ▶ 19h15. CMM SGM. EL. **ExamT. Julien Biloéau, composition instrumentale**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. **Trinité britannique**. Dowland, Purcell, Britten. **Les Voix Baroques**, 276-2009, 845-8541 (→26) ☐
- ▶ 20h. Collège St-Maurice, 630 Girouard Ouest, St-Hyacinthe. Concerts Desjardins JMC. **ALOM Carmen**, (←2)
- ▶ 20h. ÉMVI Salle Marie-Stéphane, 10-20\$. *Musique des Amériques*. Carter: Quintet; Harbison: Quintet for Winds; Plante: Suite Pentango; Lussier: Dos tropicales; Héту: Quintette. **Ensemble Pointe-à-Roc**, 270-6790, 790-1245
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. **Romulo Larrea**, 630-1220 (←3)
- ▶ 20h. Église St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Bishop. CV. *Sicut lillium formosa*. Dunstable, Josquin, Mouton, La Fage, Willaert, Lassus, etc. Marian motets from c.1440 - c.1580. **E.V. De Sphaera Mundi, Andrew Senior, dir.**, 276-7383
- ▶ 20h. Église Très-St-Norm-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 5-8\$. Festival Orgue et couleurs, Ligue d'improvisation à l'orgue. **Match d'improvisation à l'orgue. CMM contre Québec-Lévis**, 899-0644
- ▶ 20h. PdA SWP. 26-58\$. Les Week-ends pop. **OSM, Daniel Bélanger, chanteur**, 842-2112, 842-9951 (→26) ☐

Samedi 26 Saturday

▶ 14h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. **SMCQ Boubas**, 872-2266, 843-9305 (←12)



David Greenberg

- ▶ 20h. CPP. 14-28\$. Turlough O'Carolan, Neil Gows, etc.: musique irlandaise et écossaise 17e-18e siècles. **Ensemble La Nef, David Greenberg, violon**, 897-6919, 523-3095
- ▶ 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. **Voix Baroques**, 276-2009, 845-8541 (←25) ☐
- ▶ 20h. PdA SWP. 26-58\$. **OSM Bélanger**, 842-2112, 842-9951 (←25) ☐
- ▶ 20h. SCP. 18-22\$. Offenbach: La Fille du tambour-major. **Théâtre d'art lyrique de Laval; François Panneton, chef**, 450-687-2230 (→27/4, 2 3/5)

Dimanche 27 Sunday

▶ 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. **Les Romantiques**, (←15)

- ▶ 11h. PdA Piano Nobile. 2-6\$. Sons et Brîoches (JMC). Haydn, Mozart, Schubert. **Quatuor Arthur-Leblanc**, (10h20: accueil et petit-déjeuner), 842-7412
- ▶ 13h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est. **Chœur gospel l'Unité de Montréal, Martine Lanoix, chef**, (aussi 15h), 861-3708
- ▶ 14h. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. EL. Virtuoses en herbe. **Jessica Melançon, violon / Bénédicte Lauzière, violon; Bao Anh Do, piano / Lucinda Tang, piano / Viviane Gosselin, violoncelle (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 14h. SCP. 18-22\$. **TALL Offenbach**, 450-687-2230 (←26)
- ▶ 14h30. ÉMVI. 16-20\$. Société de musique viennoise du Québec. *Printemps viennois*. Johann Strauss père, Johann Strauss fils, Josef Lanner, August Lanner. **Ensemble Strauss-Lanner**, 450-435-1611 ☐
- ▶ 15h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. CV. *Concert d'inauguration de l'orgue Casavert 1910 restauré*. Bach, Gigout, Franck, Pachelbel. **Pierre-Yves Asselin, Benoît Marineau, orgue; Monique Beloin, soprano**, 282-8670
- ▶ 15h. MC Rivière-des-Prairies, 9140 boul Perras. LP. **Quatuor Bozzini**, 872-9814 (←3)
- ▶ 15h. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke Ouest (6 Lansdowne), Westmount. 10-15\$. Bizet, Oesterle, Bériot, Brahms, Sibelius. **Orchestre des jeunes de Westmount, Mark Simons, chef; Étienne Pemberton, violon**, 767-2525 (→4/5)



Lisette Boucher, Jean Marchand, 15h30. CHBP. LP. *Musique de salon*. **Lisette Boucher, Jean Marchand, piano à quatre mains**, 872-5338

- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-30\$. Ladies' Morning Musical Club. Mozart, Schumann, Szymanowski, Albeniz. **Marc-André Hamelin, piano**, 932-6796
- ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **James Chou, violon**, 848-4848
- ▶ 20h. Église St-Léon, 4311 de Maisonneuve Ouest, Westmount (métro Atwater). 15-34\$. *Campà à Versailles*. Campra: Te Deum; grands motets pour la Chapelle Royale. **Studio de musique ancienne de Montréal, Christopher Jackson, dir.**, 861-2626
- ▶ 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Concerts Desjardins JMC. **ALOM Carmen**, 450-375-2262, 800-387-2262 (←2)

Lundi 28 Monday

- ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Jessica Hansen, piano**, 848-4848
- ▶ 17h. JMC. EL. **Classe de Louise Bessette, piano (CMM)**, 873-4031 x221

- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe de Louise Bessette, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 19h30. ESPL, Amphithéâtre. EL. **Classe de trompette et cor français**, 739-6311 x229
- ▶ 19h30. Théâtre du Rideau Vert, 4664 St-Denis. 12-20\$. Les Lundis classiques. Mozart, Beethoven, Grieg. **Denise Lupien, violon; Francine Chabot, piano**, 844-1793
- ▶ 20h. CPP SPM. 26\$. *Cinéma Cinéma*. Saint-Saëns, Morricone, Cosma. **Quatuor Claudel**, 987-6919, 450-589-5621 x202
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Jana Stuart, piano**, 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Louise Bessette, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 15-38\$. *Cellissimo*. Morel: Esquire; Mozart: Symphony #15; Vivaldi: Concerto pour 2 violoncelles, RV 531; Shostakovich: Concerto pour violoncelle #1, op.107. **Orchestre de chambre McGill, Alexander Brott, Boris Brott, chefs; Amanda Forsyth, Katerina Juraskova, violoncelles**, 487-5190
- ▶ 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-25\$. Société Pro Musica, Émeraude. Korngold, Poulenc, Grieg. **Chantal Lambert, soprano; Roger Vignoles, piano**, 845-0532, 842-2112 ☐

Mardi 29 Tuesday

- ▶ 15h. CMM SGC. EL. *ExamT. Nadia Labelle, cor, musique de chambre*, 873-4031 x221
- ▶ 16h15. CMM SGC. EL. *ExamT. Jean-Michel Malouf, trombone, musique de chambre*, 873-4031 x221
- ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Kyung Hee Kim, piano**, 848-4848
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe de Denis Brott, violoncelle; Claire Ouellet, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 19h15. CMM SGC. EL. *ExamT. Virginie Gagné, violon, musique de chambre*, 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. LP. Mendelssohn. **Elizabeth Dolin, violoncelle; Bernadine Blaha, piano**, 872-5338
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Naomi Edemarian, piano**, 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Denis Brott, violoncelle; Claire Ouellet, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. MC Marie-Uguay, 6052 boul Monk. **Romulo Larrea**, 872-2044 (←3)
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. *Amérique, terre d'adoption*. Alexina Louie: Songs of Paradise; Korngold: Concerto pour violon; Dvorak: Symphonie #9 « Du Nouveau Monde ». **OSM, Jacques Lacombe, chef; Gil Shaham, violon**, 842-2112, 842-9951 (→30) ☐
- ▶ 20h30. CMM SGC. EL. *ExamT. Emmanuel Ouimet-Tremblay, clarinette, musique de chambre*, 873-4031 x221

Mercredi 30 Wednesday

- ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Carolina Rodriguez, piano**, 848-4848
- ▶ 17h. JMC. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 18h. MC AC. EL. FdMdm. Le cabaret des festivaliers. *Rencontres et musiques*. Chants arméniens. **Luciné Hovhannissian**, (Collab. UNESCO, CALQ), 856-3787, 872-8749 (→1 2 3/5)
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. CHBP. LP. *Innovations en concert*. Brady, Vivier, Abram, Davidson, Babagge, Rogers. **Ensemble Topology (Robert Davidson, contrebasse; Kylie Davidson, piano; John Babagge, saxophone; Christa Powell, violon; Bernard Hoey, alto)**, 872-5338
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Sarah Hagen, piano**, 848-4848
- ▶ 20h. Dormi ASAG. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle T.X. Renaud. **Hector Berlioz, génie romantique. Claire Villeneuve, musicologue**, (Avec diapositives et extraits musicaux), 332-4126
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. MC AC. LP. FdMdm. *Slonovski Bal*. **Fanfare**

des Balkans (saxophone, clarinette, trompette, accordéon, trombone, tubas, percussions, chants, danses), 856-3787, 872-8749 (→2/5)

▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Shaham**, 842-2112, 842-9951 (←29) ☐

MAI

Jeudi 1 Thursday

- ▶ 17h. UCon OPCH. \$0-5. **Masa Manojlovic, piano / Christine Zhou, piano**, 848-4848
- ▶ 18h. MC AC. EL. **Hovhannissian**, 856-3787, 872-8749 (←30/4)
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe d'Anne Robert, violon; Claire Ouellet, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 19h30. Collège Marie-de-France, 4635 Queen-Mary. 8-15\$. Chostakovich: Symphonie de chambre op.110a; Mozart: Divertimento K.136; Britten: Illuminations. **Ensemble instrumental Appassionata, Daniel Mysysk, dir.; étudiants du collège**, 737-1177
- ▶ 19h30. École FACE, Auditorium, 3449 University (près Sherbrooke), 10-20\$. *Concert bénéfice: Tous unis par les arts*. Dvorak: Symphonie #3; Sibelius: Concerto pour violon. **O.S. FACE, Theodora Stathopoulos, chef; Tina Zhang, violon**, (Collab. Fondation des Amis des beaux-arts, École des métiers de la construction de MtL), 350-2412
- ▶ 20h. UCon OPCH. \$0-5. **Xiodan Zhang, piano**, 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe d'Anne Robert, violon; Claire Ouellet, piano (CMM)**, 873-4031 x221
- ▶ 20h. MC AC. 25\$. FdMdm. *Les Pèlerins*. Musique sépharade (Maroc, Turquie, Grèce); musique traditionnelle (Balkans, Québec, Europe, Moyen-Orient); musique médiévale. **Judith Cohen, Pierre Langevin, Strada, Tamar Cohen Adams, Charles Edery**, 856-3787, 872-8749
- ▶ 22h. MC AC. 25\$ (gratuit pour les gens ayant assisté aux Grands Concerts). FdMdm. Le Cabaret des festivaliers. Musique klezmer. **Klezatory**, (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes), 856-3787, 872-8749

Vendredi 2 Friday

- ▶ 13h30. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *ExamT. Isabelle Fournier, orgue (CMM)*, 873-4031 x221
- ▶ 14h45. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *ExamT. Isabelle Demers, orgue (CMM)*, 873-4031 x221
- ▶ 16h15. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. *ExamT. Nicolas-Alexandre Marcotte, orgue (CMM)*, 873-4031 x221
- ▶ 18h. MC AC. EL. **Hovhannissian**, 856-3787, 872-8749 (←30/4)
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 6\$. Opéramania, Michel Veilleux, conférencier. Donizetti: Anna Bolena. **Joan Sutherland, James Morris, Michael Myers, Judith Forst, Ben Heppner; Richard Bonynge, chef; Canadian Opera Company 1984**, 343-6427
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. \$12-20. Clavecin en concert. Leclair, Couperin, Rameau, Bach (transcr. Gilbert). **Kenneth Gilbert, Luc Beauséjour, clavecin, orgue positif**, 748-8625
- ▶ 20h. MC AC. 25\$. FdMdm. *Shéhérazade*. Musique gitane et andalouse, mélodies arabes et indiennes. **Anne Létourneau, Gailtha, Syncope, Juan José Carranza, Les Gitans de Sarajevo**, 856-3787, 872-8749
- ▶ 20h. SCP. 18-22\$. **TALL Offenbach**, 450-687-2230 (←26/4)
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 10-15\$. *Dialogue à trois*. Pee Wee Russell, Georges Aperghis, Freedman, John Oliver, Paul Dolden. **Robert M. Lepage, Lori Fleiman, François Houle, clarinettes; René Lussier, guitare; Normand Guilbeault, contrebasse; Pierre Tanguay, percussions; André Duchesne, guitare; Jean René, alto**, 843-7738 (→3)
- ▶ 22h. MC AC. 25\$ (gratuit pour les gens ayant assisté aux Grands Concerts). Le Cabaret des festivaliers.

dirigé par Mark Simons
L'Orchestre des jeunes de Westmount présente

Carmen Bizet
Oesterle
Première mondiale
Cornelius Trimble
Brahms
Sibelius

1 le 27 avril à 15 h
Victoria Hall
4626, Sherbrooke Ouest

2 le 4 mai à 15 h
Pollack Hall
555, Sherbrooke Ouest

10\$ - 15\$ à l'entrée. Info: 767 2525

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Astor Piazzola et ses contemporains

Ensemble Romulo Larrea et Veronica Larc
Coll. CAM

Église St-Joachim Church, 2, rue Ste-Anne, Pointe-Claire
25 avril, 20 h / April 25, 8:00 p.m.

Billets / Tickets: \$12 et / and \$6, disponibles à Stewart Hall ou à la porte avant le concert
available at Stewart Hall or at the door before the concert
Centre culturel de Pointe-Claire Cultural Centre, Stewart Hall, tél. (514) 630-1220

Slonovski Bal. (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes). 856-3787, 872-8749 (←30/4)

Samedi 3 Saturday

- ▶ 14h. Atelier Aria, Salon, 4525A St-Denis. 5-10\$. Conférence: **Débuter une carrière à l'opéra. Chantal Lambert (ALOM).** 845-4242
- ▶ 18h. MC AC. EL. **Hovhannissian.** 856-3787, 872-8749 (←30/4)
- ▶ 20h. Église Cœur-Immaculé-de-Marie, 7 boul. Desjardins ouest, Ste-Thérèse. \$15. **Récital à la chandelle.** Beethoven, Schubert, Chopin. **Janie Caron, Jérémie Pelletier, pianos.** 450-419-9148
- ▶ 20h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 12-15\$. Beethoven: Symphony #9; Debussy, Brahms, Willsher: mélodies pour chœur. **Chorale cantabile, Peter Willsher, cond.; Katerina Papadoulas, Julie Boulianne, Marcel van Neer, Luc Lalonde.** 634-1275
- ▶ 20h. Église St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Beloeil. 5-25\$. Guettero, Caccini, Brahms, Rachmaninov, Bruckner, Verdi, Poulenc, Stravinsky, Schubert, Saint-Saëns, Mozart: Ave Maria; Ave verum corpus. **Chœur de la Montagne de St-Hilaire; Francine Lacroix, piano; Daniel Biron, Louise-Marie Beauchamp, voix.** (Concert précédé par les gagnants du Concours de musique du Chœur de la montagne). 450-467-4423, 816-6577 (→4)
- ▶ 20h. MC AC. 25\$. FdMdm. **Nord-Sud à pied.** Traditionnels québécois, cubains, argentins, chants de gorge, celtique; danse percussive; chants a cappella du Tchad. **La corde de bois, Los Corales, Pascal Bujold, Lydia Etok et Nina Segalowitz, Laura Risk et Sandy Silva, H'Sao.** 856-3787, 872-8749
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$ (inclut vin et fromage). Mozart, Bach, Vivaldi, Pachelbel, Gershwin, Bizet, Beethoven, J. Strauss II, Dvorak, Brahms, Mascagni, Lehar. **Sinfonia de Lanaudière, Stéphane Laforest, chef.** 450-229-2586
- ▶ 20h. SCP. 18-22\$. **TALL Offenbach.** 450-687-2230 (←26/4)
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 10-15\$. **Dialogue à trois.** (13h30 atelier pour clarinettes, musique de Pee Wee Russell, promenade musicale dans le quartier 987-1639). 843-7738 (←2)
- ▶ 22h. MC AC. 25\$ (gratuit pour les gens ayant assisté aux Grands Concerts). FdMdm. Le Cabaret des festivaliers. **Convoy Cubano.** (Soirée conviviale pour rencontrer les artistes). 856-3787, 872-8749

Dimanche 4 Sunday

- ▶ 14h. MC AC. 2-5\$. FdMdm. **Spectacle familial.** Musique et danse du Burkina Faso. **Allakomi (Seydou Zon et ses sept enfants).** 856-3787, 872-8749
- ▶ 14h30. Église St-Matthieu, 1014 boul. Richelieu, Beloeil. 5-25\$. **Chœur St-Hilaire.** 450-467-4423, 816-6577 (←3)
- ▶ 15h. Centre culturel (Stewart Hall), 176 Lakeshore Rd., Pointe-Claire. LP. Chopin, Schubert, Bach. **Yoav Bronchti, violoncelle; Olivier Godin, piano.** 630-1220
- ▶ 15h. McGill-MUS POL. 10-15\$. **Orchestre des jeunes de Westmount.** 767-2525 (←27/4)

Lundi 5 Monday

- ▶ 18h30. J.M.C. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h. CHBP. 8-12\$. Société musicale André-Turp,

Conférences. *Un triangle musical: Johannes Brahms, Clara et Robert Schumann.* **Pierre Vachon, conférencier.** 397-0068

- ▶ 20h. J.M.C. EL. **Classe d'Helmut Lipsky, violon; Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031 x221

Mardi 6 Tuesday

- ▶ 18h30. CPP SPM. \$25. ECMLive. **Unions Libres II (événement bénéfique).** Steve Reich: 6 pianos; Louis Dufort: création; André Ristic: Projet d'opéra; Sean Ferguson: Trois scènes d'Hamlet; Michael Oesterle: Dialogues sur d'innombrables souvenirs; Yannick Plamondon: Donne-moi encore 24 heures. **ECM (15 musiciens), Véronique Lacroix, chef; Michelle Losier, mezzo; Gilles Pelletier, comédien.** 987-6919, 524-0173
- ▶ 19h. J.M.C. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. Église St-Hippolyte, 1055 Tassé, St-Laurent. 13-15\$. Vivaldi: Les Quatre saisons; Michael Esterle: Hockney People; Beethoven: Symphonie #6 «Pastorale». **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Pascale Giguère, violon.** (19h Conférence pré-concert). 855-6110 (→7)
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. Bartók: Concerto pour piano #3; Beethoven: Symphonie #5; etc. **OSM, Roberto Abbado, chef; Piotr Anderszewski, piano.** 842-2112, 842-9951 (→7)

Mercredi 7 Wednesday

- ▶ 19h. J.M.C. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame des Sept-Douleurs, 4155 Wellington, Verdun (6 de l'Église). 12\$. **OMGM Giguère.** (18h30 Conférence pré-concert). 765-7150 (←6)
- ▶ 20h. Domi ASAG. 4-7\$. Conférences de l'Association culturelle T.X. Renaud. **Le concert des oiseaux.** Antoine Ouellette, compositeur. (Avec diapositives et exemples sonores). 332-4126
- ▶ 20h. McGill-MUS RED. 12-25\$. **Josquin et ses maîtres.** (Avec diapositives et exemples sonores). 332-4126
- ▶ 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. \$10-27. Boccherini: Ritirata notturna di Madrid; Gaos; Impresión Nocturna; Guastavino: La rosa y el sauc; Montsalvatge: Cancion de cuna para dormir a un negro; Jaymes Ovalle: Azulão; Ginastera: Concerto pour cordes, op.33; de Falla: Sept chansons espagnoles. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef; Isabel Bayrakdarian, soprano.** 982-6038
- ▶ 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Anderszewski.** 842-2112, 842-9951 (←6)



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011



Beethoven
Symphonie N° 9 avec chœur

et/and
Brahms • Debussy • Willsher
Chansons / Songs

Chef de chœur et orchestre / Artistic Director
Peter Willsher

avec / with
Katerina Papadoulas - Soprano
Julie Boulianne - Mezzo-Soprano
Marcel van Neer - Tenor
Luc Lalonde - Baryton/Baritone

*80 choristes avec orchestre
With 80 Singers
and Full Orchestra*

samedi le 3 mai, 2003 / Saturday, May 3, 2003 à 20 h / at 8:00 pm
Église Saints-Anges
1400, boul. Saint-Joseph, Lachine
Billets / Tickets 15\$ et/and 12\$, familles 35\$

Information: (514) 634-1275 • www.cantabile-chorale.com



*Dedicated to the performance of the great choral works.
Dédié à la performance des grandes oeuvres chorales.*

A Celtic Feast



SAMEDI 26 AVRIL 2003 à 20 h

Une soirée consacrée à la musique irlandaise et écossaise des 17^e et 18^e siècles : Turlough O'Carolan, Neil Gows et autres.

**Soliste invité :
David Greenberg, violoniste**

Interprètes

- Sylvain Bergeron : guitare baroque et théorbe
- Claire Gignac : flûtes
- Patrick Graham : percussions
- Robin Grenon : harpe
- Elise Guay : flûtes et cornemuse
- Betsy MacMillan : viole de gambe



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, Maisonneuve Est, Montréal, (514) 987-6919

2002-2003 9^e saison

Clavecin en concert

Le vendredi 2 mai à 20 h
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

Transcriptions de Kenneth Gilbert
Kenneth Gilbert et Luc Beauséjour
clavecin et orgue

Info et réservations :
514 748-8625
Billets : 20\$ (rég.),
18\$ (ainé), 12\$ (ét.)

Conseil des arts et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



CÉST Cathédrale épiscopale Ste-Trinité, 31 des Jardins
CMQ Conservatoire de musique de Québec, 270 St-
 Amable, 643-2190. **2-53** Studio 2-53
GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul René-Lévesque
 Est, 643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-
 Fréchet
ULAV-MUS Université Laval, Faculté de musique,
 Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire,
 656-7061: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

AVRIL

- 1 10h. Musée de la Civilisation, 85 Dalhousie. Entrée au musée 0-7\$, gratuit les mardis, fermé les lundis. Exposition. *Hypersymphonique!* (présentée par l'O.S. de Québec dans le cadre de son 100e anniversaire). Extraits audiovisuels, artefacts (instruments, partitions), cabine d'expérimentation d'instruments à percussion, etc. (jusqu'en décembre). 643-2158
- 1 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Gérard Levesque, piano.** 656-7061
- 2 12h. GTQ Foyer. EL. **Midi-Musique. Dominic Painchaud, violoncelle; Mathieu Boucher, guitare (CMQ).** 643-2190 x223
- 2 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). 20-25\$. Concerts Desjardins. **Quatuor Cantabile (R.U.).** 687-1016
- 2 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Richard Paré, clavecin.** 656-7061
- 3 12h10. Musée du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. **Anne-Julie Caron, percussion; Marianne Fiset, soprano (CMQ).** 643-2190 x223
- 4 19h30. Musée de l'Amérique Française, 2 Côte de la Fabrique. EL. **Grand ensemble à cordes (CMQ).** 643-2190 x223
- 4 20h. Église des Sts-Martyrs Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). 28-35\$. Fauré: Requiem, op.48; Durufié: Requiem, op.9. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Richard Paré, orgue; Teresa van der Hoeven, Catherine Robbin, Russell Braun.** 643-8131, 692-3026 (←6 Montréal)
- 4 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Moszkowski, Prokofiev, Chostakovitch, LeSage. György Terebési, Martin LeSage, violons; Rachel Martel, piano.** (Lancement d'un disque). 656-7061
- 5 15h. Église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Joliet, Ste-Foy. EL. Musique sacrée. **Professeurs et étudiants de la Faculté de musique de l'Université Laval.** (Collab. Société culturelle de St-Thomas-d'Aquin). 656-7061

- 5 18h. Polyvalente, 800 place Sorbonne, Charlesbourg. 80\$. **Souper baroque.** Vivaldi: Gloria; Negro Spirituals. **E.V. Baroque-Negro; Jean-Sébastien Vallée, chef; Monique Rancourt, piano.** 628-4220
- 6 14h. CMQ Studio 29. EL. **Classe de chant.** 643-2190 x223
- 6 14h. ULAV-MUS SHG. EL. **Musiques nouvelles. Classe d'Eric Morin, composition.** 656-7061
- 6 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Musique de chambre. Élèves de la Faculté de musique; György Terebési, coordinateur.** 656-7061
- 7 12h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Marie-Danielle Parent, chant.** 656-7061
- 7 19h30. CMQ 2-53. EL. **Philippe Auger, guitare; Marie-Hélène Grefford, piano.** 643-2190 x223
- 8 12h. CMQ 2-53. EL. **Musique de chambre. Annick Robichaud-Gauvin, clarinette.** 643-2190 x223
- 8 20h. ULAV-MUS SHG. CV. **Fréquence pékinoise. Yadong Guan, pipa.** 656-7061
- 9 14h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Hautbois.** 643-2190 x223
- 9 20h. ULAV-MUS SHG. 5\$. **John Rutter: Fanfare Chorale; Clément Jannequin: La bataille de Marignan; Mozart: Misericordias Domini; Regina Coeli. Chœur de la Faculté de musique; Chantal Masson-Bourque, dir.** 656-7061
- 10 12h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Francis Dubé, piano.** 656-7061
- 11 13h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Percussion.** 643-2190 x223
- 11 19h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Percussion.** 643-2190 x223
- 11 19h30. CMQ Studio 29. EL. **Orgue.** 643-2190 x223
- 12 20h. Montmartre canadien, 1679 ch Saint-Louis, Sillery. 12-17\$. **Johann de Meij: The Venitian Collection; Franco Cesarini: Mexican Pictures; Giménez: La Torre Del Oro; Chabrier: Espana Rhapsodie. Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef.** 656-7061
- 12 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Maurice Laforest, piano.** 656-7061
- 13 14h. CMQ 2-53. EL. **Piano.** 643-2190 x223
- 13 14h. ULAV-MUS SHG. EL. **Étudiants de la Faculté de musique.** 656-7061
- 13 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Musique de chambre. Élèves de la Faculté de musique.** 656-7061
- 14 12h. CMQ 2-53. EL. **Rachel Labrecque-Massicotte, clavecin; Étienne Côté, guitare.** 643-2190
- 15 12h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Flûte.** 643-2190 x223

- 15 18h30. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Flûte.** 643-2190 x223
- 16 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 ch Ste-Foy, Ste-Foy. 14-41\$. Découverte du Classique. **Weber: Oberon, ouverture; Schubert: Symphonie #3; R. Strauss: Concerto pour cor et orchestre #1; Bizet: Carmen, extraits. O.S. de Québec, Stéphane Laforest, chef; David Posner, cor.** 643-8131, 877-643-8131, 643-8486
- 16 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Prokofiev. André Papillon, flûte; György Terebési, violon; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 17 13h40. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Alto.** 643-2190 x223
- 17 20h. GTQ SLF. 20-50\$. **Club musical de Québec. Mozart, Beethoven, Schubert. Alfred Brendel, piano.** 643-8131
- 17 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Passion guitare.** 656-7061
- 17 20h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Tuba.** 643-2190 x223
- 22 15h30. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Trombone.** 643-2190 x223
- 22 17h30. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Trompette.** 643-2190 x223
- 23 12h. GTQ Foyer. EL. **Musique de chambre. Élèves du CMQ.** 643-2190 x223
- 23 12h. ULAV-MUS SHG. EL. **Louis-Philippe Marsolais, cor.** 656-7061
- 23 17h30. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Cor.** 643-2190 x223
- 23 20h. GTQ SLF. 20-50\$. **Club musical de Québec. Schumann, Brahms: cycles de lieder. Donna Brown, soprano; Norine Burgess, mezzo; Michael Schade, ténor; Russell Braun, baryton; Victor Bouchard, Renée Morisset, duo-piano.** 643-8131
- 23 20h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique. LP. **Courville: L'Oratorio de Marie-Madeleine (d'après l'Évangile selon Marie-Madeleine). Ensemble Nouvelle-France, Louise Courville, dir.** (version multimédia). 692-2843, 643-2158 (←11 Montréal)
- 23 20h. ULAV-MUS SHG. 7\$. **Orchestre d'harmonie de la Faculté de musique; René Joly, chef.** 656-7061 (→24)
- 24 20h. ULAV-MUS SHG. 7\$. **Orch. d'harmonie.** (←23)
- 25 12h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Clarinette.** 643-2190 x223
- 25 20h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Basson.** 643-2190 x223
- 25 20h. GTQ SLF. 16-52\$. **Week-ends électrisants Hydro-Québec. Œuvres de Brel. O.S. de Québec, Gilles Bellemare, chef; Pierrot Fournier, chansonnier.** 643-8486, 643-8131 (→26)

- 25 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Opéra et théâtre.** Gluck: Orphée et Eurydice; Mozart: La Flûte enchantée, Don Giovanni, Les Noctes de Figaro, Così fan tutte; Ionesco: La Cantatrice chauve. **Anne-Marie Bernard, piano; Patricia Fournier, dir.** 656-7061
- 26 20h. Église des Sts-Martyrs Canadiens, 955 de Bienville (coin Père-Marquette). 6-10\$. **Les Amis de l'Orgue de Québec. Cornet, Grigny, Bach, Beaulieu. Édith Beaulieu, orgue.** 681-3927
- 26 20h. Église St-Dominique, 175 Grande-Allée Ouest. 15-30\$. **Handel: Judas Maccabaeus. E.V. André Martin; E.V. Amadeus de l'Estrie; André Martin, dir.; Jean-Claude Picard, Melinda Enns, Marie-Maude Viens, Philippe Gagné, Robert Huard; et orchestre.** 659-1297, 688-8395 (→27 Ailleurs au Québec)
- 26 20h. GTQ SLF. 16-52\$. **OSQ Fournier.** 643-8486, 643-8131 (←25)
- 27 14h. CMQ 2-53. EL. **Piano.** 643-2190 x223
- 28 12h. CMQ 2-53. EL. **Emmanuelle Fiset, saxophone.** 643-2190 x223
- 28 19h30. CMQ 2-53. EL. **Marc Gretilat, violon.** 643-2190 x223
- 30 12h. GTQ Foyer. EL. **Musique de chambre.** 643-2190 x223
- 30 13h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Musique de chambre.** 643-2190 x223
- 30 20h. GTQ SLF. 15-50\$. **Grands Concerts. Berlioz: Benvenuto Cellini, ouverture; R. Strauss: Burlesque pour piano et orchestre; Weber: Konzertstück; Chostakovitch: Symphonie #1. O.S. de Québec, Philippe Bender, chef; Marc-André Hamelin, piano.** (19h Foyer: Prélude). 643-8486, 643-8131 (→1/5)
- 30 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). **Concerts Desjardins JMC. Carmen ALOM.** (←2 Montréal)

MAI

- 1 9h. CÉST. EL. **Examens publics (CMQ). Musique de chambre.** 643-2190 x223
- 1 20h. GTQ SLF. 15-50\$. **Sélection Desjardins. OSQ Hamelin.** 643-8486, 643-8131 (←30/4)
- 1 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery (Collège Jésus-Marie). 17\$. **Purcell: Suite; Vivaldi: Concerto "Madrigalesco", RV 129; Concerto pour 4 violons, op.3 #4; Locatelli: Concerto grosso, op.7 #6; Elgar: Introduction et Allegro, op.47; Britten: Variations sur un thème de Franck Bridge. Les Violons du Roy.** 687-1016, 692-3026
- 3 20h. Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne). 20-25\$. **Mozart: Requiem; Gounod:**

Music for Springtime Musique pour saluer le printemps

Friday, April 4, 8:00 p.m. / le vendredi 4 avril à 20 h
 St. Andrew's Presbyterian Church
 82 Kent St. / 82, rue Kent

Thirteen musicians join together in the original chamber music version of Aaron Copland's masterpiece, *Appalachian Spring*.

Joanna G'froerer
 Kimball Sykes
 Stéphane Lévesque
 Jonathan Crow
 Manuela Milani
 Ramsey Husser
 Marianne Dugal
 Steven Dann
 Guylaine Lemaire
 Julian Armour
 Leah Wyber
 Murielle Bruneau
 Paul Stewart
 Thomas Annand



Treize musiciens unissent leurs talents pour interpréter la version originale pour ensemble de musique de chambre du chef-d'œuvre d'Aaron Copland, *Appalachian Spring*.

OCMS
 Ottawa Chamber Music Society
 Société de musique de chambre d'Ottawa

Beaux Arts Trio / Trio Beaux-Arts



Saturday, April 12, 8:00 p.m. / le samedi 12 avril à 20 h
 Dominion Chalmers United Church
 355 Cooper St. / 355, rue Cooper

www.chamberfest.com

(613) 234-8008

Messe solennelle de Sainte-Cécile. **Chœur de l'Université Laval, Guy Lavigne, chef; Lucie Gendron, Éline Rioux, Claude Bélanger, Michel Desbiens.** 656-2131 x8668
 20h. CEST. 14-26\$. Radio-concerts Classique & Compagnie (présentés par le Palais Montcalm). **François Rabbath, contrebasse; James Gelfand, piano.** 670-9011



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau (Hull), 819-772-3283; **SFG** Salle Fernand-Graton

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 947-7000: **SH** Southam Hall

Uofo University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, 550 Cumberland (6 Wilbrod)

Uofo-MUS University of Ottawa, Department of Music, 610 Cumberland, Perez Building, 562-5733: **HF** Freiman Hall (Room 121)

AVRIL

- 12pm. Uofo-MUS FH. FD. **Chamber Music Ensembles; Robert Cram, dir.** 562-5733
- 8:30pm. Uofo-MUS FH. FD. **Department of Music Guitar Ensembles; Patrick Roux, Louis Trepanier, dir.** 562-5733
- 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 8pm. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd., Gloucester. 10-20\$. Concerts Cumberland. Khatchaturian: Trio; Poulenc: L'invitation au château; Bartok: Contrasts; Glick: A Klezmer's Wedding. **Trio Contrasts.** 837-6104
- 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$5-25. Ottawa Chamber Music Society. *Music for Springtime.* Copland: Appalachian Spring; Beethoven: "Spring" Sonata; Medtner: Primavera; Bridge: Spring Song; Bruch: Song of Spring. **Joanna C'froerer, flute; Kimball Sykes, clarinet; Stéphane Lévesque, bassoon; Jonathan Crow, Ramsey Husser, Manuela Milani, Marianne Dugal, violins; Steven Dann,**

Guylaine Lemaire, violas; Julian Armour, Leah Wyber, cellos; Murielle Bruneau, double bass; Paul Stewart, piano. 234-8008

- 4 8pm. St. Joseph's Church, 151 Laurier East (Wilbrod/Cumberland). \$10-15. Haydn: Te Deum; Mendelssohn: A Midsummer Night's Dream; Brahms: Schicksalslied. **Uofo Chœurs & Orchestra; David Currie, cond. (collab. Uofo Theatre Dept.).** 562-5733
- 5 10am. St. Paul's Presbyterian Church, 971 Wooddroffe Ave. \$20. *Choral Workshop (Kanata Choral Society).* Mendelssohn: Elijah. **Mervin Fick, cond.** (until 2pm, registration 9:30am). 592-1991 RSVP
- 5 4pm. NAC Rehearsal Hall B. \$5-10. *Masterclass.* **Tim Eddy, cello (University of Ottawa).** 562-5733
- 5 18h30. Maison de la culture, 855 boul. de la Gappe, Gatineau. 5\$. *Prélude au Théâtre: concours final.* Villalobos, Cimarosa, Kleynjans, Garcia. **Dave Lantaigne, guitare; Bao-Luan Nguyen, piano.** 819-772-3283
- 5 8pm. NAC SH. \$45-146. Verdit Un Ballo in maschera. **Opera Lyra Ottawa; Warren Mok, Elizabeth Turnbull, Gaétan Laperrière, Jackalyn Short.** 233-9200 ext. 221, 947-7000 (→7 9 12)
- 6 2pm. G.J. Nagy Vocal Studio, 57 Parkmount Crescent, Nepean. \$20. *Injury Preventive Piano Technique workshop.* **Teri Jones, piano.** (Sponsored by EOFCC & ORMTA). 829-4402
- 6 2pm. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$13-26. Music For A Sunday Afternoon. **Musicians from the NAC Orchestra; Timothy Eddy, cello.** 947-7000
- 6 3pm. Uofo-MUS FH. FA. MMusR. **Layla Roberts, flute.** 562-5733
- 6 7pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Peter Storzenecker, George Bailey, guitars.** 562-5733 (→8:30pm)
- 6 20h. Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Gatineau (Hull). Orff: Carmina Burana. **Chorale du Conservatoire, Yves Léveillé, chef; Chorale du conservatoire de musique de Rimouski, chef de chambre de Rimouski, Guy Lavigne, chef; 2 pianos; 6 percussionnistes.** 819-772-3283
- 6 8:30pm. Uofo TabHCh. FA. **Storzenecker Bailey.** 562-5733 (←7pm)
- 7 19h30. CMGat SFG. EL. *Concours de bourses CIMF-FM: Semi-finale.* 819-772-3283
- 7 8pm. NAC SH. \$45-146. **Opera Lyra Ballo.** 233-9200 ext. 221, 947-7000 (←5)
- 8 8pm. NAC SH. \$12-52. Evangelista: Iris; Saint-Saëns: Violin Concerto #3; Dvorak: Symphony #8. **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; James Ehnes, violon.** 947-7000, 418-643-8486
- 8 8pm. Uofo-MUS FH. FA. MMusR. **Orlando Corabian, bassoon.** 562-5733

Notary-notaire Joseph Silverstone

- Wills • Estate Settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133

Alliance musicale
Musical Alliance



8 COMPOSITEURS, 14 ÉTOILES

[Salle Pierre-Mercure, jeudi 5 juin 2003 à 20 h]

www.alliancemusicale.org

CRÉER DES LIENS ENTRE LE
PUBLIC, LES INTERPRÈTES ET LES
COMPOSITEURS D'AUJOURD'HUI

BUILDING BRIDGES BETWEEN
AUDIENCES, PERFORMERS AND
PRESENT DAY COMPOSERS



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010 diffusart@sprint.ca

Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

<http://www.microtec.net/~blouing> courriel : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

Nous achetons des collections de musique classique sur disques vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729



MIKROKOSMOS

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

Opéra

DE QUÉBEC

20^e SAISON
2003-2004

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre



Turandot de Puccini

OCTOBRE 2003

Chef d'orchestre : Victor DeRENZI
Metteur en scène : Kelly ROBINSON



L'Elisir d'amore de Donizetti

MARS 2004

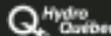
Chef d'orchestre : Jean-Marie ZEITOUNI
Metteur en scène : Renaud DOUCET



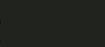
Manon de Massenet

Chef d'orchestre : Yannick NÉZET-SÉGUIN
Metteur en scène : Louise MARLEAU

commanditaire
de la production



529-0688 ABONNEMENT



Opéra de la capitale nationale

www.operadequebec.qc.ca

- 9 8pm. NAC SH. \$45-146. **Opera Lyra Ballo.** 233-9200 ext. 221, 947-7000 (+5)
- 10 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Paula Lin, piano.** 562-5733
- 11 7:30pm. Basilique cathédrale Notre-Dame, 385 Sussex Drive (6 St-Patrick). 10-15\$. Bach: 3 cantates; motet. **Euphonía Chamber Choir; Matthew Larkin, chef; Kathleen Radke, soprano; orchestre.** 564-5400, p.3406, 224-2937
- 11 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 11 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Anita Walsh, violon.** 562-5733
- 12 8pm. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). \$10-30. Ottawa Chamber Music Society. Dvorak: Trio, op.8; Takemitsu: Between Tides; Brahms: "Dumky" Trio. **Beaux Arts Trio.** 234-8008
- 12 8pm. NAC SH. \$45-146. **Opera Lyra Ballo.** 233-9200 ext. 221, 947-7000 (+5)
- 12 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Theresa Lim, piano; Sylvain Gauthier, cello.** 562-5733
- 13 1pm. Uofo-MUS. FA. *Cello Day*. Workshops, masterclasses, musical games, ensemble performances. **Amanda Forsyth, Margaret Munro-Tobolowska, cellos.** 562-5733
- 13 3pm. Uofo TabHCh. FA. Master's Recitals. **Keenan Comartin, Darren Wren, guitarists.** 562-5733 (→4:30pm)
- 13 4:30pm. Uofo TabHCh. FA. **Comartin Wren.** 562-5733 (←3pm)
- 13 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. FD. Recital Series. **Donna Klimoska's voice students.** 235-3416
- 14 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Chris Lane, trumpet.** 562-5733
- 15 7pm. Uofo-MUS FH. FA. Master's Recitals. **Valerie Ducek, piano; Amiéle Joannisse, flûte.** 562-5733
- 15 8pm. NAC SH. \$12-57. Great Performers Recitals. Rachmaninov, Tchaikovsky. **Dmitri Hvorostovsky, baritone; Mikhail Arkadiev, piano.** 947-7000
- 15 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, Centre St. North, Prescott. \$0-20. Concerts Desjardins JMC / Fort Town Concert Association. **Carmen ALOM.** 925-5050 (←2 Montréal)
- 16 8pm. NAC SH. \$13-68. Ovation. Takemitsu: Rain Coming; Saint-Saëns: Piano Concerto #4, op.44; Sibelius: Symphony #2, op.43. **NACO; Junichi Hirokami, cond.; Stenchen Hough, piano.** 947-7000 (→17)
- 17 12pm. NAC Studio. \$2. Debut. **Karen Gomyo, violon; Jean Desmarais, piano.** 947-7000
- 17 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Hough.** 947-7000 (←16)
- 23 8pm. NAC SH. \$13-68. Audi Signature. Mendelssohn: Fair Melusina Overture, op.32; Violin Concerto, op.64; Symphony #4 "Italian". **NACO; Gilbert Varga, cond.; Leonidas Kavakos, violon.** 947-7000 (→24)
- 24 8pm. NAC SH. \$13-68. **NACO Kavakos.** 947-7000 (←23)
- 25 12pm. NAC Studio. \$2. Debut. **Julien Le Blanc, piano.** 947-7000
- 25 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 25 8pm. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$5-25. **Candlelight Cantatas.** Bach: Suite #3, Air; Cantatas #6 66 82 150 202, etc. (e). **Thirteen Strings, Jean-François Rivest, cond.; Musica Divina; Nancy Argenta, soprano.** 738-7888
- 26 1:30pm. NAC SH. \$14-20. Young People's Concerts. **Hear What You See: Music and the Movies.** Includes movie excerpts. **NACO; Boris Brott, cond. (with NACOTron).** (Foyer 12:45 PCC). 947-7000 (→3:30pm)
- 26 3:30pm. NAC SH. \$14-20. **NACO Movies.** (Foyer 14:45 PCC). 947-7000 (←1:30pm)
- 26 20h. Musée canadien des Civilisations, Théâtre, 100 Laurier, Gatineau (Hull). 10-20\$. Mozart: Le Mariage de Figaro. **Ballet-Théâtre Atlantique du Canada.** 819-776-7000, 800-555-5621
- 27 13h. CMGat. EL. Festival de musique de chambre. **Ensemble baroque; Ensemble de cuivres; Ensemble de guitares; Ensemble de percussions; Ensemble à cordes;** etc. 819-772-3283
- 27 14h. Musée canadien des Civilisations, Grande Galerie, 100 Laurier, Gatineau (Hull). EL. Musique et danse traditionnelle et contemporaine. **Artistes autochtones de la Côte Est.** 819-776-7000, 800-555-5621
- 27 7:30pm. All Saints Lutheran Church, 1061 Pinecrest. \$10. Folksongs; Gabor Finta: Moon Song; From A Railway Carriage; Ligeti; etc. **Amabile Singers of Nepean, Gloria Jean Nagy, cond.; Mary Hancock, piano; Rachel Hamilton, soprano.** 829-4402
- 27 7:30pm. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. FD. Recital Series. **The Horns Choruses.** 235-3416
- 27 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Anne Martin-Soucic, piano.** 562-5733

MAI

- 1 7pm. Uofo TabHCh. FA. Master's Recitals. **Susan Naccache, cello; Joel Harder, piano.** 562-5733

- 1 8pm. NAC SH. \$17-80. CJOH Pops. *An Atlantic Canada Celebration.* **NACO; Natalie MacMaster, fiddle, step-dancer; Men of the Deeps (Cap Breton miners' choir).** 947-7000 (→2 3)
- 2 19h30. CMGat SFG. EL. Les vendredis du Conservatoire. Musique de chambre. 819-772-3283
- 2 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO MacMaster Deeps.** 947-7000 (←1)
- 2 8pm. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd., Gloucester. 10-20\$. Concerts Cumberland. Cervantes, Piazzolla, Glick, Rachmaninov, Whittols, Liszt, Chopin. **Arthur Ozolins, piano.** 837-6104
- 3 20h. Église St-Benoît-Abbé, 170 Sherbrooke, Gatineau (Hull). EL. Bach: Suite pour orchestre #3, BWV 1068; Brahms: Variations sur un thème de Haydn; Beethoven: Egmont, op.84. **Orchestre du Conservatoire, Yves Léveillé, chef; Dominique Cimon, soprano.** 819-772-3283
- 3 8pm. NAC SH. \$17-80. **NACO MacMaster Deeps.** 947-7000 (←1)
- 3 8pm. Uofo TabHCh. FA. MMusR. **Rachel Hinton, piano.** 562-5733
- 3 8pm. NAC SH. \$18-50. Mahler: Symphony #9. **Ottawa S.O.; David Currie, cond.** 947-7000, 747-3104



AILLEURS AU QUÉBEC

- BishUn** Bishop's University, Lennoxville, 819-822-9692: **Ban** Salle Bandeen
- CMChi** Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, 418-698-3505
- CMRim** Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706: **SBM** Salle Bouchard-Morisset

AVRIL

- 1 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Flûte.** 418-727-3706
- 2 20h. Centre culturel, 175 Ringuect, Drummondville. **Concerts Desjardins JMC. Carmen ALOM.** (←2 Montréal)
- 3 19h. CMChi. EL. *Concert des jeunes. Étudiants particulièrement performants (sic).* 418-698-3505
- 3 20h. Hôtel du jardin, 1400 boul. du Jardin, St-Félicien. Concerts Desjardins. *Jeu de voix.* Barber, Poulenc, Schubert, Brahms, Rachmaninov; lecture de poèmes. **Marie-Nicole Lemieux, contralto; Michael McMahon, piano; Mathieu Gosselein, comédien.** (→4 5 6 8 10 22 23)
- 4 19h. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Violon.** 418-727-3706
- 4 20h. BishUn Ban. 7-15\$. Shostakovich: Piano Trio #2; etc. **Bishop's University Trio (Genevieve Beaudry, violon; Carole Sirois, violoncelle; Ross Osmun, piano).** 819-822-9692
- 4 20h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Pont, Jonquières. **Jeu de voix.** (←3)
- 5 19h30. Église Ste-Cécile, 88 pl. de l'Église, Bic. 20\$. Société des concerts Bic St-Fabien. Dvorak, Haydn, Rachmaninov, Kreisler, Piazzolla, Cassado, Schubert. **Mathieu Gaudet, piano; Elise Lavoie, violon; James Darling, violoncelle.** 418-736-5711
- 5 20h. BishUn Ban. EL. *Graduation Recital. Irina de Baghy, soprano.* 819-822-9692
- 5 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 18\$. **Jeu de voix.** 418-295-2000 (←3)
- 6 19h30. Université de Sherbrooke, Centre culturel, Salle Maurice-O'Breay, 2500 boul Université, Sherbrooke. 5-30\$. Mahler: Symphonie #1; Barber: Adagio pour cordes; Elgar: Introduction et allegro pour cordes, op.47. **O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef; quatuor Claudel.** 819-820-1000, 819-821-0227
- 6 14h. CMChi. EL. **Orchestre des Jeunes du Conservatoire.** 418-698-3505
- 6 20h. BishUn Ban. EL. *Graduation Recital. Mike Preston, jazz guitar.* 819-822-9692
- 6 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Iles. **Jeu de voix.** (←3)
- 7 20h. BishUn Ban. EL. **Bishop's University Chamber Music Ensemble, Ross Osmun, dir.** 819-822-9692
- 8 19h30. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. EL. Les Récitals de la Relève. **Isabelle Fillion, orgue.** 418-727-3706
- 8 20h. BishUn Ban. EL. **Bishop's University Composers Forum.** 819-822-9692
- 8 20h. Cégep, Salle Lucien-Bellemare, 616 St-Rédempteur, Matane. **Jeu de voix.** (←3)
- 9 20h. BishUn Ban. EL. **Bishop's University Jazz Ensemble, Mike Gauthier, dir.** 819-822-9692
- 10 19h30. Cégep, Auditorium, Gaspé. **Jeu de voix.** (←3)
- 10 19h30. CMRim SBM. EL. Les Récitals de la Relève. **Alexis Carrier, percussion.** 418-727-3706
- 11 20h. BishUn Ban. 7-15\$. *Broadway Blockbuster.* **University Singers, Jamie Crooks, dir.** 819-822-9692 (→12 13)
- 12 20h. BishUn Ban. 7-15\$. **University Singers.** 819-822-9692 (←11)
- 12 20h. Polyvalente des Îles, Auditorium, 30 ch. de la

- Martinique, Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine. Concerts Desjardins. **Les Romantiques.** (←15 Montréal)
- 12 20h30. Salle Georges-Codling, rue du Roy, Sorel. 17-20\$. *De l'opéra à Broadway.* Puccini, Verdi, Bizet; Lloyd-Webber, Sondheim; succès de Bocelli; Notre-Dame-de-Paris, etc. **Sinfonia de Lanaudière; Marc Hervieux, ténor.** 450-589-2216
- 13 20h. BishUn Ban. 7-15\$. **University Singers.** 819-822-9692 (←11)
- 13 20h. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 5-15\$. Les Arts au pluriel. *Soirée anglaise.* Bridge, Bax, Ferguson, Handel, Vaughan Williams. **Duo Lépine (violoncelle, piano); Normand Boisvert, artiste-peintre.** 819-380-9797, 819-377-2608
- 14 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Basson, hautbois, flûte.** 418-727-3706
- 15 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Percussion.** 418-727-3706
- 16 20h. Cathédrale St-Michel, 130 rue de la Cathédrale, Sherbrooke. 15-20\$. **Cheur Radio Ville-Marie; (Hélène Panneton, orgue).** 514-288-0796 (←16 Montréal)
- 17 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Violoncelle.** 418-727-3706
- 20 20h. Cégep, Salle Georges-Beaulieu, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski. **Jeu de voix.** (←3)
- 20 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul Université, Sherbrooke. 30\$. El Mesias (Mauricio Wainrot, choréographe; musique: Handel: Messiah). **Ballet Contemporan San Martin d'Argentine.** 819-820-1000
- 23 20h. Centre culturel, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. **Jeu de voix.** (←3)
- 23 20h. CMChi. EL. **David Villeneuve, violoncelle; Élisabeth Fortin, violon; Alexandre Chabot Leclerc, Emilie Corriveau, pianos (élèves du CMS).** 418-698-3505
- 25 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Pauline Charon, piano.** 418-727-3706
- 25 20h30. Café-Théâtre Côté-Cour, 4014 de la Fabrique, Jonquières. *Gadje.* Musiques nomades. **Strada.** 418-542-1376 (→26)
- 26 20h. BishUn Théâtre Centennial. **ALOM Carmen.** (←2 Montréal)
- 26 21h. Café de Lafontaine, 35 rue Principale, North Hatley. **Strada.** 819-842-4242 (←25)
- 27 16h. Église St-Jean-Baptiste, 280 du Conseil, Sherbrooke. 20-30\$. **Judas Maccabaeus.** 819-346-2343 (←26 Québec)
- 27 20h. Basilique Notre-Dame du Cap, 626 Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine. 10\$. Concerts d'orgue. Pro Organo (Maurice). **Érik Reinart, orgue (projection du soliste sur écran géant).** 819-376-6010
- 27 20h. Église St-Laurent, rue de Malaparé, Trois-Rivières. 20\$. *Clin d'œil aux Swingie Singers.* Bach, Mozart, Gershwin; classiques du cinéma et du jazz. **Ensemble Vocalis; Trio McMahon.** 819-380-9797
- 28 19h. CMRim SBM. EL. Les Lundis du Conservatoire. **Percussion, trombone, flûte, alto, cor, clarinette.** 418-727-3706
- 30 20h. Casino du Lac Leamy, Théâtre, Gatineau (Hull). 29-39\$/75\$ (reçus pour fins d'impôts). *Concert-bénéfice pour l'OCSC.* **Orchestre des Concerts Symphonique de Gatineau, Louis Laviguer, chef; Richard Abel, piano.** 819-777-0008
- 30 20h. CMChi. EL. *Premier concert des ensembles.* 418-698-3505

MAI

- 1 20h. CMChi. EL. *Deuxième concert des ensembles.* 418-698-3505
- 2 20h. Polyvalente Montignac, 3409 Laval, Lac Mégantic. **ALOM Carmen.** (←2/4 Montréal)
- 4 14h. Théâtre des Eskers, 155, 14e avenue, Amos. **ALOM Carmen.** (←2/4 Montréal)
- 15h. Séminaire St-Joseph, 858 Lavolette, Trois-Rivières. 5-10\$. Festival Orgue et couleurs, Ligue d'improvisation à l'orgue. *Match d'improvisation à l'orgue. Trois-Rivières contre Québec-Lévis.* 514-899-0644
- 6 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Clavecin.** 418-727-3706
- 6 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. **ALOM Carmen.** (←2/4 Montréal)
- 7 20h. Maison de la culture, Théâtre de Poche, 195, rue Principale sud, La Sarre. **ALOM Carmen.** (←2/4 Montréal)



- Toutes les stations ci-dessous sont FM
- CBC R2** Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two (935 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-1200). Also live on the web <http://cbc.ca/audio.html>. *Saturday Afternoon at the Opera*, Sat 1:30pm except otherwise noted, Howard Dyck, host. They broadcast *Chevron Texaco Metropolitan Opera* live from New York until April 19 with intermissions from New York, and post-performance features from CBC Toronto. *Choral Concert*, Sun

- 8:05am; Howard Dyck, host. *Take Five, concert portion*, Mon-Fri 1pm, Shelley Solmes, host.
- CHUO** 89.1. Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa



- CJPX** Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine 514-871-0995
- QJRT** 91.1. FM Classical and Jazz Radio
- CKAJ** (région du Saguenay). Lundi 18h Radiarts, magazine culturel, anim. Mathieu Lalancette; 19h Musique autour du monde, anim. Claire Chainey; 20h Histoire du Royaume, anim. Laurier Duchesne; 21h Jazzmen, anim. Klaupe Poulin. Mardi 19h Atelier de musique de Jonquières, anim. Denis St-Gelais; 20h Bel Canto, anim. Klaupe Poulin, Guy Gingras; 21h Mélomanie, anim. Audrey Simard; 22h En Concert, anim. Véronique Pilon
- CKUJ** 93.1 Ottawa, <http://www.ckuifm.com/audio.html>. *In A Mellow Tone* Wed 9-11pm, Ron Sweetman, host
- CKIA** 88.3 Québec 418-529-9026 lun. 17h *Classique et petits papiers*, Michel Léveillé, anim; dim. 9h-12h *Une saison à l'opéra*, Marie-Ève Gendron, Pierre Dallaire, anim.
- Radio Ville-Marie** 91.3 CIRA Montréal, 100.3 Sherbrooke, <http://radiomv.com>
- SRC** CC Société Radio-Canada, Chaîne Culturelle (Montréal 597-6000 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Mauricie 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5). Également, en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/> et <http://culturelles.ram>. *L'opéra du samedi*, samedi 13h30 sauf exception; *Chevron Texaco Metropolitan Opera* y sera diffusé jusqu'au 19 avril, avec intermissions en direct de Montréal. *Radio-Concerts*, lun-jeu 20h. *Concerts sans mesure*, lun-jeu 13h
- WVPR** Vermont Public Radio, 1079 Burlington. 800-639-6391

AVRIL

- 1 1pm. CBC R2. Take Five, concert portion. Poulenc: Airs chantés; Berg: Seven Early Songs; Liszt: Ballade in B minor; Kurtág: Requiem for the Beloved, op.26; Criogliano: Fantasia on an Ostinato; Menotti: The Medium; Monica's Waltz; Bernstein: Trouble in Tahiti; What a move. **Valdine Anderson, soprano; David Moroz, piano**
- 2 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Henze: Symphonie #10; Stravinsky: Le Sacre du Printemps. **Orchestre Philharmonic de Berlin; Sir Simon Rattle, dir.**
- 2 1pm. CBC R2. Take Five, concert portion. Delius: Paris: The song of a great city; Brahms: Concerto, op.77; Rachmaninov: Symphonic Dances. **OSM; Edo de Waart, cond.; Kyung-Wha Chung, violon**
- 2 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Stravinsky: Suite italienne; Saint-Saëns: Parfita #3 pour violon seul, BWV 1006; Smetana: De mon pays natal; Wieniawski: Variations sur un thème original. **James Ehnes, violon; Eduard Laurel, piano**
- 3 1pm. CBC R2. Take Five, concert portion. Beethoven: Sonata, op.5 #2; Janacek: Pohadka (Fair Tale); André Prérovost: Impromvisation II for solo cello; Brahms: Sonata #2, op.99. **Yegor Dyachkov, cello; Jean Saulnier, piano**
- 3 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Schubert: Quintette "La Truite", D.667; Schubert: Octour, D.803. **Les chambristes de l'O.S. de Québec**
- 3 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *Les Nuits Nomades.* (Œuvres inspirées des traditions de l'Inde et l'Afrique du nord. **Satyra & Soroya: Soraya, voix; Marc Bogaerts, sitar; Pierre Narcisse, tabla; Saskia Vanhoegaerden, harpe; Ariane de Bièvre, flûte; Moudafel Adhoun, oud**
- 4 1pm. CBC R2. Take Five, concert portion. Peter Ruzicka: Nachklang; Schumann: Cello Concerto, op.129; Dvorak: Symphony #8, op.88. **Danish National Radio S.O.; Gerd Albrecht, cond.; Truls Mork, cello**
- 5 1:30pm. CBC R2, SRC CC Chevron Texaco Metropolitan Opera. Verdi: Nabucco. **James Levine, cond.; Andrea Gruber; Wendy White; Christine Casanova; Lado Ataneli; Samuel Ramey.** (Dur. 2h55)
- 6 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Frank Martin: Golgotha (oratorio). **Wiener Singakademie; Concentus Vocalis; Wiener Jeunesse Orchester; Herbert Bock, cond.**
- 7 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Bernstein: Symphonie #1 "Jeremiah"; Mozart: Concerto pour piano K.491; Ravel: Rapsodie espagnole. **O.S. de la NDR; Andreas Haefliger, piano; Charlotte Hellekant, mezzo; Ann Gilbert, chef**
- 8 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Reicha: Quintette à vent, op.88 #2; Beethoven: Quintette pour piano et vents, op.16; Janacek: Mladi; Roussel: Divertissement pour quintette à vents, op.6. **Les Vents d'Orford; Henri Brassard, piano**
- 8 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Musique baroque espagnole. **SPERCEON XXI; Jordi Savall, dir.**
- 9 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Brouwer: Bonfa; Baden Powell De Aquino; Villa-Lobos; Bellinati; Zenarom, Rodrigo; Sainz de la Maza; Tarrega; Cardoso; Dyck; Bustamante. **Vincea McClelland, guitare**

- 9 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Haydn: Quatuor, op.3 #3; Ravel: Quatuor; Dvorak: Quintette, op.81. **Quatuor Penderecki; Stéphane Sylvestre, piano**
- 10 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Purcell; Babbell. **Ensemble Caprice; Daniel Taylor, haute-contre**
- 10 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Piazzolla: Todo Buenos Aires, La Mufa, Mar del Plata 70, Invierno Porteño, Hybridtango, etc. **Ensemble Norteno**
- 12 12pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera. Wagner: Parsifal. **Valery Gergiev, cond.; Violeta Urmana; Plácido Domingo; Falk Struckmann; Nikolai Putilin; René Pape.** (Dur. 5h30)
- 13 8:11am. CBC R2. Choral Concert. J.S. Bach: St. John Passion. **RIAS Chamber Choir; Berlin Philharmonic; Sir Simon Rattle, cond.; Ian Bostridge, tenor**
- 14 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mozart: Symphonie #38 K.504 "Prague"; Beethoven: Concerto pour piano #2, op.19; Symphonie #2, op.36. **Camérata Salzburg; Roger Norrington, chef; Lars Vogt, piano**
- 14 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Graupner: Sonate pour clavecin obligé et violon; Gigue pour clavecin; Cantate "Die Krankheit, so mich drückt"; Cantate "Herr; wer wird wohnen in deiner Hütte"; Ouverture. **Les Idées heureuses; Geneviève Soly, dir.**
- 15 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Beethoven: Quatuor #7, op.59 #1; Webern: Langsamer Satz, op.9; Six baguettes, op.9; Janacek: Quatuor #1 "Sonate à Kreutzer". **Quatuor Renoir (France)**
- 15 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Haydn: Trio #39 Hob.XV:25; Chostakovitch: Trio #2, op.67; Dvorak: Trio, op.90 "Dumky". **Stéphan Arman, violon; Denise Djokic, violoncelle; David Jalbert, piano**
- 16 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Wagner: Prélude et mort d'Isolde; Szymanowski: Stabat Mater, op.53; Bruckner: Messe #2. **O.S. de la Radio de Sarrebrück; Chœur de la Philharmonie tchèque de Brno; Stanisław Skrowaczewski, chef; Izabella Klosinska, Ewa Marciniak, Adam Kruszewski**
- 16 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Beethoven: Le Christ au Mont des Oliviers, op.85. **Chœur de la Radio de Berlin; O.S. Allemand; Kent Nagano, dir.; Luba Organasova, Robert Dean Smith, Andreas Schmidt/ Handel, Scarlatti, Bach. Vincent Boucher, orgue**
- 17 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Strauss-Schoenberg: Kaiserwalzer, op.437; Mahler-Schoenberg: Lieder eines fahrenden Gesellen; Mahler-Stein: Symphonie #4. **Les Boréades de Montréal; Hervé Niquet, orgue, dir.; Teresa van der Hoeven, Danièle Forget, Dominique Cousineau, Dorotéa Ventura, Devon Wastle, Mary-Beth Campbell**
- 17 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *En direct de la PdA à Montréal.* Mozart: La Flûte enchantée, ouverture; Mendelssohn: Concerto pour violon; Bruckner: Symphonie #4 "Romantique". **Leonidas Kavakos, violon; OSM; Herbert Blomstedt, dir.**
- 18 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Pergolesi: Stabat Mater; Haydn: Les Sept dernières paroles du Christ en croix. **Désirée Rancatore, soprano; Monica Bacelli, mezzo-soprano; Orchestre National de France; Riccardo Muti, dir.**
- 19 1:30pm. CBC R2, SRC CC. Chevron Texaco Metropolitan Opera. Stravinsky: The Rake's Progress. **James Levine, cond.; Dawn Upshaw; Stephanie Blythe; Paul Groves; Samuel Ramey.** (Dur. 3h15)
- 20 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Easter Sunrise Celebration (live from the National Art Gallery, Ottawa, also on CBC TV) / Bach: Mass in B Minor. **Sunrise Choral; Lawrence Ewashko, Iwan Edwards, Kevin Reeves, cond. / Chœur et Orchestre du Collegium Vocale; Philippe Herreweghe, cond.**
- 21 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Schumann: Humoresque, op.20; Fantasiestücke, op.12; Schubert: Sonate pour piano #21 en do mineur K.958. **Richard Raymond, piano**
- 21 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Evangelista: Iris; Saint-Saëns: Concerto pour violon #3; Beethoven: Symphonie #7. **James Ehnes, violon; O.S. de Québec; Yoav Talmi, dir.**
- 22 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Buxtehude: Psaume 69 Bux BW 34; Cantate #3 Bux WV 4; Bach: Cantate "Christ lag in Todesbanden", BWV 4. **I Barocchisti; Chœur de la Radio de la Suisse italienne; Diego Fasolis, Michael Radulescu, dir.; Lisa Larsson, Pia Rose Hansen, Charles Daniels, Klaus Mertens**
- 22 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Vanhall: Trio, op.20 #5; Brahms: Sonate pour clarinette et piano #1, op.120; Wallace: Trio concertante; Menotti: Trio; Cardy: Tango. **Trio Contrastes (violon, clarinette, piano)**
- 23 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. *L'Italie au XIXe siècle.* Ballades, madrigaux et musiques de danse. **Ensemble Micrologus**
- 23 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Takemitsu: Rain Tree; Horvat: Jeu de cloches; Abe: Wind in the Bamboo Grove; Arcuri: Monochrome I, II; Papasoff: Pour quelques instants de vie; Zivkovic: Trio per uno. **Quatuor Arthur-LeBlanc; Anne Robert, violon; André Moisan, clarinette; Marie-Josée Simard, Catherine Parr,**

- Frédérique Asselin, Sébastien Lamontagne, percussions**
- 24 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Bach / Bruce Fox-LeFrêche: Toccate et fugue, BWV 565; Ysaye: Sonates nos 2, 3, 4, 6, op.27; Schedrîn: Echo Sonata, op.69. **Maxime Vengerov, violon**
- 24 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *Les Indes Galantes.* Musique de l'Inde et d'Amérique. **Catherine Potter, flûte boursour; Subir Dev, tabla; Guy Thouin, batterie; etc.**
- 26 13h30. SRC CC. L'Opéra du samedi. Handel: Alcina. **Yvonne Kenny, Wilke Te Brummelstroete, Ewa Wolak, Iain Paton; Orchestre philharmonia, Nicholas McGegan, dir.**
- 27 8:11am. CBC R2. Choral Concert. Roman Hurko: Requiem for the Victims of Chernobyl. **Frescoes of Kyiv Chamber Choir; Oleksandr Bondarenko, cond.**
- 28 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Brahms: Concerto pour piano et orchestre #1, op.15; Symphonie #1, op.68. **Orchestre Métropolitain du Grand-Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Ian Parker, piano**
- 28 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *En direct du Centre Pierre-Péladeau à Montréal.* Cosma, Deleuze, Vota, Sarde, Jarre, Herrmann: musique de cinéma. **Ensemble musical; André Moisan, dir.**
- 29 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Chopin; Fanny Mendelssohn; Félix Mendelssohn; Wolf; Michael Head; Britten. **Donna Brown, soprano; Stéphane Lemelin, piano**
- 29 20h. SRC CC. Radio-Concerts. Arenski: Quatuor à cordes #2, op.35; Brahms: Sextuor à cordes, op.36. **Les Cordes romantiques**
- 30 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Rameau: Suite Dardanus; Hétu: Concerto pour piano #2, op.64; Concerto pour flûte, op.51; Gounod: Symphonie #2. **Orchestre de la Radio CBC Vancouver; Mario Bernardi, chef; André Laplante, piano; Robert Cram, flûte**
- 30 20h. SRC CC. Radio-Concerts. *En direct de la PdA à Montréal.* Louie: Songs of Paradise; Korgold: Concerto pour violon; Dvorak: Symphonie #9 «du Nouveau Monde». **Gil Shaham, violon; OSM; Jacques Lacombe, dir.**

Madeleine Héroux

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

450 227.4470 / 514 239.2272

mheroux@sutton.com

Pour vendre ou acheter
Appelez-moi



Groupe Sutton – Laurentides
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
828, boul. Sainte-Adèle
Sainte-Adèle, Qc



Antoine Bizzarro

Conseiller en placement

B.A., FMA, GPC

L'orchestrateur de
vos finances personnelles

Pour recevoir ma brochure personnelle par courriel, écrivez à:
antoine.bizzarro@rbc.com

Tél.: 514 874.4173
Télé. / Fax: 514 874.6111



RBC
Investissements

P R A X I

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX	YVES BELLEY
TÉLÉPHONE	(514) 256-5550
TÉLÉCOPIEUR	(514) 256-5501
TÉLÉAVERTISSEUR	(514) 851-2983

6380, rue VIAU, MONTRÉAL
(QUÉBEC) H1T 2Y6

MICROCONTEXT Inc.

Your Full-Service Computer Center since 1983



SALES - Brand name computers, workstations, servers, notebooks, laser & inkjet printers, peripherals, quality add-on products and business software. Systems customized to your specifications.
SERVICE - Installations of PCs & networks. Service on networks, PCs, notebooks, monitors, printers. Service contracts to suit your needs.
NETWORKS - Specialists in Novell, NT servers & NT Backoffice

4835 Park Ave. Montreal H2V 4E7
email: mcontext@videotron.ca

Tel.: 514-279-4595
Fax: 514-279-4598

Conception et consultation
de sites Web
Web site design and
consultation

1-800-472-8751
www.webscherzo.com

WEBSCHERZO



MAI

1 13h. SRC CC. Concerts sans mesure. Mahler: Quatuor; Mendelssohn: Quatuor, op.2; Chausson: Quatuor, op.30. **Ensemble Schubert (piano, cordes, Royaume-Uni)**

3 13h30. SRC CC. L'Opéra du samedi. Szymanowski: Le Roi Roger. **Wojciech Drabowicz, Aga Mikolaj, Krzysztof Szmyt, Piotr Nowacki; Chœurs et O.S. de l'Opéra National de Varsovie, Jacek Kasprzyk, dir.**

TÉLÉVISION

Bravo! 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance shows. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm). also has music-related segments
Télé-Québec 514-521-2424

AVRIL

12 8:30pm. Bravo!. Saturday Night at the Opera with Richard Bradshaw. Verdi: Aida. **Swedish Folkopera; Claes Fellboom, dir.; Kerstin Nerbe, cond.; Margareta Ridderstedt, Niklas Ek, Ingrid Tobjasson, Jan Van Der Schaaf (filmed in the Canary Islands).** (Richard Margison, co-host)

19 7pm. Bravo!. *Baroque Easter. Baroque Players of Hamilton*

19 7:30pm. Bravo!. *In Passione Domini.* Mozart, Verdi, Bach, Bernstein. **José Cura, tenor; Coro Cappella Giulia; Saint Peter's Chorus**

22 22h30. Télé-Québec. *Mozart, l'énigme K 621B [de Thierry Nutchey, Olivier Julien, France-Belgique, 1999, 55 min.]*. Documentaire musical et historique sur les travaux de Gilles Thomé, clarinetiste et musicologue, sur le concerto composé pour cor de basset en sol, afin de le compléter et de le jouer. (→24)

24 13h30. Télé-Québec. *Mozart l'énigme.* (←22)

24 15h. Télé-Québec. *Hommage à George Gershwin [de Catherine Tatge, France, 1998, 44 min.]*. Gershwin: Summertime, The Man I Love, I Got Rhythm, etc. **Barbara Hendricks; Monty Alexander Trio.** (→1/5)

29 8pm. Bravo!. *The New Klezmerim.* A documentary on the revival of Yiddish music; interviews and performances by leading Yiddish musicians

MAI

1 13h30. Télé-Québec. **Hendricks Gershwin.** (←29/4)

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

10 \$ / 120 caractères | 4 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

À vendre / For sale

SPEAKERS, Camber 3.5. Radio-Canada award winner from 30 international contestants. New, with warranty. Retail \$1600. Sell \$750. John Bakakis (514) 748-7777, ext 240 work, (514) 301-5899 pager.

CLARINETTE alto Élite 403, coffre rigide, en excellent état. Aubaine 500 \$. Contactez Daniel Bernatchez au (418) 647-2053

PIANO Kawai 5'9", très bonne condition. 10 000\$. Contacter Louise Bessette au (514) 387-8871, louise@louisebessette.com

Cours / Lessons

COURS DE CHANT Jeune prof avec maîtrise chant

UDM, 5 ans d'expérience, technique vocale classique, 25 \$/h, métro Beauzien. Emmanuelle Coutu (514) 948-2197

COURS DE CHANT Approche «état de chant» tous niveaux, individuel / Éveil musical, âge 3 et plus. Privé ou en groupe. Expérience: Canada et Europe. Non corrigé : (514) 276-6046 Voice Lessons. All levels. Approach: "State of Singing" individual. Musical initiation, age 3 +. Education & Performance experience: Canada & Europe. Location: Outremont. Mirjana. Corrected #: (514) 276-6046.

CLASSICAL GUITAR LESSONS by patient and inspiring university music graduate! Be my next protégé! All ages and levels welcome. Call Mike Vincent, BFA @ (514) 739-1142 email: VincentMusic@sympatico.ca

BRING A TEEN



MONTRÉAL ET ENVIRONS

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919: **SPM** Salle Pierre-Mercure

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest (260 de Maisonneuve Ouest), 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

AVRIL

2 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. **Ivan Fischer, chef, Jane Eaglen, soprano.** 514-842-9951 (+3). [50]

3 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **Fischer Eaglen.** 514-842-9951 (+2). [50]

8 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. **Stefan Lano, chef; Nathan Berg, basse; Anita Krause, mezzo.** 514-842-9951 (+9). [50]

9 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **OSM Berg Krause.** 514-842-9951 (+8). [50]

11 L'Opéra de Montréal. 20h. CPP SPM. 53-71\$. **Britten: The Rape of Lucretia.** 514-985-2258 (+13 15 17). [10]

12 Musica Camerata Montréal. 20h. McGill University, Faculty of Music, Salle Redpath, 3461. McTavish. 15-22\$. 514-489-8713 [20]

13 Société Pro Musica. 11h. PdA Cinquième Salle. 10-22\$. Topaze. **Quatuor à cordes Emperor.** 514-845-0532 [20]

13 L'Opéra de Montréal. 20h. CPP SPM. 53-71\$. 514-985-2258 (+11). [10]

15 L'Opéra de Montréal. 20h. CPP SPM. 53-71\$. 514-985-2258 (+11). [10]

16 Chœur Radio Ville-Marie. 20h. Église Très-St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). 15-20\$. **Simon Fournier, dir.; Monique Pagé, Marc Hervieux, Sean Watson.** (Régis Rousseau, orgue). 514-484-6429 (+18 Ailleurs au Québec). [X]

16 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. **Herbert Blomstedt, chef; Leonidas Kavakos, violon.** 514-842-9951 (+17). [50]

17 L'Opéra de Montréal. 20h. CPP SPM. 53-71\$. 514-985-2258 (+11). [10]

17 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **Kavakos.** 514-842-9951 (+16). [50]

22 Orchestre Symphonique de Montréal. 19h30. PdA SWP. 17-35\$. Les Envoyées musicales. **Rolf Bertsch, chef; Monique Pagé, Danièle Leblanc, Marc Hervieux, Alexander Michael Dobson.** 514-842-9951 [50]

23 Nouvel Ensemble Moderne. 20h. Université de Montréal, Faculté de musique, Salle Claude-Champagne, 220 Vincent-d'Indy. 10-20\$. *Hommage à Xenakis.* 514-343-5962 [20]

25 Les Voix Baroques. 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. *Trinité britannique.* 514-845-8541 (+26). [50]

25 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 26-58\$. Les Week-ends pop. **Daniel Bélanger.** 514-842-9951 (+26). [50]

26 Les Voix Baroques. 20h. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-15\$. 514-845-8541 (+25). [50]

26 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 26-58\$. **Daniel Bélanger.** 514-842-9951 (+25). [50]

27 Société de musique viennoise du Québec. 14h30. Ecole de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine. 16-20\$. *Printemps viennois.* **Ensemble Strauss-Lanner.** 450-435-1611 [X]

28 Société Pro Musica. 20h. PdA Théâtre Maisonneuve. 12-25\$. Émeraude. **Chantal Lambert, soprano; Roger Vignoles, piano.** 514-845-0532 [20]

29 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Concerts Gala. **Jacques Lacombe, chef; Gil Shaham, violon.** 514-842-9951 (+30). [50]

30 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **Gil Shaham.** 514-842-9951 (+29). [50]

MAI

6 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. Les Grands Concerts. **Roberto Abbado, chef; Piotr Anderszewski, piano.** 514-842-9951 (+7). [50]

7 VivaVoce. 20h. McGill University, Faculty of Music, Salle Redpath, 3461. McTavish. 12-25\$. *Josquin et ses maîtres.* **Peter Schubert, chef.** 514-489-3739 [10]

7 Orchestre Symphonique de Montréal. 20h. PdA SWP. 17-46\$. **Anderszewski.** 514-842-9951 (+6). [50]

AILLEURS AU QUÉBEC

AVRIL

18 Chœur Radio Ville-Marie. 20h. Cathédrale St-Michel, 130 rue de la Cathédrale, Sherbrooke. 15-20\$. (Hélène Panneton, orgue). 514-484-6429 (+16 Montréal). [X]

LaScenaMusicale

LE CLUB

VOTRE OPINION COMPTE/ YOUR OPINION COUNTS

La Scena Musicale VOUS invite à participer à un groupe de discussion sur ses projets de développement.

l'événement se triendra au centre-ville de Montréal. Adresse à confirmer.

- le mardi 6 mai à 12 h
- le vendredi 9 mai à 12 h
- le samedi 10 mai à 12 h

Un dîner vous sera offert.

La Scena Musicale *invites YOU to join a discussion about its future development*

Event to take place at a venue downtown. Address to be confirmed

- Tuesday, May 6th at 12 p.m.
- Friday, May 9th at 12 p.m.
- Saturday, May 10th at 12 p.m.

A light lunch will be provided

CONTACTEZ/CALL Gillian or Sophie-Natacha (514) 948-2520 avant le 24 avril / before April 24

Rejoignez / Reach
80 000 lecteurs
readers
pour
for just **10\$***

Les petites annonces de La Scena Musicale / LSM Classified Ads

Tél. : (514) 948-2520 Téléc./Fax: (514) 274-9456

courriel / email: petitesannonces@scena.org classifieds@scena.org

5409 rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

* pour 120 caractères / based on 120 characters

LaScenaMusicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
 - Expérience dans la gestion des contrats
 - Rémunération à négocier
- appelez le (514) 948-2520 ou par admin@scena.org

JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
 - Experienced
 - Commission negotiable
- call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

LA SCENA MUSICALE

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado!
 - Coordination de projet
 - Relations publiques
 - Rédaction • Site Web
- Is seeking volunteers for:**
- Fundraising • Bring a Teen!
 - Project coordinator • Public relations
 - Writing and editing • Web site

514 948-2520



L'OPÉRA DE MONTREAL

{ BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE }

LE NOZZE DI FIGARO MOZART THAÏS MASSENET
LA BOHÈME PUCCINI LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE BARTÓK
ERWARTUNG SCHÖNBERG LA VEUVE JOYEUSE LEHÁR

SAISON 2003-2004 SEASON

www.operademontreal.com

ABONNEMENTS : 514.985.2258
EXTRAITS : 514.282.0PERA

Succession J.A. De Séve



La Scena Musicale



CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



www.roderickchen.com



Centre musical Cammac
LAC MACDONALD
LAKE MACDONALD
Cammac Music Centre

DANS LES MAGNIFIQUES LAURENTIDES
IN THE BEAUTIFUL LAURENTIANS

50 ans • 50 years

La vie en musique • The Musical Life

CAMMAC

Programme 2003

DU 22 JUIN AU 17 AOÛT • JUNE 22 - AUGUST 17

Week 1 • Semaine 1

ATELIERS INTENSIFS • INTENSIVE WORKSHOPS

Voice, flamenco dance and guitar, celtic harp, pottery
Voix, danse flamenco et guitare, harpe celtique et poterie
Professeur invité • Special guest teacher: Lyne Fortin

Week 2 • Semaine 2

LE BOURGEOIS GENTILHOMME • MOLIÈRE

Suzie LeBlanc • Francis Colpron • Chirstopher Jackson etc.

Week 3 • Semaine 3

LES GRANDS EXPLORATEURS • THE GREAT EXPLORERS (Renaissance)

Gilles Plante • Laura Pudwell • Guy Ross etc.

Weeks 4, 5 and 6 • Semaines 4, 5 et 6

MUSIQUE DE CHAMBRE ET PLUS • CHAMBER MUSIC AND MORE

Quatuor Bozzini • Quintette Pentaèdre

Weeks 7 and 8 • Semaines 7 et 8

CHORAL MUSIC AND MORE • CHANT CHORAL ET PLUS

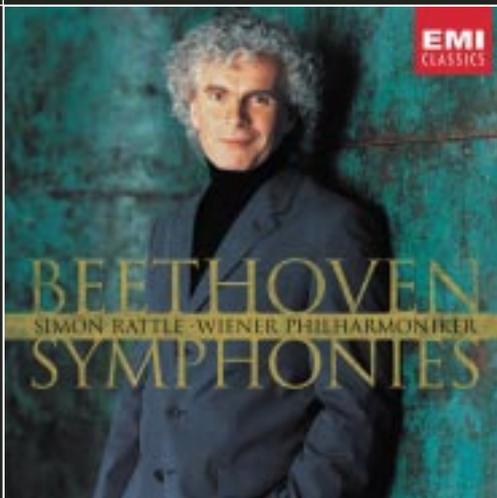
Andrée Dagenais • Louis Lavigueur • Patricia Abbott
François Ouimet • Bob Bachelor • Elissa Bernstein etc.

www.cammac.ca • national@cammac.ca

information: (514) 932-8755 • (888) 622-8755

EMI Classics présente la relève musicale.

Poursuivant sa tradition plus que centenaire d'enregistrement des meilleurs musiciens classique du monde, EMI Classics innove et enregistre maintenant les artistes de plus haut calibre de notre époque ainsi que les étoiles montantes sur la scène internationale.



72435 57445 289

Simon Rattle interprète Beethoven

Le prestigieux Orchestre philharmonique de Vienne, plus que tout autre orchestre, est associé à l'œuvre de Beethoven. Cette tradition d'interprétation remonte à l'époque où les musiciens travaillaient avec le compositeur. Il y a 6 ans, Sir Simon Rattle fut sollicité pour diriger l'orchestre dans un projet d'interprétation des symphonies complètes de Beethoven pour lancer le XXI^e siècle. Ensemble, ils ont donné une série de concerts Beethoven afin de se préparer aux prestations et enregistrements du printemps dernier qui sont offerts dans ce magnifique coffret.

Présentation de Sir Simon Rattle



72434 90326 99

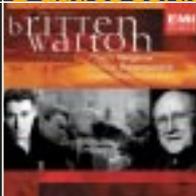
Ce DVD présente l'excellent concert du 7 septembre 2002 où Sir Simon Rattle assurait la direction de l'Orchestre philharmonique de Berlin dans l'interprétation de Thomas Ades Asyla et de la *Cinquième Symphonie* de Mahler. Un DVD audio gratuit est joint au DVD afin de permettre une très haute résolution sonore lors de l'utilisation d'appareil DVD-A.



72435 57285 23

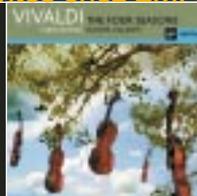
Le concert inaugural de Rattle interprétant la *Cinquième Symphonie* de Mahler est aussi disponible en format disque compact.

D'autres sorties récentes chez EMI classique et Virgin classique



72435 57500 20

Maxim Vengerov
Le concerto pour violon de Britten et le concerto pour viole de Walton. Vengerov était à Montréal le 18 et 19 mars dernier pour interpréter avec brio les œuvres de Britten.



72435 45547 288

Fabio Biondi
Les Quatre Saisons de Vivaldi
Les nombreux enregistrements de Fabio Biondi interprétant Vivaldi lui ont valu la consécration d'interprète de premier plan. Virgin Veritas a rassemblé dans un CD les plus populaires concertos de Vivaldi.



72435 45526 25

Piotr Anderszewski
Les Partitas 1, 3 et 6 de Bach
Anderszewski sera avec l'OSM les 6 et 7 mai prochain. Ce brillant jeune pianiste en est à son troisième disque compact avec Virgin classique.



72435 57434 288

Angela Gheorghiu
est Carmen
Une brillante Carmen pour le nouveau siècle. Michel Plasson dirige une distribution de célébrités : le baryton Thomas Hampson, le ténor français de notre époque, Roberto Alagna et la brillante Angela Gheorghiu dans le rôle de Carmen.



72435 57451 25

Placido Domingo
Placido Domingo brille dans l'un des rares enregistrements de *La Gioconda*.



72434 90128 99

Glenn Gould sur DVD vidéo
Le célèbre excentrique canadien a fait l'objet de quatre documentaires pour la télévision française dans les années 1970. Ces enregistrements sont disponibles pour la première fois en DVD. Gould y est filmé lors de conversations, dans son studio d'enregistrement et en concert. Un *must* pour les mélomanes canadiens.

La plus CLASSIQUE



DU LUNDI AU VENDREDI

9h *L'Échappée belle*
La musique en cavale
avec Carole Trahan
Réalisation : Claude Lemieux

DU LUNDI AU JEUDI

13h *Concerts sans mesure*
avec Mario Paquet
Réalisation : Michèle Patry

20h *Radio-concerts*
avec Françoise Davoine et Michel Keable
Réalisation : Michèle Vaudry et Lorraine Chalifoux

www.radio-canada.ca/radio

CHAÎNE
 **culturelle** radio
Radio-Canada

100,7^{FM}
Montréal

95,3^{FM}
Québec

102,5^{FM}
Ottawa – Gatineau